叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 霍加斯(hogarth) 000001

2. 霍加斯(hogarth) 000002

3. 霍加斯(hogarth) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍加斯(Hogarth)
第1/3页

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] — [ti:] . ['li:mən; 'lemən] [her]
EDITED **BY** **—** **T** **.** **LEMAN** **HARE**
编辑 经过 — T . 莱曼 野兔

编辑：T·莱曼·黑尔

['həuga:θ] (- — -)
HOGARTH **(** **1697** **—** **1764** **)**
霍加斯 (- — -)

霍加斯（1697—1764）

“ ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn] ['kʌlər] ” ['sɪri:z]
“ **Masterpieces** **in** **Colour** **”** **Series**
“ 杰作 在 颜色 ” 系列

“色彩杰作”系列

['ɑ:rtɪst] .
Artist **.**
艺术家 .

艺术家。

['ɔ:θər] .
Author **.**
作者 .

作者。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ **.**
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['renldz] .
REYNOLDS **.**
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . ['bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn] [pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT **.**
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf]['ɪzri:əlz] .
Josef **Israels** **.**
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON **.**
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL **.**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul **G** **.** **Konody** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [i:] . ['kəulridʒ] .
Mary **E** **.** **Coleridge** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN **.**
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS **.**
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** **.**
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George **Hay** **.**
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnz,bʌroʊ] .
GAINSBOROUGH **.**
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
Max **Rothschild** **.**
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO **.**
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['lu:ini] .
LUINI **.**
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑ:nts] [hɑ:ls] .
FRANZ **HALS** **.**
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
Edgcumbe **Staley** **.**
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] ['daɪk] .
VAN **DYCK** **.**
VAN 迪克 .

范戴克。

['pə:si][em] . ['tɜ:rnər] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] .
LEONARDO **DA** **VINCI** **.**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑːˌkwɛl] .
M . **W** . **Brockwell** .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbənz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslər] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hoʊlbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['bɜ˞ːn] - [dʒəʊnz] .
BURNE - **JONES** .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [lə] ['brʌn] .
VIGÉE **LE** **BRUN** .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **Macfall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane Macfall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **Macfall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane Macfall。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . **H** . **J** . **&** **J** . **C** . **Weale** .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kɑːnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɝn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James **L** . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt] .
JOHN **S** . **SARGENT** .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['djʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . ['fɜːst] .
H . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pəːsi][em] . ['tɜːrnər] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['həugaːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɑːts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɔftəs] [her] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜːg] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others in Preparation .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜ:rl] .
PLATE I . — THE SHRIMP GIRL .
盘子 我 . — 这 虾 女孩 .

图版一——虾女。

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(In the National Gallery , London)
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)

（伦敦国家美术馆）

[ðɪs] ['brɪliənt] , [ɪm'preʃənɪst] [sketʃ] , [dʌn] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [ɪm'preʃənɪzəm] , [ɪz]
This brilliant , impressionist sketch , done long before the era of impressionism , is
这 杰出的 , 印象派 草图 , 完毕 长的 前 这 时代 的 印象主义 , 是
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] .
something of a marvel .
某物 的 一个 奇迹 .

这幅精妙绝伦的印象派素描，创作于印象派时代之前很久，堪称奇迹。

“ [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜ:rl] ” [kraɪz] [aʊt][frʌm; frəm]['hoʊˌgɑ:rθs][wɜ:rks] , [ə; eɪ] [tʊr] [di:] [fɔ:rs] , [dʌn] [wɪ'ðaʊt]
“ The Shrimp Girl ” cries out from Hogarth's works , a tour de force , done without
“ 这 虾 女孩 ” 哭泣 出去 从 霍加斯的 作品 , 一个 旅游 德 力量 , 完毕 没有
[ˌpri:ˌmedɪ'teɪʃn] ,
premeditation ,
预谋 ,

《虾女》是霍加斯作品中最引人注目的一幅杰作，创作过程并非事先策划。

[ɪn][sʌm; səm] ['hæpi] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [hænd] [ʌn'erɪŋli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] .
in some happy hour when the unerring hand unerringly followed the quick eye .
在 一些 快乐的 小时 什么时候 这 毫无错误 手 准确无误地 随后 这 快的 眼睛 .

在某个欢乐的时光里，那只精准的手精准地跟随了敏捷的目光。

['həuga:θ]
HOGARTH
霍加斯

霍加斯

[baɪ][si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd]
BY C . LEWIS HIND
经过 C . 刘易斯 后

作者：C·刘易斯·欣德

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ɪn] .
IN SEMPITERNUM .
在 永恒 .

IN SEMPITERNUM。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约:弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɜːrbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]
The plates are printed by Bemrose & Sons , Ltd . , Derby and London
这 盘子 是 打印 经过 本罗斯 & 儿子们 , 有限公司 . , 德比 和 伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]
The text at the Ballantyne Press , Edinburgh
这 文本 在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡

巴兰坦出版社(爱丁堡)的文本

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . [æn; ən] ['ɔːkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] -
I . An Auction and a Conversation 11
我 . 一个 拍卖 和 一个 对话 -

一、一场拍卖会和一段对话 11

[iː] .
II .
二 .

二、

['həugaːθ][æz; əz] [dɪ'lɪvərə] -
Hogarth as Deliverer 19
霍加斯 作为 送货员 -

霍加斯作为救世主 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[tuː] [bʊks] [ə'baʊt]['həugaːθ] -
Two Books about Hogarth 29
二 图书 关于 霍加斯 -

两本关于霍加斯的书 29

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [kent] ? -
Who **was** **William** **Kent** **?** **38**
WHO 曾是 威廉 肯特 ? -

威廉·肯特是谁？38

[viː] . ['həugaːθ][æz; əz]['peɪntər] -
V **.** **Hogarth** **as** **Painter** **45**
V . 霍加斯 作为 画家 -

V. 霍加斯作为画家 45

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz] -
Some **Pictures** **in** **National** **Collections** **57**
一些 图片 在 国家的 收藏 -

国家收藏中的一些图片 57

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [soʊn] [mju'ziːəm][ænd; ənd] ['faʊndlɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] -
The **Soane** **Museum** **and** **Foundling** **Hospital** **66**
这 索恩 博物馆 和 弃儿 医院 -

索恩博物馆和弃婴医院 66

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] “ ['vɪləˌkɪn] ” [æt; ət] ['tʃɪzwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] -
The **“** **Villakin** **”** **at** **Chiswick** **,** **and** **the** **End** **73**
这 “ 反派 ” 在 奇斯威克 , 和 这 结尾 -

奇斯威克的“维拉金”，以及第 73 号终点

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] ['frʌntɪspiːs]
I **.** **The** **Shrimp** **Girl** **Frontispiece**
我 . 这 虾 女孩 卷首插图

一、虾女扉页

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gælәri] , ['lʌndən] [peɪdʒ]
In **the** **National** **Gallery** **,** **London** **Page**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦 页

伦敦国家美术馆页面

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['hoʊˌgɑːrθs]['sɪstər] -
Hogarth's **Sister** **14**
霍加斯的 姐姐 -

霍加斯的妹妹 14

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[mɪs] ['fɛntən] -
Miss **Fenton** **24**
错过 芬顿 -

芬顿小姐 24

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[dʒeɪmz][kwɪn] -
James **Quin** **34**
詹姆斯 奎因 -

詹姆斯·奎因 34

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[viː] . ['mærɪdʒ] - [lɑː][moʊd] -
V **.** **Marriage** **à** **la** **Mode** **40**
V . 婚姻 - 拉 模式 -

V. 时尚婚姻 40

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['serə] ['mælkəm] -
Sarah **Malcolm** **50**
莎拉 马尔科姆 -

莎拉·马尔科姆 50

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , ['edɪnbərə]
In **the** **National** **Gallery** **of** **Scotland** **,** **Edinburgh**
在 这 国家的 画廊 的 苏格兰 , 爱丁堡

在爱丁堡苏格兰国家美术馆

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['saɪmən]['freɪzər] , [lɔːrd] ['lʌvət] , - - - -

Simon	Fraser	,	Lord	Lovat	,	1666	-	1747	60
西蒙	弗雷泽	,	主	洛瓦特	,	-	-	-	-

西蒙·弗雷泽，洛瓦特勋爵，1666-1747年 60

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət] ['gæləri] , ['lʌndən]

In	the	National	Portrait	Gallery	,	London
在	这	国家的	肖像	画廊	,	伦敦

在伦敦国家肖像馆

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[peg] ['wɑːfɪŋtən] -

Peg	Woffington	70
佩格	沃芬顿	-

佩格·沃芬顿 70

[ɪn][sɜːr]['edwərd] ['tɛnənts] [kə'lekʃ(ə)n]

In	Sir	Edward	Tennant's	Collection
在	先生	爱德华	租户的	收藏

爱德华·坦南特爵士的收藏

[aɪ]

I
我

我

[æn; ən] ['ɔːkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

AN	AUCTION	AND	A	CONVERSATION
一个	拍卖	和	一个	对话

一场拍卖和一场对话

[ðə; ði] ['ɔːkʃn] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ['liːʒərli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt] .

The	auction	was	proceeding	leisurely	and	without	excitement	.
这	拍卖	曾是	进行中	悠闲	和	没有	激动	.

拍卖会进行得十分平静，毫无波澜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] “ [ɔːf] [deɪ] .

It	was	an	“	off	day	.
它	曾是	一个	“	离开	天	.

那天状态不好。

” [aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]

”	I	was	present	because	these	pictures	of	the	Early	British	School	included	a
”	我	曾是	展示	因为	这些	图片	的	这	早期的	英国	学校	包括	一个

“ [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [piːs] ” [ə'skraɪbd][tuː; tə]['həugaːθ] ,

“	Conversation	Piece	”	ascribed	to	Hogarth	,
“	对话	片	”	归因于	到	霍加斯	,

“我当时在场是因为这些早期英国画派的画作中包括一幅据说是霍加斯的《对话画》。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv][prɪnts]['æftər][hɪm; ɪm] , [wɔːrn] [im'preʃəns] , [ðə; ði] ['vɪgər] [gɔːn] ,

and	a	medley	of	prints	after	him	,	worn	impressions	,	the	vigour	gone	,
和	一个	混合曲	的	印刷	后	他	,	磨损	印象	,	这	活力	已消失	,

还有许多仿他的作品，但都已磨损，失去了原有的活力。

['mɪrli]	[ðə; ðɪ]	['skelitnz]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['bʌslɪŋ]	[dɪ'zaɪnz]
merely	**the**	**skeletons**	**of**	**his**	**bustling**	**designs**
仅仅	这	骷髅	的	他的	繁华	设计

仅仅是他那些繁复设计方案的骨架而已

[rɪ'meɪnɪŋ]	.
remaining	**.**
其余的	.

其余的。

[ðeɪ]	[fetʃt]	['trɪviəl]	['praɪsɪz]	:	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ðɪ]	['riːəl]	[θɪŋ]	.
They	**fetched**	**trivial**	**prices**	**:**	**they**	**were**	**not**	**the**	**real**	**thing**	**.**
他们	已获取	琐碎的	价格	:	他们	是	不是	这	真实的	事物	.

它们售价极低：它们不是真品。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[dɪ'mænd]	[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]	['pɔːtrɪts]	[baɪ][hæf]	-	[fər'gɑːtn]	['lɪmər]
And **there** **was**	**little**	**demand**	**for**	**the**	**portraits**	**by**	**half**	**-**	**forgotten**	**limners**
和 那里 曾是	小的	要求	为了	这	肖像	经过	一半	-	被遗忘的	绘画者

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['pɪriəd]	,
of **the**	**period**	**,**
的 这	时期	,

当时，人们对那些几乎被人遗忘的画家所创作的肖像画几乎没有需求。

['pɔːtrɪts]	[ʌv; əv]	[dʌl]	['dʒent(ə)lmən][ɪn]	[ˌeɪ'tiːnθ]	-	['sentʃəri]	['kɑːstuːm]	,	[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]	['wʊd(ə)n]
portraits	**of**	**dull**	**gentlemen**	**in**	**eighteenth**	**-**	**century**	**costume**	**,**	**examples**	**of**	**wooden**
肖像	的	乏味的	先生们	在	第十八	-	世纪	戏服	,	示例	的	木制的

['tɔməs]	['hʌdsn]	,
Thomas	**Hudson**	**,**
托马斯	哈德逊	,

身着十八世纪服饰的乏味绅士肖像，托马斯·哈德逊的木雕作品示例

['feɪməs]	[æz; əz][ðə; ðɪ]	['mæstər][ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə]	['renldz]	,	[ænd; ənd][ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ˌmiːdiːˈɔkrɪtiːz]
famous	**as**	**the**	**master**	**of**	**Sir**	**Joshua**	**Reynolds**	**,**	**and**	**of**	**such**	**mediocrities**
著名的	作为	这	掌握	的	先生	约书亚	雷诺兹	,	和	的	这样的	平庸之辈

[æz; əz]	['næptən]	[ænd; ənd]	['ʃækltən]	.
as	**Knapton**	**and**	**Shackleton**	**.**
作为	纳普顿	和	沙克尔顿	.

因师从约书亚·雷诺兹爵士以及克纳普顿和沙克尔顿等平庸之辈而闻名。

[jet]	[ðeɪ]	[ɪ'vəukt]	[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]	['pɜːrsən(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	['ɪntrəst]	,	['rekriːˌeɪtɪŋ]	,
Yet	**they**	**evoked**	**a**	**sort**	**of**	**personal**	**historical**	**interest**	**,**	**recreating**	**,**
然而	他们	唤起	一个	种类	的	个人的	历史	兴趣	,	重现	,

然而，它们唤起了某种个人历史兴趣，重现了……

[æz; əz]	['pɔːrtrət]	['æftər]	['pɔːrtrət]	[pæst]	[bɪ'fɔːr]	['aʊər; ɑːr]	[aɪz]	,
as	**portrait**	**after**	**portrait**	**passed**	**before**	**our**	**eyes**	**,**
作为	肖像	后	肖像	通过了	前	我们的	眼睛	,

一幅幅肖像画在我们眼前掠过，

[ðə; ðɪ][ˈlev(ə)l]	['haɪweɪ]	[ʌv; əv][ɑːrt][ʌv; əv]	[ðoʊz]	[deɪz]	[bɪ'fɔːr]	['həugaːθ]	[dɪ'lɪvərd]	[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
the	**level**	**highway**	**of**	**art**	**of**	**those**	**days**	**before**	**Hogarth**	**delivered**	**it**	**from**
这	等级	公路	的	艺术	的	那些	天	前	霍加斯	发表	它	从

[ðə; ðɪ]	['fɔːrən]	['θrɔːldəm]	.
the	**foreign**	**thraldom**	**.**
这	外国的	奴役	.

在霍加斯将艺术从外国的奴役中解放出来之前，艺术的平坦之路是怎样的呢？

['træŋkwɪli]	[aɪ]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ðə; ðɪ]	[prə'seʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['laɪfləs]	['pɔːtrɪts]	,
Tranquilly	**I**	**contemplated**	**the**	**procession**	**of**	**lifeless**	**portraits**	**,**
平静地	我	思考	这	游行	的	无生命	肖像	,

我平静地凝视着一排排毫无生气的肖像画。

[noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] [ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['greɪmi][bʌt; bət] ['veri] ['ri:əl][hændz][ʌv; əv]

noting	with	amusement	the	contrast	between	the	grimy	but	very	real	hands	of
注意到	和	娱乐	这	对比	之间	这	肮脏的	但	非常	真实的	双手	的

[ðə; ði] [ə'tendənt] [hu:] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['kænvəsiz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['i:z(ə)l] ,

the	attendant	who	supported	the	canvases	upon	the	easel	,
这	服务员	WHO	有	这	画布	之上	这	画架	,

他饶有兴致地注意到，支撑画架上画布的侍者那双肮脏却又真实的手与画家本人形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪd] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

and	the	painted	hands	in	the	pictures	.
和	这	绘	双手	在	这	图片	.

以及图片中彩绘的手。

[ðə; ði] [ə'tɛndənts] ['bɑ:di][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kænvəs] ,

The	attendant's	body	was	hidden	by	the	canvas	,
这	服务员	身体	曾是	隐	经过	这	帆布	,

服务员的尸体被帆布遮盖住了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] [ə'pɪrd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ['klʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	his	hands	appeared	on	either	side	of	the	frame	clutching	it	.
但	他的	双手	出现	在	任何一个	边	的	这	框架	紧握	它	.

但他的双手却出现在画框两侧，紧紧地抓着画框。

[aɪ]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði]['kɑ:ntræst][tu:; tə][maɪ][kəm'pænjən] , [ə; eɪ] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [noʊ]

I	indicated	the	contrast	to	my	companion	,	a	connoisseur	,	but	he	saw	no
我	表明的	这	对比	到	我的	伴侣	,	一个	行家	,	但	他	锯	不

['hju:mər] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .

humour	in	the	comparison	.
幽默	在	这	比较	.

我向我的同伴——一位鉴赏家——指出了这种对比，但他却觉得这种对比一点也不好笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['sʌlki] .

He	was	almost	sulky	.
他	曾是	几乎	闷闷不乐的	.

他几乎有点闷闷不乐。

[ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['frænsɪs] [koʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] ['ritʃəd] ['wɪlsn] ,

A	decorative	Francis	Cotes	,	and	a	luminous	Richard	Wilson	,
一个	装饰性的	弗朗西斯	科茨	,	和	一个	发光的	理查德	威尔逊	,

一幅装饰性的弗朗西斯·科茨作品，以及一幅光彩夺目的理查德·威尔逊作品。

[ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][ə'kwaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] , [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɪftɪz] .

that	he	hoped	to	acquire	for	a	few	pounds	,	had	gone	into	the	fifties	.
那	他	希望	到	获得	为了	一个	很少	磅	,	有	已消失	进入	这	五十年代	.

他原本希望花几英镑就能买到的东西，价格已经涨到了五十多英镑。

[hi:; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [pi:s] ”

He	indignantly	refused	to	make	a	bid	for	the	“	Conversation	Piece	”
他	愤慨地	拒绝	到	制作	一个	出价	为了	这	“	对话	片	”

[ə'skraɪbd][tu:; tə]['həuga:θ] .

ascribed	to	Hogarth	.
归因于	到	霍加斯	.

他愤慨地拒绝竞拍据说是霍加斯所作的《谈话画》。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] !

“	What	a	period	!
“	什么	一个	时期	!

“多么精彩的时期啊！”

[wʌt] [æn; ən] ['aʊtlʊk] !

what	an	outlook	!
什么	一个	前景	!

多么美好的前景！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" ['wɪljəm] [kent] [ðə; ði] ['ɑːrbɪtər] [ʌv; əv] [teɪst] , ['pɔːtrɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kloʊðz] [dʌn] [baɪ] ['dreɪpəri] [men] .
" William Kent the arbiter of taste , portraits with the clothes done by drapery men .
" 威廉 肯特 这 仲裁者 的 品尝 , 肖像 和 这 衣服 完毕 经过 布料 男人 .

"品味的仲裁者威廉·肯特，肖像画中的衣服是由裁缝制作的。"

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] ['stuːpɪd] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['stuːpɪd] ['leɪdiz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['stuːpɪdli] ,
Conversation Pieces with stupid gentlemen and stupid ladies doing nothing stupidly ,
对话 件 和 愚蠢的 先生们 和 愚蠢的 女士们 正在做 没有什么 愚蠢地 ,

对话片段，讲述愚蠢的绅士和愚蠢的女士们做着愚蠢的事情，

[ænd; ənd] ['həugaːθ] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [mə'rælitiz] .
and Hogarth flooding the town with his dreadful moralities .
和 霍加斯 洪水 这 镇 和 他的 可怕 道德 .

霍加斯用他可怕的道德观充斥着整个小镇。

[pɑː] !
Pah !
帕 !

呸!

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [glæns] ['kwɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" He shook himself , emitted an exclamation of disgust that made the auctioneer glance quickly in his direction ,
" 他 摇晃 他自己 , 发射 一个 感叹 的 厌恶 那 制成 这 拍卖 瞥一眼 迅速地 在 他的 方向 ,

他抖了抖身子，发出了一声厌恶的惊呼，拍卖师见状迅速朝他这边瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] ['brʌskli] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mə'tiːs] ?
and then said brusquely , " What do you think of Matisse ?
和 然后 说 粗暴地 , " 什么 做 你 思考 的 马蒂斯 ?

然后他生硬地问道："你觉得马蒂斯怎么样？"

" [pleɪt] [iː] . — ['hoʊˌgɑːrθs] ['sɪstər]
" PLATE II . — HOGARTH'S SISTER
" 盘子 二 . — 霍加斯的 姐姐

"图版二——霍加斯的妹妹"

([ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(In the National Gallery , London)
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)

（伦敦国家美术馆）

[ðɪs] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['pɔːrtrət] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zents] [æn] ['həugaːθ] , [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
This dashing and brilliant portrait probably represents Ann Hogarth , the artist's younger sister ,
这 帅气 和 杰出的 肖像 大概 代表 安 霍加斯 , 这 艺术家的 年轻 姐姐 ,

这幅英俊潇洒、才华横溢的肖像画很可能描绘的是艺术家的妹妹安·霍加斯。

[huː] [daɪd] , [ˌʌn'mærid] , [ɪn] - .
who **died** **,** **unmarried** **,** **in** **1771** **.**
WHO 死亡 , 未婚 , 在 - .

他于 1771 年去世，终身未婚。

[noʊt] [ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['həugaːθ][hæz; həz]['hændəld] [ðɪs]
Note **the** **vivacious** **and** **original** **way** **in** **which** **Hogarth** **has** **handled** **this**
笔记 这 活泼 和 原来的 方式 在 哪个 霍加斯 有 处理 这
[ˌsɪmpə'θetɪk] ['sʌbdʒekt] ,
sympathetic **subject** **,**
交感神经 主题 ,

请注意霍加斯处理这个令人同情的主题时所展现出的生动而独特的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , “ ['sʌbstɪtjutɪd] [laɪt]
and **the** **skill** **with** **which** **he** **has** **,** **as** **it** **were** **,** **“** **substituted** **light**
和 这 技能 和 哪个 他 有 , 作为 它 是 , “ 替代 光
[ænd; ənd] ['kʌlər] [fɔːr; fər][peɪnt] .
and **colour** **for** **paint** **.**
和 颜色 为了 画 .

以及他巧妙地“用光和色彩代替了颜料”。

” [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðæt] .
” **I** **was** **not** **going** **to** **be** **drawn** **into** **that** **.**
” 我 曾是 不是 去 到 是 绘制 进入 那 .

“我不会被卷入其中。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [mə'tiːs] [wʌz; wəz][lə]['dɜːrnɪər][kriː] , [ðə; ði] [njuɪst] “ ['mæstər] ,
I **knew** **that** **Matisse** **was** **le** **dernier** **cri** **,** **the** **newest** **“** **master** **,**
我 知道 那 马蒂斯 曾是 勒 德尼尔 cri , 这 最新 “ 掌握 ,

我知道马蒂斯是最新一位“大师”，

” [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ [əd'vænst] ,
” **the** **idol** **of** **the** **moment** **among** **the** **“** **advanced** **,**
” 这 偶像 的 这 片刻 之中 这 “ 先进的 ,

“当下的偶像，在‘先进’群体中，

” [huː] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [seɪ'zɑːn] [ænd; ənd][væn] ['goʊ] .
” **who** **had** **passed** **beyond** **the** **re** **-** **discovery** **of** **Cézanne** **and** **Van** **Gogh** **.**
” WHO 有 通过了 超过 这 关于 - 发现 的 塞尚 和 范 梵高 .

“他早已超越了塞尚和梵高的重新发现。”

['həugaːθ] , [ðə; ði] ['peɪntər] ['həugaːθ] , [nɑːt][ðə; ði] “ - [mə'rælitiz] ” ['həugaːθ] , [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]
Hogarth **,** **the** **painter** **Hogarth** **,** **not** **the** **“** **pictur'd** **moralities** **”** **Hogarth** **,** **had** **also**
霍加斯 , 这 画家 霍加斯 , 不是 这 “ - 道德 ” 霍加斯 , 有 还
[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'skʌvəri] .
had **his** **period** **of** **re** **-** **discovery** **.**
有 他的 时期 的 关于 - 发现 .

画家霍加斯，而不是“描绘道德的霍加斯”，也经历了一段重新发现的时期。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪtiːz] [wen] ['wɪslər] [wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ] , “ ['ɔːlmoʊst]
Perhaps **it** **began** **that** **day** **in** **the** **eighties** **when** **Whistler** **was** **admiring** **,** **“** **almost**
也许 它 开始 那 天 在 这 八十年代 什么时候 惠斯勒 曾是 钦佩 , “ 几乎
[smelɪŋ] ,
smelling **,**
闻起来 ,

或许这一切始于八十年代的某一天，当时惠斯勒正在欣赏，“几乎能闻到……”

” [ðə; ði] [kænəlɛtoʊz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [waɪl] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , ['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] ,
” **the** **Canalettos** **in** **the** **National** **Gallery** **,** **while** **his** **companion** **,** **Mr** **.** **Pennington** **,**
” 这 卡纳莱托斯 在 这 国家的 画廊 , 尽管 他的 伴侣 , 先生 . 彭宁顿 ,

“国家美术馆里的卡纳莱托作品，而他的同伴彭宁顿先生，

[wʌz; wəz] ['si:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]['hoʊˌgɑ:rθs] “ ['mærɪdʒ] - [lɑ:][moʊd] ” ['sɪri:z] , “ ['ferli]

was	seeing	for	the	first	time	Hogarth's	“	Marriage	à	la	Mode	”	series	,	“	fairly
曾是	看到	为了	这	第一的	时间	霍加斯的	“	婚姻	-	拉	模式	”	系列	,	“	相当

['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] ,

gasping	for	breath	,
喘息	为了	气息	,

第一次看到霍加斯的《时髦婚姻》系列画作时，“几乎喘不过气来”，

” [tu:; tə][kwoʊt][hɪz; ɪz][oʊn] [wɜ:rdz] .

”	to	quote	his	own	words	.
”	到	引用	他的	自己的	字	.

用他自己的话说。

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ['kwɪkli] , ” [kraɪd] ['pɛnɪŋtən] .

“	Come	over	here	,	quickly	,	”	cried	Pennington	.
“	来	超过	这里	,	迅速地	,	”	哭	彭宁顿	.

“快过来！”彭宁顿喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ? ” [sed] ['wɪslər] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] .

“	What's	the	matter	?	”	said	Whistler	,	turning	round	.
“	是什么	这	事情	?	”	说	惠斯勒	,	转弯	圆形的	.

“怎么了？”惠斯勒转过身问道。

“ [waɪ] ! ['həuga:θ] !

“	Why	!	Hogarth	!
“	为什么	!	霍加斯	!

“为什么！霍加斯！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

He	was	a	great
他	曾是	一个	伟大的

他是一位伟大的

['peɪntər] ! ”

painter	!	”
画家	!	”

画家！

“ [ʃ] — [ʃ] , ” [sed] ['wɪslər] ([priː'tɛndɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd]

“	Sh	—	sh	,	”	said	Whistler	(	pretending	he	was	afraid	that	some	one	would
“	什	—	什	,	”	说	惠斯勒	(	假装	他	曾是	害怕的	那	一些	一	会

[ˌoʊvər'hɪr]) , “ [ʃ] — [ʃ] .

overhear	)	,	“	Sh	—	sh	.
无意中听到	)	,	“	什	—	什	.

“嘘——嘘，”惠斯勒说（假装害怕有人会听到），“嘘——嘘。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

I	know	it	.	.	.	.
我	知道	它	.	.	.	.

我知道这....

[bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [tel] - [ɪm] .

But	don't	you	tell	'	em	.
但	不	你	告诉	-	呃	.

但你别告诉他们。

" ['wɪslər] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] ['həuga:θ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

"	Whistler	had	known	that	Hogarth	was	a	great	painter	for	years	.
"	惠斯勒	有	已知	那	霍加斯	曾是	一个	伟大的	画家	为了	年	.

"惠斯勒多年来一直知道霍加斯是一位伟大的画家。"

[hɪz; ɪz] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] ['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs] , [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

His	appreciation	of	the	pugnacious	little	man	of	genius	,	with	"	a	sort	of
他的	欣赏	的	这	好斗的	小的	男人	的	天才	,	和	"	一个	种类	的

['noʊɪŋ] ['dʒɑ:ki] [lʊk] ,

knowing	jockey	look	,
会心	骑师	看	,

他对这位好斗的小个子天才的欣赏，带着"一种心照不宣的骑师眼神"，

" [tu:; tə][kwoʊt] [li:] [hʌnt] , ['deɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

"	to	quote	Leigh	Hunt	,	dated	from	his	boyhood	.
"	到	引用	莉	打猎	,	日期	从	他的	童年	.

用利·亨特的话来说，这可以追溯到他的童年时代。

" [frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , " [sez] ['mɪstər] . ['penəl] ,

"	From	then	until	his	death	,	"	says	Mr	.	Pennell	,
"	从	然后	直到	他的	死亡	,	"	说道	先生	.	佩内尔	,

"从那时起直到他去世，"佩内尔先生说，

" ['wɪslər] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vd] ['həuga:θ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rtɪst] [hu:] ['evər] [lɪvd] ,

"	Whistler	always	believed	Hogarth	to	be	the	greatest	English	artist	who	ever	lived	,
"	惠斯勒	总是	相信	霍加斯	到	是	这	最	英语	艺术家	WHO	曾经	居住地	,

惠斯勒始终认为霍加斯是英国历史上最伟大的艺术家。

[ænd; ənd][hi:; hi]['seldəm] [lɔ:st][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

and	he	seldom	lost	an	opportunity	of	saying	so	.
和	他	很少	丢失的	一个	机会	的	说	所以	.

他很少放过任何表达这种观点的机会。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['eɪti:z] ,

"	Well	,	it	is	a	long	time	since	the	eighties	,
"	出色地	,	它	是	一个	长的	时间	自从	这	八十年代	,

"嗯，距离八十年代已经过去很久了。"

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['həuga:θ][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

and	to	-	day	the	fame	of	Hogarth	as	a	painter	is	as	great	as
和	到	-	天	这	名声	的	霍加斯	作为	一个	画家	是	作为	伟大的	作为

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔ:rəlɪst][ænd; ənd]['sætərɪst][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

was	his	fame	as	a	moralist	and	satirist	in	the	eighteenth	century	.
曾是	他的	名声	作为	一个	道德家	和	讽刺作家	在	这	第十八	世纪	.

如今，霍加斯作为画家的名声与他在十八世纪作为道德家和讽刺作家的名声一样响亮。

[ɪn'di:d] [aɪ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪtɝz] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zent] [preɪz] [ʌv; əv]['həuga:θ]

Indeed	I	observe	that	some	writers	are	beginning	to	resent	praise	of	Hogarth
的确	我	观察	那	一些	作家	是	开始	到	怨恨	称赞	的	霍加斯

[æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] ,

as	a	painter	,
作为	一个	画家	,

事实上，我注意到一些作家开始对霍加斯作为画家的赞扬感到不满。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪz][kloʊzd] , [ðæt] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'gri:d] .

considering	that	the	incident	is	closed	,	that	all	are	agreed	.
考虑	那	这	事件	是	关闭	,	那	全部	是	同意	.

鉴于事件已结，各方均已达成共识。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][soʊ] .

That	is	not	so	.
那	是	不是	所以	.

事实并非如此。

[maɪ] [frend] , [ðə; ði] [ˌkɑːnə'sɜːr] , [huː] [sæt][baɪ][maɪ][saɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [seɪl] , [di'sents] .

My	friend	,	the	connoisseur	,	who	sat	by	my	side	at	the	auction	sale	,	dissents	.
我的	朋友	,	这	行家	,	WHO	卫星	经过	我的	边	在	这	拍卖	销售	,	异议	.

坐在我旁边参加拍卖会的那位鉴赏家朋友却持不同意见。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] ['fɪrsli] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [mə'tiːs] ,

When	he	asked	me	fiercely	what	I	thought	of	Matisse	,
什么时候	他	问	我	激烈地	什么	我	想法	的	马蒂斯	,

当他语气严厉地问我对马蒂斯的看法时，

[aɪ]['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] — “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['həugaːθ] ?

I	countered	with	the	question	—	“	What	do	you	think	of	Hogarth	?
我	反驳	和	这	问题	—	“	什么	做	你	思考	的	霍加斯	?

我反问道：“你觉得霍加斯怎么样？”

” [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

”	His	answer	was	short	and	to	the	point	.
”	他的	回答	曾是	短的	和	到	这	观点	.

他的回答简短明了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪntrəst]

“	There	are	only	two	of	his	things	that	interest
“	那里	是	仅有的	二	的	他的	事物	那	兴趣

他的两件事我才感兴趣。

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我。

[ðeə(r)] [greɪt] .

They're	great	.
它们是	伟大的	.

他们很棒。

[aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] , - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [steɪ] ['meɪkər] .

I	mean	,	of	course	,	'	The	Shrimp	Girl	,	'	and	'	The	Stay	Maker	.
我	意思是	,	的	课程	,	-	这	虾	女孩	,	-	和	-	这	停留	制造商	.

我的意思是，当然还有《虾女孩》和《定型师》。

- [noʊ] !

'	No	!
-	不	!

'不！

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [mə'rælitiz] , [ænd; ənd]['sætaiəz] , [ænd; ənd] [prəg'resɪz] .

I	don't	care	about	his	moralities	,	and	satires	,	and	progresses	.
我	不	关心	关于	他的	道德	,	和	讽刺作品	,	和	进展	.

我不在乎他的道德观、讽刺作品和思想进步。

['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]

Single	figures	and	incidental	passages	are	charming	,	as	good	as	the
单身的	数据	和	偶然的	段落	是	迷人	,	作为	好的	作为	这

[best] ['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn] [frɪθ] ,

best	episodes	in	Frith	,
最好的	剧集	在	河口	,

个别人物和零星段落十分迷人，堪比弗里斯笔下最精彩的篇章。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðeə(r)] ['daʊdi] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃaʊts] .

but	as	a	whole	they're	dowdy	,	and	every	one	of	them	shouts	.
但	作为	一个	所有的	它们是	土气的	,	和	每一个	一	的	他们	喊叫	.

但整体而言，他们衣着邋遢，而且每个人都大声喧哗。

[aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [skriːmz] [ɪn][ɑːrt] .

I	object	to	shouts	and	screams	in	art	.
我	目的	到	喊叫	和	尖叫	在	艺术	.

我反对在艺术作品中使用叫喊和尖叫。

[ɪg'zædʒəreɪtɪdli] [ɪg'zækt][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [laɪf][ænd; ənd]

Exaggeratedly	exact	and	humorous	records	of	eighteenth	-	century	life	and
夸张地	精确的	和	幽默	记录	的	第十八	-	世纪	生活	和

[tə'pɑːgrəfi] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

topography	they	may	be	,
地形	他们	可能	是	,

它们或许是对十八世纪生活和地形的夸张而精确的幽默记录，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

but	I	don't	want	to	be	reminded	of	the	eighteenth	century	.
但	我	不	想	到	是	提醒	的	这	第十八	世纪	.

但我不想再想起十八世纪。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔːr][ðə; ði]['riːəl][pæst] , [nɑːt][ðə; ði][pæst][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

Give	me	the	present	or	the	real	past	,	not	the	past	of	yesterday	.
给	我	这	展示	或者	这	真实的	过去的	,	不是	这	过去的	的	昨天	.

给我现在或者真正的过去，而不是昨天的过去。

[its] [tuː] [nɪr] , [tuː] [laɪk] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][bæŋk]['hɑːlədeɪ] [mudz] , [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] .

It's	too	near	,	too	like	us	in	our	Bank	Holiday	moods	,	to	be	pleasant	.
它是	也	靠近	,	也	喜欢	我们	在	我们的	银行	假期	情绪	,	到	是	令人愉快的	.

它太近了，太像我们假日时的心情了，让人难以愉快。

['wɪslər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtɪst] , [dɪd][hiː; hi] ?

Whistler	called	him	the	greatest	English	artist	,	did	he	?
惠斯勒	称为	他	这	最	英语	艺术家	,	做过	他	?

惠斯勒称他为英国最伟大的艺术家，是吗?

['mɪrli] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['wɪslərz] [ɪk'strævəgəns] .

Merely	another	example	of	Whistler's	extravagance	.
仅仅	其他	例子	的	惠斯勒的	奢侈	.

这不过是惠斯勒奢靡作风的又一例证罢了。

['həugaːθ][hæz; həz][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Hogarth	has	his	place	.
霍加斯	有	他的	地方	.

霍加斯自有其地位。

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [kuːl] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . ”

Let	us	keep	cool	and	keep	him	there	.	”
让	我们	保持	凉爽的	和	保持	他	那里	.	”

我们保持冷静，把他留在那里。

“ [bʌt; bət][kən'sɪdər][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] , ” [sed] [aɪ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	But	consider	his	portraits	,	”	said	I	,	“	and	the	charm	and	skill	of	his
“	但	考虑	他的	肖像	,	”	说	我	,	“	和	这	魅力	和	技能	的	他的

[ɔɪl] ['peintiŋz] .

oil	paintings	.
油	绘画	.

“但是，想想他的肖像画，”我说，“以及他油画的魅力和技巧。”

[kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt][duː][ðə; ði]

Consider	them	apart	altogether	from	the	engravings	,	which	do	not	do	the
考虑	他们	除	共	从	这	雕刻	,	哪个	做	不是	做	这

['pɪktʃərz] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

pictures	any	sort	of	justice	.
图片	任何	种类	的	正义	.

请将它们与版画完全分开来看，版画根本无法展现这些图片的精髓。

- [ðə; ði] [steɪ] ['meɪkər] , - [aɪ] [rɪ'membər] ,
' The Stay Maker , ' I remember ,
- 这 停留 制造商 , - 我 记住 ,

“《定型器》”，我记得。

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][ɪn] - [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [eɪt] ['ʌðər] .
was hung at the Old Masters in 1908 with twenty - eight other Hogarths .
曾是 悬挂 在 这 老的 大师 在 - 和 二十 - 八 其他 霍加斯 .

1908 年，这幅画与另外 28 幅霍加斯的作品一起悬挂在老大师画廊。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] .
What a display that was .
什么 一个 展示 那 曾是 .

那真是一场精彩的表演。

[kən'sɪdər] - ['gærik] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , -
Consider ' Garrick and his Wife , '
考虑 - 加里克 和 他的 妻子 , -

想想《加里克和他的妻子》

- ['meri] ['həuga:θ] , -
' Mary Hogarth , '
- 玛丽 霍加斯 , -

“玛丽·霍加斯，”

- [mɪs] [lə'viniə] ['fɛntən] , -
' Miss Lavinia Fenton , '
- 错过 拉维尼亚 芬顿 , -

“拉维尼亚·芬顿小姐，”

- [ðə; ði]
' The
- 这

'这

['sɜ:rvənt] , - [ðə; ði][su:'pɜ:rb] - ['mærɪdʒ] - [lɑ:][moʊd] , -
Servants , ' the superb ' Marriage à la Mode , '
仆人 , - 这 高超 - 婚姻 - 拉 模式 , -

仆人，'一流的'时尚婚姻'，

- ['kæptɪn] ['kɔ:rəm] , -
' Captain Coram , '
- 队长 科拉姆 , -

“科拉姆船长，”

- [peg] ['wɑ:fɪŋtən] , -
' Peg Woffington , '
- 佩格 沃芬顿 , -

“佩格·沃芬顿”

- [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] , -
' The Fishing Party , '
- 这 钓鱼 派对 , -

《钓鱼派对》

- [pɔ:l] [mɔ:l] , -
' Pall Mall , '
- 帕尔 购物中心 , -

“帕尔马尔”

- [dʒɔ:rdʒ] [i:] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
' George II . and his Family ,
- 乔治 二 . 和 他的 家庭 ,

乔治二世和他的家人

- [æt; ət] ['dʌblɪn] , [ðə; ði]['wɔːtər] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['aɪd(ə)l] [ə'prentɪs] - ['sɪriːz] .

'	at	Dublin	,	the	water	piece	from	the	'	Idle	Apprentice	'	series	.
-	在	都柏林	,	这	水	片	从	这	-	闲置的	学徒	-	系列	.

在都柏林，“闲散学徒”系列中的水景作品。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðæt] .

And	above	all	consider	the	time	when	he	lived	—	you	must	consider	that	.
和	多于	全部	考虑	这	时间	什么时候	他	居住地	—	你	必须	考虑	那	.

最重要的是要考虑他所处的时代——你必须考虑这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .

He	was	born	in	1697	.
他	曾是	出生	在	-	.

他出生于1697年。

[laɪk] ['dʒɔtəu][ænd; ənd]['wɔtəu; vɑː'təu] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] . ”

Like	Giotto	and	Watteau	,	he	was	a	pioneer	.	”
喜欢	乔托	和	华托	,	他	曾是	一个	先锋	.	”

他和乔托、华托一样，都是先驱者。

“ [aɪ][dəunt] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['pɪriəd] , ” [sed] [maɪ]

“	I	don't	take	the	slightest	account	of	an	artist's	period	,	”	said	my
“	我	不	拿	这	丝毫	帐户	的	一个	艺术家的	时期	,	”	说	我的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

我的同伴说：“我丝毫不在意艺术家的创作时期。”

[æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [ruːm] .

as	we	moved	away	from	the	auction	room	.
作为	我们	已搬	离开	从	这	拍卖	房间	.

当我们离开拍卖室时。

“ [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

“	The	date	of	his	birth	doesn't	interest	me	in	the	least	.
“	这	日期	的	他的	出生	不	兴趣	我	在	这	至少	.

“他的出生日期我一点也不感兴趣。”

[aɪ][æsk][maɪ'self]['oʊnli] , [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] ?

I	ask	myself	only	,	Was	he	a	great	artist	?
我	问	我	仅有的	,	曾是	他	一个	伟大的	艺术家	?

我只问自己，他是一位伟大的艺术家吗?

[kɔːl] ['həugaːθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][set][ðə; ði][bɔːl]

Call	Hogarth	the	Father	of	English	Painting	if	you	like	,	say	that	he	set	the	ball
称呼	霍加斯	这	父亲	的	英语	绘画	如果	你	喜欢	,	说	那	他	放	这	球

['roʊlɪŋ] ,

rolling	,
滚动	,

如果你愿意，可以称霍加斯为英国绘画之父，或者说他开创了先河。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][draɪ][boʊnz] , [ðen] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] , [ænd; ənd] [wer] [dʌz]

that	he	gave	life	to	dry	bones	,	then	recall	his	achievement	,	and	where	does
那	他	给予	生活	到	干燥	骨头	,	然后	记起	他的	成就	,	和	在哪里	做

[hiː; hi][stænd] ?

he	stand	?
他	站立	?

他曾使枯骨复生，那么回顾他的成就，他的地位又在哪里呢?

[wʌt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][sɪks][best] [wɜːrks] [ə'genst] ['geɪnzˌbʌroʊz] [best][sɪks] ?

What	are	his	six	best	works	against	Gainsborough's	best	six	?
什么	是	他的	六	最好的	作品	反对	盖恩斯伯勒	最好的	六	?

他的六幅最佳作品与盖恩斯伯勒的六幅最佳作品相比如何?

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] - ['kæptɪn] ['kɔ:rəm] - [tu:; tə] ['rɛnəldzɪz] - [lɔ:rd] ['hi:θ,fi:ld] ,

What	is	his	'	Captain	Coram	'	to	Reynolds's	'	Lord	Heathfield	,
什么	是	他的	-	队长	科拉姆	-	到	雷诺兹	-	主	希思菲尔德	,

他的"科拉姆船长"之于雷诺兹的"希思菲尔德勋爵"是什么?

- [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] - [steɪ] ['meɪkər] , - [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [wɑ:toʊz] -

'	and	much	as	I	admire	his	'	Stay	Maker	,	'	what	is	it	to	Watteau's	'
-	和	很多	作为	我	钦佩	他的	-	停留	制造商	,	-	什么	是	它	到	瓦托的	-

- [saɪn] - ?

Gersaint's	Sign	'	?
-	符号	-	?

尽管我很欣赏他的《定型器》,但它与华托的《热尔桑的标志》相比又如何呢?

['kɑ:mplɪmənt] ['həuga:θ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][laɪk] , [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]

Compliment	Hogarth	as	much	as	you	like	,	say	that	he	was	half	-	a	-	dozen
赞扬	霍加斯	作为	很多	作为	你	喜欢	,	说	那	他	曾是	一半	-	一个	-	打

[men] [ɪn][wʌn] — ['sætərɪst] ,

men	in	one	—	satirist	,
男人	在	一	—	讽刺作家	,

你可以尽情赞美霍加斯,说他集六种人于一身——讽刺作家,

['pʌblɪsɪst] , ['dræftsmən] , [ɪn'greɪvər] , ['mɔ:rəlɪst] , ['kærɪkətʃərɪst,'kærɪkətʃʊrɪst] , ['peɪntər] — [bʌt; bət]

publicist	,	draughtsman	,	engraver	,	moralist	,	caricaturist	,	painter	—	but
公关人员	,	绘图员	,	雕刻师	,	道德家	,	漫画家	,	画家	—	但

[ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

keep	him	in	his	place	.
保持	他	在	他的	地方	.

宣传员、绘图员、雕刻师、道德家、漫画家、画家——但要让他安分守己。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [gɪft][fɔ:r; fər]

I	admit	that	he	had	an	extraordinary	gift	for
我	承认	那	他	有	一个	非凡的	礼物	为了

我承认他在这方面有着非凡的天赋。

['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌlər] [kli:n] , [swɪft] , [ænd; ənd] [streɪt] , [bʌt; bət][dəunt]['mægnɪfaɪ][hɪz; ɪz] [gɪfts] .

putting	on	the	colour	clean	,	swift	,	and	straight	,	but	don't	magnify	his	gifts	.
推杆	在	这	颜色	干净的	,	迅速	,	和	直的	,	但	不	放大	他的	礼物	.

涂抹颜色时要干净利落、迅速直接,但不要过分夸大他的天赋。

['həuga:θ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['pri:tʃər] , [æn; ən] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['klɪfərd]

Hogarth	was	a	fighting	preacher	,	an	eighteenth	-	century	Dr	.	Clifford
霍加斯	曾是	一个	斗争	牧师	,	一个	第十八	-	世纪	博士	.	克利福德

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['æptɪtu:d][fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

with	a	natural	aptitude	for	drawing	and	painting	.
和	一个	自然的	能力倾向	为了	绘画	和	绘画	.

霍加斯是一位好斗的传教士,一位十八世纪的克利福德医生,他天生具有绘画天赋。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] ['pʌblɪsɪst] , [hæf]['ɑ:rtɪst] .

He	was	half	publicist	,	half	artist	.
他	曾是	一半	公关人员	,	一半	艺术家	.

他一半是公关人员,一半是艺术家。

[naʊ] [mə'ti:s] [wʌz; wəz]['ɑ:rtɪst][ɔ:l] [θru:] .

Now	Matisse	was	artist	all	through	.
现在	马蒂斯	曾是	艺术家	全部	通过	.

马蒂斯始终是一位艺术家。

['mɔ:ris] ['denis] [ˌʌndə'stændz] [hɪm; ɪm] ['pɜ:rfɪktli] ,

Maurice	Denis	understands	him	perfectly	,
莫里斯	丹尼斯	明白	他	完美	,

莫里斯·丹尼斯完全了解他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['dɛnɪsɪz][ɪn] - [lɑːksədənt] - [wʌz; wəz] — [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld]

and	that	article	of	Denis's	in	'	L'Occident	'	was	—	But	you	haven't	told
和	那	文章	的	丹尼斯的	在	-	西方	-	曾是	—	但	你	还没有	讲述

[ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mə'tiːs] ?

me	what	you	think	of	Matisse	?
我	什么	你	思考	的	马蒂斯	?

丹尼斯在《西方报》上发表的那篇文章是——但是你还没告诉我你对马蒂斯的看法呢?

" [iː]

"	II
"	二

"II

['həugaːθ] [æz; əz] [dɪ'lɪvərə]

HOGARTH	AS	DELIVERER
霍加斯	作为	送货员

霍加斯作为送信人

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə][kən'sɪdər] [mə'tiːs] .

I	refused	absolutely	to	consider	Matisse	.
我	拒绝	绝对地	到	考虑	马蒂斯	.

我断然拒绝考虑马蒂斯。

[let] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [mə'tiːs] [biː; bi] ['bænɪʃt] .

Let	all	thought	of	Matisse	be	banished	.
让	全部	想法	的	马蒂斯	是	被放逐	.

忘掉所有关于马蒂斯的念头吧。

[ðə; ðiː['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz]['həugaːθ] , [ænd; ənd][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr]['eni] ['ʌðər]

The	subject	of	this	little	book	is	Hogarth	,	and	in	studying	him	or	any	other
这	主题	的	这	小的	书	是	霍加斯	,	和	在	学习	他	或者	任何	其他

['ɑːrtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

这本小册子的主题是霍加斯，在研究他或任何其他艺术家时，

[aɪ][ɪn'taɪərli] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] , [ðə; ðiː] [ˌkɑːnə'sɜːr] , [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][ˌdɪsrɪ'gɑːrd]

I	entirely	disagree	with	my	friend	,	the	connoisseur	,	that	one	must	disregard
我	完全	不同意	和	我的	朋友	,	这	行家	,	那	一	必须	漠视

[hɪz; ɪz] ['pɪriəd] ,

his	period	,
他的	时期	,

我完全不同意我那位鉴赏家朋友的观点，即必须忽略他的时期。

[ɪg'nɔːr] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] - [deɪt] , [ænd; ənd][kən'sɪdər]['oʊnli][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] .

ignore	his	birth	-	date	,	and	consider	only	his	achievement	.
忽略	他的	出生	-	日期	,	和	考虑	仅有的	他的	成就	.

忽略他的出生日期，只考虑他的成就。

['həugaːθ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,

Hogarth	was	born	in	1697	,
霍加斯	曾是	出生	在	-	,

霍加斯生于1697年。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [feɪst]

and	being	an	original	he	turned	his	back	upon	convention	and	faced
和	存在	一个	原来的	他	转向	他的	后退	之上	习俗	和	面对

[riˈælitiz] .

realities	.
现实	.

他特立独行，不拘泥于传统，直面现实。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˌriːprəˈdjuːst] , [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪstənt] [ˈfɔːrsflnəs] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ]

But	although	he	reproduced	,	with	consistent	forcefulness	,	the	life	of	his	day
但	虽然	他	复制品	,	和	持续的	力量	,	这	生活	的	他的	天

,

,

,

但他虽然始终有力地再现了他那个时代的生活，

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈinfluənst] [baɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] .

now	and	again	he	suffered	himself	to	be	influenced	by	convention	.
现在	和	再次	他	遭受	他自己	到	是	影响	经过	习俗	.

他偶尔也会受到习俗的影响。

[dɪd][nɑːt][hiː; hi] [raɪt] : “ [aɪ] [ˌentərˈteɪnd] [sʌm; səm]

Did	not	he	write	:	“	I	entertained	some
做过	不是	他	写	:	“	我	娱乐	一些

他不是写道：“我招待了一些……”吗？

[hoʊps] [ʌv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpʌfər] [ɪn] [bʊks] [kɔːl][ðə; ði][fɜːrst] [staɪl] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

hopes	of	succeeding	in	what	the	puffers	in	books	call	the	first	style	of	history
希望	的	成功	在	什么	这	河豚	在	图书	称呼	这	第一的	风格	的	历史

['peɪntɪŋ] :

painting	:
绘画	:

希望在那些吹捧者口中所谓的第一种历史绘画风格中取得成功：

[soʊ] [ðæt] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] ['bɪznəs] [bɪˈfɔːr] ,

so	that	without	having	a	stroke	of	this	grand	business	before	,
所以	那	没有	拥有	一个	中风	的	这	盛大	商业	前	,

所以，在之前从未涉足过这项庞大的事业之前，

[aɪ] ['kwɪtɪd] [smɔːl] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] ,

I	quitted	small	portraits	and	familiar	conversations	,
我	辞职	小的	肖像	和	熟悉的	对话	,

我放弃了小型肖像画和日常对话，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][æt; ət][maɪ] [oʊn] [təˈmerəti] [kəˈmenst] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['peɪntɪŋ] ,

and	with	a	smile	at	my	own	temerity	commenced	history	painting	,
和	和	一个	微笑	在	我的	自己的	鲁莽	开始	历史	绘画	,

我带着一丝微笑，为自己的鲁莽之举开始了历史画创作。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['sterkeɪs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [bɑːrˈθɑːləmjuːz] ['hɑːspɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər]

and	on	a	great	staircase	at	St	.	Bartholomew's	Hospital	painted	the	Scripture
和	在	一个	伟大的	楼梯	在	英石	.	巴塞洛缪的	医院	绘	这	圣经

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

在圣巴塞洛缪医院的一座宏伟楼梯上，绘有圣经故事。

- [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bəˈθezdə] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [gʊd] [səˈmærɪtən] , - [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] ['sev(ə)n] [fiːt]

'	The	Pool	of	Bethesda	'	and	'	The	Good	Samaritan	,	'	with	figures	seven	feet
-	这	水池	的	贝塞斯达	-	和	-	这	好的	撒玛利亚人	,	-	和	数据	七	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

《毕士大池》和《好撒玛利亚人》，人物高七英尺。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['feɪljɚz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [nɑːt][æt; ət][laɪf] , [bʌt; bət][æt; ət]
" **These** **are** **his** **failures** **,** **because** **he** **was** **looking** **not** **at** **life** **,** **but** **at**
" 这些 是 他的 失败 , 因为 他 曾是 寻找 不是 在 生活 , 但 在
['pɪktʃər] - [lænd] .
picture **-** **land** **.**
图片 - 土地 .

"这些都是他的失败之处，因为他关注的不是生活，而是画面世界。"

[ə; eɪ] ['feɪljər] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['meri] ['rɛdˌklɪf] [æt; ət] ['brɪstl] ,
A **failure** **,** **too** **,** **was** **the** **altar** **-** **piece** **for** **St** **.** **Mary** **Redcliffe** **at** **Bristol** **,**
一个 失败 , 也 , 曾是 这 坛 - 片 为了 英石 . 玛丽 雷德克利夫 在 布里斯托尔 ,
['peɪntɪd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
painted **as** **late** **as** **1756** **,**
绘 作为 晚的 作为 - ,

布里斯托尔圣玛丽雷德克利夫教堂的祭坛画也是一幅失败之作，这幅画作于1756年。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [naɪn] .
when **he** **was** **fifty** **-** **nine** **.**
什么时候 他 曾是 五十 - 九 .

他当时五十九岁。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hjuːdʒ]['ɔːltər] - [piːs] , [ɪn] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
For **this** **huge** **altar** **-** **piece** **,** **in** **three** **compartments** **,** **he** **received** **five** **hundred** **and**
为了 这 巨大的 坛 - 片 , 在 三 隔间 , 他 已收到 五 百 和
['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .
twenty **-** **five** **pounds** **.**
二十 - 五 磅 .

他为这件分为三个隔间的大型祭坛画获得了五百二十五英镑的报酬。

[rɪ'muːvd] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪstl] [faɪn] [aːts] [ə'kædəmi] ,
Removed **in** **1858** **to** **the** **Bristol** **Fine** **Arts** **Academy** **,**
已移除 在 - 到 这 布里斯托尔美好的 艺术 学院 ,

1858年迁至布里斯托尔美术学院

[ðɪs] [ɪ'mens] ['trɪptɪk] [wʌz; wəz][læst] [jɪr] [sent][tuː; tə] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [seɪl] , [wɪtʃ] [siːmz]
this **immense** **triptych** **was** **last** **year** **sent** **to** **London** **for** **sale** **,** **which** **seems**
这 巨大 三联画 曾是 最后的 年 发送 到 伦敦 为了 销售 , 哪个 似乎
[ˌʌn'kaɪnd] ,
unkind **,**
不友善 ,

这幅巨大的三联画去年被送往伦敦出售，这似乎有些不厚道。

[ɪf] [nɑːt]['kruːəl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['həugaːθ] .
if **not** **cruel** **,** **to** **the** **memory** **of** **Hogarth** **.**
如果 不是 残忍的 , 到 这 记忆 的 霍加斯 .

即使不是残酷的，也是对霍加斯的侮辱。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðiːz] " [grænd] ['mænər] " ['kænvəsiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,
He **painted** **these** **"** **grand** **manner** **"** **canvases** **because** **,** **as** **he** **says** **,**
他 绘 这些 " 盛大 方式 " 画布 因为 , 作为 他 说道 ,

他创作这些"气势恢宏"的油画，正如他所说，是因为

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ˌmænju'fæktʃərər] .
" **I** **was** **unwilling** **to** **sink** **into** **a** **portrait** **manufacturer** **.**
" 我 曾是 不情愿 到 下沉 进入 一个 肖像 制造商 .

"我不愿沦为肖像画制造商。"

" [hæd; həd]['həugaːθ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] " [ðə; ði][fɜːrst] [staɪl] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['peɪntɪŋ] ,
" **Had** **Hogarth** **succeeded** **in** **"** **the** **first** **style** **of** **history** **painting** **,**
" 有 霍加斯 成功了 在 " 这 第一的 风格 的 历史 绘画 ,

"如果霍加斯在"第一种历史绘画风格"上取得了成功，

" [hæd; həd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðæt] ['fæs(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] ,
" had he continued in that facile convention ,
" 有 他 持续 在 那 容易的 习俗 ,

如果他继续沿用那种简单的惯例，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [heild] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd]
he would never have been hailed as the Father of English Painting , and
他 会 绝不 有 到过 赞誉 作为 这 父亲 的 英语 绘画 , 和
[sɜ:r]['wɔ:ltər] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ]
Sir Walter Armstrong
先生 沃尔特 阿姆斯特朗

他绝不会被誉为英国绘画之父，沃尔特·阿姆斯特朗爵士也是如此。

[wʊd] [ə'ʃʊrədli] ['nevər][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv] " [ɑ:rt][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
would assuredly never have written in his survey of " Art in Great Britain and
会 当然 绝不 有 书面 在 他的 民意调查 的 " 艺术 在 伟大的 英国 和
['aɪərlənd] " [ði:z] [wɜ:rdz] :
Ireland " these words :
爱尔兰 " 这些 字 :

他肯定不会在《英国和爱尔兰艺术概览》中写下这些话：

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['fɔ:rtʃən] [sent][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] .
" At the end of the seventeenth century fortune sent a deliverer .
" 在 这 结尾 的 这 第十七 世纪 财富 发送 一个 送货员 .

"十七世纪末，命运派来了一位救星。"

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] [frʌm; frəm] [wʌt] ?
" A deliverer from what ?
" 一个 送货员 从 什么 ?

"拯救者，从什么中解救出来？"

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['θrɔ:ldəm] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['ɑ:rtɪsts] , [ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ɪk'strækʃ(ə)n] ,
From the thraldom of foreign artists , and artists of foreign extraction ,
从 这 奴役 的 外国的 艺术家 , 和 艺术家 的 外国的 萃取 ,

摆脱外国艺术家和外籍艺术家的奴役，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] ['levə(ə)l][ʌv; əv][ˌmi:di'ɑ:krəti]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] [ɑ:rt][hæd; həd]
and from the monotonous level of mediocrity into which British art had
和 从 这 单调 等级 的 平庸 进入 哪个 英国 艺术 有
[sʌŋk] ['æftər][ðə; ði] " ['nɛlɚ] ['tɪrəni] .
sunk after the " Kneller tyranny .
沉没 后 这 " 克内勒 暴政 .

摆脱了"克内勒暴政"之后英国艺术所陷入的单调平庸的境地。

" [pər'hæps] [tu:] ['pærəlel] [lɪsts] [ʌv; əv] ['pɔ:rtrət] ['peɪntəz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] , [wʌn]
" Perhaps two parallel lists of portrait painters will be the best exemplification , one
" 也许 二 平行线 列表 的 肖像 画家 将要 是 这 最好的 范例 , 一
[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hoʊlbaɪn] ,
beginning with Holbein ,
开始 和 荷尔拜因 ,

"或许列出两份肖像画家名单是最好的例证，一份以霍尔拜因为首，

[hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][dʒʌst] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['həugaːθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['həugaːθ] —
who was born just two hundred years before Hogarth , the other with Hogarth —
WHO 曾是 出生 只是 二 百 年 前 霍加斯 , 这 其他 和 霍加斯 —
[ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] .
the deliverer .
这 送货员 .

一位比霍加斯早出生两百年，另一位与霍加斯同龄——救世主。

['meni] ['maɪnər] [neɪmz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

Many	minor	names	are	,	of	course	,	omitted	.
许多	次要的	姓名	是	,	的	课程	,	省略	.

当然，许多次要人物的名字都被省略了。

[bɪ'fɔːr] ['həugaːθ] ['entər] ['həugaːθ]

BEFORE	HOGARTH	ENTER	HOGARTH
前	霍加斯	进入	霍加斯

在霍加斯进入霍加斯之前

['hoʊlbaɪn] - - - ['həugaːθ] - - -

Holbein	1497	-	1543	Hogarth	1697	-	1764
荷尔拜因	-	-	-	霍加斯	-	-	-

霍尔拜因（1497-1543） 霍加斯（1697-1764）

['bɛtiːz] ? - - - ['hʌdsn] - - -

Bettes	?	1530	-	1573	Hudson	1701	-	1779
贝特斯	?	-	-	-	哈德逊	-	-	-

贝蒂斯? 1530-1573 哈德逊 1701-1779

['dʒɑːnsən] - - - ['ræmzi] - - -

Jonson	1593	-	1664	Ramsay	1713	-	1784
约翰逊	-	-	-	拉姆齐	-	-	-

约翰逊（1593-1664） 拉姆齐（1713-1784）

[væn] ['daɪk] - - - ['renldz] - - -

Van	Dyck	1599	-	1641	Reynolds	1723	-	1792
范	戴克	-	-	-	雷诺兹	-	-	-

范戴克 1599-1641 雷诺兹 1723-1792

['dɑːbsən] ? - - - [koʊts] - - -

Dobson	?	1600	-	1658	Cotes	1725	-	1770
多布森	?	-	-	-	科茨	-	-	-

多布森? 1600-1658年 科茨 1725-1770年

['wɔːkər] - - - ['geɪnzˌbʌroʊ] - - -

Walker	1610	-	1646	Gainsborough	1727	-	1788
沃克	-	-	-	盖恩斯伯勒	-	-	-

沃克（1610-1646） 盖恩斯伯勒（1727-1788）

['liːli] - - - ['rɔmni] - - -

Lely	1618	-	1680	Romney	1734	-	1802
莱利	-	-	-	罗姆尼	-	-	-

莱利（1618-1680） 罗姆尼（1734-1802）

['meri] ['biːl] - - - ['reɪbɝn] - - -

Mary	Beale	1632	-	1697	Raeburn	1756	-	1823
玛丽	比尔	-	-	-	雷伯恩	-	-	-

玛丽·比尔（1632-1697） 雷伯恩（1756-1823）

['nɛlɝ] - - - ['hɑːpnər] ? - - -

Kneller	1646	-	1723	Hoppner	?	1758	-	1810
克内勒	-	-	-	霍普纳	?	-	-	-

克内勒（1646-1723） 霍普纳? （1758-1810）

['rɪtʃərdsən] - - - ['oʊpi] - - -

Richardson	1665	-	1745	Opie	1761	-	1801
理查森	-	-	-	奥皮	-	-	-

理查森（1665-1745） 奥皮（1761-1801）

['θɔrnˌhɪl] - - - ['lɔːrəns] - - -

Thornhill	1675	-	1734	Lawrence	1769	-	1830
索恩希尔	-	-	-	劳伦斯	-	-	-

索恩希尔 1675-1734 劳伦斯 1769-1830

['vænˌluː] - - -
Vanloo 1684 - 1745
范卢 - - -

范卢 1684-1745

[ɪn] [prɪ] - [həj'^ɑːθjən] [deɪz] [fɜːrst]['hoʊlbaɪn][ænd; ənd]['leɪtər][væn] ['daɪk] ['dɑːmɪneɪtɪd] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt] , [væn]
In pre - Hogarthian days first Holbein and later Van Dyck dominated British art , Van
在 预 - 霍加斯式 天 第一的 荷尔拜因 和 之后 范 戴克 占主导地位 英国 艺术 , 范

在霍加斯时代之前，霍尔拜因和后来的凡·戴克先后主导了英国艺术界。

[daɪks] ['biːɪŋ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['ɪnfluəns] .
Dyck's being by far the stronger influence .
迪克的 存在 经过 远的 这 更强 影响 .

戴克的影响力远大于其他人。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['læstɪd] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - [deɪ] .
Indeed it has lasted until to - day .
的确 它 有 持续 直到 到 - 天 .

事实上，这种情况一直持续至今。

['dɑːbsən] , [ə; eɪ] ['stɜːrlɪŋ] ['peɪntər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][væn] [daɪks] .
Dobson , a sterling painter , was a pupil of Van Dyck's .
多布森 , 一个 英镑 画家 , 曾是 一个 瞳孔 的 范 迪克的 .

多布森是一位杰出的画家，曾是范·戴克的学生。

['liːli] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [suːst] [nɪr] ['juːtrekt] , ['nɛlɝ] [æt; ət] ['lyːbɛk] , [ænd; ənd]['vænˌluː][æt; ət]
Lely was born at Soest near Utrecht , Kneller at Lübeck , and Vanloo at
莱利 曾是 出生 在 索斯特 靠近 乌得勒支 , 克内勒 在 吕贝克 , 和 范卢 在
['ɛks, 'eɪks] .
Aix .
艾克斯 .

莱利出生于乌得勒支附近的索斯特，克内勒出生于吕贝克，范洛出生于艾克斯。

[ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəm][ʌv; əv] ['neɪtɪv] - [bɔːrn] ['peɪntəz] [ɪz][nɑːt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
The residuum of native - born painters is not very important ,
这 残渣 的 本国的 - 出生 画家 是 不是 非常 重要的 ,

本土画家的遗存并不十分重要。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [neɪmz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]
and although one might add a score of names to those included in the
和 虽然 一 可能 添加 一个 分数 的 姓名 到 那些 包括 在 这
[prɪ] - [həj'^ɑːθjən] [lɪst] ,
pre - Hogarthian list ,
预 - 霍加斯式 列表 ,

尽管人们可能会在霍加斯之前的名单中再添加几十个名字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l]['sætərɪst] ,
it is obvious that before the day of the “ sturdy little satirist ,
它 是 明显的 那 前 这 天 的 这 “ 结实的 小的 讽刺作家 ,

很明显，在“坚韧的小讽刺作家”出现之前，

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['fɔːrən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] “ [blæk] [oʊld]['mæstərz] ,
” with his hatred of all things foreign , including the “ black old masters ,
” 和 他的 仇恨 的 全部 事物 外国的 , 包括 这 “ 黑色的 老的 大师 ,

他憎恨一切外来事物，包括“黑人老大师们”。

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪk'sept] ['wɪljəm] [kent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜːrk(ə)l] ,
” and his love of all things English , except William Kent and his circle ,
” 和 他的 爱 的 全部 事物 英语 , 除了 威廉 肯特 和 他的 圆圈 ,

他对英国的一切事物都充满热爱，唯独对威廉·肯特及其圈子除外。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [foʊk][æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] , [ɑːrt][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][noʊ]

and	such	folk	as	happened	to	annoy	him	,	art	in	England	had	no
和	这样的	民间	作为	发生	到	烦人	他	,	艺术	在	英格兰	有	不

[ˌɪndɪ'pendənt] [groʊθ] .

independent	growth	.
独立的	生长	.

而那些碰巧惹恼他的人，使得英国艺术无法独立发展。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt]['reɪʃ(ə)l] ,

It	certainly	was	not	racial	,
它	当然	曾是	不是	种族	,

这当然不是种族歧视。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['temprəmənt] [ɔːr]

and	it	was	not	characteristic	in	any	way	of	the	English	temperament	or
和	它	曾是	不是	特征	在	任何	方式	的	这	英语	气质	或者

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪʒ(ə)n] .

the	English	vision	.
这	英语	想象	.

它丝毫没有体现英国人的气质或观念。

['æftər]['həugaːθ] , [ɪk'skluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['maɪnər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , ['hʌdsn] , ['ræmzi] , [ænd; ənd] [koʊts] ,

After	Hogarth	,	excluding	his	minor	contemporaries	,	Hudson	,	Ramsay	,	and	Cotes	,
后	霍加斯	,	不包括	他的	次要的	同时代人	,	哈德逊	,	拉姆齐	,	和	科茨	,

在霍加斯之后，不包括他同时代的一些不太知名的画家，如哈德逊、拉姆齐和科茨，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [i'ljuːmind] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , ['neɪtɪv] [bɔːrn] ,

the	art	of	Great	Britain	was	illumined	by	the	light	of	genius	,	native	born	,
这	艺术	的	伟大的	英国	曾是	照明	经过	这	光	的	天才	,	本国的	出生	,

英国的艺术因本土天才的光芒而熠熠生辉。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] ['renldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

which	began	with	Reynolds	and	Gainsborough	,
哪个	开始	和	雷诺兹	和	盖恩斯伯勒	,

这一切始于雷诺兹和庚斯博罗，

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪŋ] ['splendər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	spread	out	in	varying	and	decreasing	splendour	down	to	the
和	传播	出去	在	变化	和	递减	辉煌	向下	到	这

['prɪtinəs] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

prettinesses	of	Lawrence	.
美丽	的	劳伦斯	.

并以不同程度的辉煌逐渐蔓延，直至劳伦斯的优美作品。

[hæd; həd]['həugaːθ]['eni] ['ɪnfluəns] ?

Had	Hogarth	any	influence	?
有	霍加斯	任何	影响	?

霍加斯是否对他们产生过影响?

[ɪn][wʌn] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] .

In	one	way	he	had	.
在	一	方式	他	有	.

从某种意义上说，他的确做到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænɪk'dɑːtɪk] [skuːl] .

He	was	the	founder	of	the	anecdotic	school	.
他	曾是	这	创始人	的	这	轶事	学校	.

他是轶事学派的创始人。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sætərɪst] , [æz; əz][ə; eɪ]

But	,	in	the	eighteenth	century	,	he	was	regarded	as	a	satirist	,	as	a
但	,	在	这	第十八	世纪	,	他	曾是	认为	作为	一个	讽刺作家	,	作为	一个

['meɪkər][ʌv; əv] “ ['mɔ:rəl] ['pi:sɪz] ,

maker	of	“	moral	pieces	,
制造商	的	“	道德	件	,

但在十八世纪，他被视为讽刺作家，被视为“道德作品”的创作者。

” [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sepʃənz] , [hi:; hi] [wʌn] [smɔ:l] [ɪ'sti:m] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] .

”	and	,	with	a	few	exceptions	,	he	won	small	esteem	as	a	painter	.
”	和	,	和	一个	很少	例外情况	,	他	韩元	小的	尊重	作为	一个	画家	.

除了少数例外，他作为画家并没有赢得多少赞誉。

[sɜ:r]['dʒɔʃwə]['hɑ:rdli] ['menʃənz] [hɪm; ɪm] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [lɪvd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɪn] ['lestər]

Sir	Joshua	hardly	mentions	him	,	although	they	both	lived	for	years	in	Leicester
先生	约书亚	几乎	提及	他	,	虽然	他们	两个都	居住地	为了	年	在	莱斯特

[fi:ldz] ,

Fields	,
田野	,

约书亚爵士几乎没有提到过他，尽管他们两人都在莱斯特菲尔兹生活了很多年。

[ænd; ənd][sɜ:r]['dʒɔʃwə][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [wel] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n]

and	Sir	Joshua	must	have	known	his	portraits	well	,	and	must	often
和	先生	约书亚	必须	有	已知	他的	肖像	出色地	,	和	必须	经常

[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

have	seen	the	little	man	,
有	已见	这	小的	男人	,

约书亚爵士一定很熟悉他的画像，也一定经常见到这个矮个子男人。

['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['si:niər] , ['wɔ:kɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] “ [ɪn][ə; eɪ]['skɑ:rlət]

twenty	-	six	years	his	senior	,	walking	within	the	enclosure	“	in	a	scarlet
二十	-	六	年	他的	高级的	,	步行	之内	这	外壳	“	在	一个	猩红

['rɔkə'lɔ:, 'rəuk -][ɔ:r] - - ,

roquelaure	or	'	rockelo	,
洛克劳尔	或者	-	-	,

比他年长二十六岁的，穿着“猩红色的罗克洛尔或罗克洛”在围栏内行走，

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] [kɑ:kt] [ænd; ənd] [stʌk] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

'	with	his	hat	cocked	and	stuck	on	one	side	,
-	和	他的	帽子	上膛	和	卡住	在	一	边	,

他把帽子歪戴在一边，

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

much	in	the	manner	of	the	Great	Frederick	of	Prussia	.
很多	在	这	方式	的	这	伟大的	弗雷德里克	的	普鲁士	.

颇有普鲁士大帝腓特烈的风范。

” [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [mɪs] ['fɛntən]

”	PLATE	III	.	—	MISS	FENTON
”	盘子	三、	.	—	错过	芬顿

图版三——芬顿小姐

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])

(	In	the	National	Gallery	,	London	)
(	在	这	国家的	画廊	,	伦敦	)

（伦敦国家美术馆）

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪməs] ['æktrəs] , [mɪs] [lə'viniə] ['fɛntən] , [æz; əz] “ ['pɑːli] ['piːtʃəm] ” [ɪn]
Here **we** **have** **the** **famous** **actress** **,** **Miss** **Lavinia** **Fenton** **,** **as** **“** **Polly** **Peachum** **”** **in**
这里 我们 有 这 著名的 演员 , 错过 拉维尼亚 芬顿 , 作为 “ 波莉 桃子 ” 在
[ðə; ði] “ ['bɛgərz] ['ɑːprə] .
the **“** **Beggar's** **Opera** **.**
这 “ 乞丐的 歌剧 .

这里我们看到的是著名女演员拉维尼亚·芬顿小姐，她在《乞丐歌剧》中饰演“波莉·皮查姆”。

” [bɔːrn][ɪn] - , [ʃiː; ʃi] ['mærid] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf] , [tʃɑːrlz] ['pɔːlɪt] , [θɜːrd] [duːk] [ʌv; əv]
” **Born** **in** **1708** **,** **she** **married** **,** **as** **his** **second** **wife** **,** **Charles** **Paulet** **,** **third** **Duke** **of**
” 出生 在 - , 她 已婚 , 作为 他的 第二 妻子 , 查尔斯 波莱特 , 第三 公爵 的
['boʊltən] :
Bolton **:**
博尔顿 :

她出生于1708年，嫁给了第三代博尔顿公爵查尔斯·波利特，成为他的第二任妻子：

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .
she **died** **in** **1760** **.**
她 死亡 在 - .

她于1760年去世。

[ðə; ði] “ ['bɛgərz] ['ɑːprə] ” [wʌz; wəz] [prə'duːst] [æt; ət] ['lɪŋkənz] [ɪn] [fiːldz] [ɪn] - .
The **“** **Beggar's** **Opera** **”** **was** **produced** **at** **Lincoln's** **Inn** **Fields** **in** **1728** **.**
这 “ 乞丐的 歌剧 ” 曾是 生产 在 林肯的 客栈 田野 在 - .

《乞丐歌剧》于 1728 年在林肯律师学院广场上演。

[wət'evər] ['praɪvət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][sɜːr]['dʒɔʃwə] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər]['həugaːθ][æz; əz][ə; eɪ]
Whatever **private** **admiration** **Sir** **Joshua** **may** **have** **had** **for** **Hogarth** **as** **a**
任何 私人的 钦佩 先生 约书亚 可能 有 有 为了 霍加斯 作为 一个
['peɪntər] ,
painter **,**
画家 ,

无论约书亚爵士私下里对霍加斯作为画家抱有怎样的钦佩之情，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['ʌtərənsɪz] .
there **are** **few** **signs** **of** **it** **in** **his** **public** **utterances** **.**
那里 是 很少 标志 的 它 在 他的 民众 话语 .

从他的公开言论中几乎看不出这一点。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] “ ['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['eksələnt] ['həugaːθ] [ɪm'pruːdntli] , [ɔːr] ['ræðər]
Was **it** **because** **“** **our** **late** **excellent** **Hogarth** **imprudently** **,** **or** **rather**
曾是 它 因为 “ 我们的 晚的 出色的 霍加斯 轻率地 , 或者 相当
[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] , [ə'temptɪd] [ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [staɪl] ” ?
presumptuously **,** **attempted** **the** **great** **historical** **style** **”** **?**
狂妄地 , 尝试过 这 伟大的 历史 风格 ” ?

是因为“我们已故的杰出画家霍加斯轻率地，或者更确切地说是狂妄地，尝试了伟大的历史画风格”吗?

[bʌt; bət]['həugaːθ][hæd; həd][sʌm; səm] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]
But **Hogarth** **had** **some** **praise** **from** **the** **President** **in** **the** **Fourteenth**
但 霍加斯 有 一些 称赞 从 这 总统 在 这 第十四
['dɪskɔːrs] , [dɪ'lɪvərd] [ɑːn] [dɪ'sembər] - ,
Discourse **,** **delivered** **on** **December** **10** **,**
话语 , 发表 在 十二月 - ,

但在12月10日发表的第十四次演讲中，霍加斯也得到了总统的一些赞扬。

- , ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər]['hoʊˌgɑːrθs] [deθ] .
1788 **,** **twenty** **-** **four** **years** **after** **Hogarth's** **death** **.**
- , 二十 - 四 年 后 霍加斯的 死亡 .

1788 年，霍加斯去世 24 年后。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] “ [ɪk'strɔːrdəneri] ['tæləntsˌ] ,” [wɪð; wɪθ] “ [sək'sesf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	is	accredited	with	“	extraordinary	talents	,”	with	“	successful	attention	to
他	是	认证	和	“	非凡的	天赋	,”	和	“	成功的	注意力	到

[ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ʌv; əv][laɪf] ,

the	ridicule	of	life	,
这	嘲笑	的	生活	,

他被誉为“才华横溢”，“成功地应对了生活中的嘲讽”，

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][drə'mætɪk] ['peɪntɪŋ] .

”	with	the	“	invention	of	a	new	species	of	dramatic	painting	.
”	和	这	“	发明	的	一个	新的	物种	的	戏剧性	绘画	.

”伴随着“一种新型戏剧绘画的诞生。

” [læm] , [dɪr] [læm] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kʌdʒəlz] [fɔːr; fər]['həugaːθ]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

”	Lamb	,	dear	Lamb	,	took	up	the	cudgels	for	Hogarth	even	as	a	historical
”	羊肉	,	亲爱的	羊肉	,	采取	向上	这	棍棒	为了	霍加斯	甚至	作为	一个	历史

['peɪntər] ,

painter	,
画家	,

”亲爱的兰姆，即使作为一名历史画家，也为霍加斯挺身而出，捍卫他的艺术。”

['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] “ [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] ['ʌðər] [ɪn][ðem; ðəm] .

arguing	that	“	they	have	expression	of	some	sort	or	other	in	them	.
争论	那	“	他们	有	表达	的	一些	种类	或者	其他	在	他们	.

认为“它们都以某种方式表达出来。

- [ðə; ði] [tʃaɪld]

'	The	Child
-	这	孩子

《孩子》

['moʊzəs] [bɪ'fɔːr] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] , - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Moses	before	Pharaoh's	Daughter	,	'	for	instance	,
摩西	前	法老的	女儿	,	-	为了	实例	,

例如，摩西在法老女儿面前

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['rɛnəldzɪz] - [rɪ'poʊz] [ɪn]['iːdʒɪpt] . -

which	is	more	than	can	be	said	of	Sir	Joshua	Reynolds's	'	Repose	in	Egypt	.	'
哪个	是	更多的	比	能	是	说	的	先生	约书亚	雷诺兹	-	休息	在	埃及	.	-

这一点比约书亚·雷诺兹爵士的《埃及的安息》要好得多。

” [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['iːðər] [weɪ] .

”	Well	,	it	does	not	matter	either	way	.
”	出色地	,	它	做	不是	事情	任何一个	方式	.

”嗯，这样或那样都无所谓。”

['niːðər] ['həugaːθ][nɔːr][sɜːr]['dʒɔʃwə][lɪv; laɪv][baɪ][ðer; ðər] “ [iks'kəːʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

Neither	Hogarth	nor	Sir	Joshua	live	by	their	“	excursions	into	the	Holy	Land	.
两者都不	霍加斯	也不	先生	约书亚	居住	经过	他们的	“	短途旅行	进入	这	圣	土地	.

霍加斯和约书亚爵士都没有靠“圣地之旅”谋生。

” [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['leɪbər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs] [kən'tɛmpɝˌɛriːz]

”	The	point	I	wish	to	labour	is	that	the	admiration	of	Hogarth's	contemporaries
”	这	观点	我	希望	到	劳动	是	那	这	钦佩	的	霍加斯的	同时代人

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ - ['mɔrəlz] ,

was	almost	entirely	for	his	“	pictur'd	morals	,
曾是	几乎	完全	为了	他的	“	-	德	,

我想强调的是，霍加斯同时代人的钦佩几乎完全是因为他“描绘的道德观”。

” [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

”	not	for	his	paintings	.
”	不是	为了	他的	绘画	.

并非因为他的画作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [noʊn] ; [fjuː] [sɔː] [ðə; ði] ['peintiŋz] ,

It	was	his	engravings	that	made	him	known	;	few	saw	the	paintings	,
它	曾是	他的	雕刻	那	制成	他	已知	;	很少	锯	这	绘画	,

使他闻名的是他的版画作品；很少有人见过他的油画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['peintiŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]

and	it	was	only	when	the	paintings	began	to	be	studied	long	after	his
和	它	曾是	仅有的	什么时候	这	绘画	开始	到	是	研究	长的	后	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

直到他去世很久之后，人们才开始研究他的画作。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

that	his	greatness	was	revealed	.
那	他的	伟大	曾是	揭晓	.

他的伟大之处由此展现。

[si'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks][wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn] - , - , [ænd; ənd] - .

Selections	of	his	works	were	brought	together	in	1814	,	1817	,	and	1862	.
选择	的	他的	作品	是	带来	一起	在	-	,	-	,	和	-	.

他的作品选集分别于 1814 年、1817 年和 1862 年出版。

[baɪ][ðə; ði]['lætər] [deɪt] [ˌkɔnə'sɜːz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] ['həugaːθ] “ [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['splendɪd]

By	the	latter	date	connoisseurs	acknowledged	that	Hogarth	“	was	really	a	splendid
经过	这	后者	日期	鉴赏家	已确认	那	霍加斯	“	曾是	真的	一个	灿烂

['peɪntər] .

painter	.
画家	.

到后来，鉴赏家们承认霍加斯“真是一位杰出的画家”。

” [huː] [kæn; kən][biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] “ - ['mɔːrəl] ” [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] — “

”	Who	can	be	surprised	that	the	“	pictur'd	moral	”	engravings	were	popular	—	“
”	WHO	能	是	惊讶	那	这	“	-	道德	”	雕刻	是	受欢迎的	—	“

[ðə; ði]['hɑːrləts] ['prɑːgres] , ”

The	Harlot's	Progress	,	”
这	妓女的	进步	,	”

“谁能对‘寓意深刻’的版画广受欢迎感到惊讶呢——比如《妓女的历程》？”

“ [ðə; ði] [reɪks] ['prɑːgres] , ”

“	The	Rake's	Progress	,	”
“	这	耙子的	进步	,	”

《浪子回头》

“ ['mærɪdʒ] - [lɑː][moʊd] ” ?

“	Marriage	à	la	Mode	”	?
“	婚姻	-	拉	模式	”	?

“时尚婚姻”?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt] .

They	were	a	new	thing	in	British	art	.
他们	是	一个	新的	事物	在	英国	艺术	.

它们在英国艺术界是一种新事物。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌriːprə'djuːst] , ['æksentɪd] ['straɪdntli] [ænd; ənd] ['hjuːmərəsli] .

Here	was	the	life	of	the	day	reproduced	,	accented	stridently	and	humorously	.
这里	曾是	这	生活	的	这	天	复制品	,	重音	大声地	和	幽默地	.

这里重现了当天的生活，语气鲜明而幽默。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] , [bɔːt] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [faʊnd] [ðer; ðər] ['sætaɪər] [ə'mjuːzɪŋ] ,

The	people	were	interested	,	bought	the	engravings	,	found	their	satire	amusing	,
这	人们	是	感兴趣的	,	买	这	雕刻	,	成立	他们的	讽刺	有趣	,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] .

and	remained	unregenerate	.
和	剩余	未再生	.

人们对此很感兴趣，购买了这些版画，觉得其中的讽刺很有趣，但仍然没有悔改之心。

[ðə; ði] ['paiərits] ['kɑːpɪd] [ðem; ðəm] , ['həugaːθ] [fɔːt] [ðə; ði] ['paiərits] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

The	pirates	copied	them	,	Hogarth	fought	the	pirates	,	and	he	found	that	the
这	海盗	复制	他们	,	霍加斯	战斗	这	海盗	,	和	他	成立	那	这

海盗们抄袭了他们的作品，霍加斯与海盗们作战，他发现……

[sək'ses] [ʌv; əv] “ [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːn] ['kænvəs] ['sɪmələr] [tuː; tə] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

success	of	“	these	pictures	on	canvas	similar	to	representations	on	the	stage	,
成功	的	“	这些	图片	在	帆布	相似的	到	表现形式	在	这	阶段	,

“这些画布上的画作与舞台上的表演类似，取得了成功。”

” [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

”	enabled	him	to	meet	the	expenses	of	his	family	,
”	已启用	他	到	见面	这	开支	的	他的	家庭	,

这使他能够承担起家里的开销。

[wɪtʃ] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] “ [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['piːsɪz] ” [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [duː] .

which	portraits	and	“	Conversation	Pieces	”	had	failed	to	do	.
哪个	肖像	和	“	对话	件	”	有	失败的	到	做	.

这是肖像画和“对话作品”未能做到的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɑːpjələr] , [ðæt] [soʊld] .

It	was	the	engravings	that	were	popular	,	that	sold	.
它	曾是	这	雕刻	那	是	受欢迎的	,	那	卖	.

那些版画很受欢迎，卖得也很好。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðəm'selvz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] [feɪm] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

The	pictures	themselves	brought	him	little	fame	and	little	money	.
这	图片	他们自己	带来	他	小的	名声	和	小的	钱	.

这些照片本身并没有给他带来多少名利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ ['mærɪdʒ] - [lɑː] [moʊd] ” ['sɪriːz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] .

It	was	six	years	before	the	“	Marriage	à	la	Mode	”	series	found	a	purchaser	.
它	曾是	六	年	前	这	“	婚姻	-	拉	模式	”	系列	成立	一个	购买者	.

《时尚婚姻》系列丛书花了六年时间才找到买家。

[ɪn] - ,

In	1751	,
在	-	,

1751年，

['mɪstər] . [leɪn] [ʌv; əv] ['hɪlɪŋdən] [bɔːt] [ðə; ði] [set] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz]

Mr	.	Lane	of	Hillingdon	bought	the	set	for	one	hundred	and	twenty	pounds
先生	.	车道	的	希灵登	买	这	放	为了	一	百	和	二十	磅

[æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] [seɪl] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['həugaːθ] ,

at	the	queer	sale	devised	by	Hogarth	,
在	这	酷儿	销售	设计	经过	霍加斯	,

希灵顿的莱恩先生在霍加斯策划的这场奇特拍卖会上以一百二十英镑的价格买下了这套画作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] ['biːɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['diːlɚz] [ɪn] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd]

one	of	the	stipulations	being	that	no	dealers	in	pictures	were	to	be	admitted
一	的	这	规定	存在	那	不	经销商	在	图片	是	到	是	承认

[æz; əz] ['bɪdəz] .

as	bidders	.
作为	竞标者	.

其中一项规定是，禁止任何图片交易商参与竞标。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [krʌʃ] .

There	was	no	crush	.
那里	曾是	不	压碎	.

没有发生踩踏事件。

['oʊnli] [θri:] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] — ['həuga:θ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪmz]

Only	three	people	were	present	at	the	sale	—	Hogarth	,	Dr	.	James
仅有的	三	人们	是	展示	在	这	销售	—	霍加斯	,	博士	.	詹姆斯

['pɑ:rsənz] , [ænd; ənd]['mɪstər] [leɪn] , [ðə; ði] ['baɪər] .

Parsons	,	and	Mr	Lane	,	the	buyer	.
帕森斯	,	和	先生	车道	,	这	买方	.

拍卖会上只有三个人——霍加斯、詹姆斯·帕森斯博士和买家莱恩先生。

[ˌkɔnə'sə:ʃip] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [eb] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

Connoisseurship	in	painting	was	at	a	low	ebb	in	the	first	half	of	the
鉴赏力	在	绘画	曾是	在	一个	低的	落潮	在	这	第一的	一半	的	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

十八世纪上半叶，绘画鉴赏力处于低谷。

[ðə; ði][oʊld]['mæstərz] , [ðə; ði] “ [oʊld][dɑ:rk]['mæstərz] , ” [hu:m] ['həuga:θ] [ə'tækt] [soʊ] ['vɪgərəsli] ,

The	old	masters	,	the	“	old	dark	masters	,	”	whom	Hogarth	attacked	so	vigorously	,
这	老的	大师	,	这	“	老的	黑暗的	大师	,	”	谁	霍加斯	遭到攻击	所以	大力	,

那些老大师，那些“古老的黑暗大师”，霍加斯曾对他们进行过猛烈抨击，

[wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ðə; ði][læst][wɜ:rd][ɪn] ['peɪntɪŋ] .

were	supposed	to	have	said	the	last	word	in	painting	.
是	据称	到	有	说	这	最后的	单词	在	绘画	.

他们本应为绘画艺术画上句号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,

There	was	no	national	collection	,
那里	曾是	不	国家的	收藏	,

没有全国性的收藏。

[ænd; ənd][noʊ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌn'tɪl] ['həuga:θ][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

and	no	display	of	pictures	until	Hogarth	originated	the	exhibition	at	the
和	不	展示	的	图片	直到	霍加斯	起源于	这	展览	在	这

['faʊndlɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “

Foundling	Hospital	in	1740	with	the	presentation	to	the	institution	of	his	“
弃儿	医院	在	-	和	这	推介会	到	这	机构	的	他的	”

['kæptɪn] ['kɔ:rəm] .

Captain	Coram	.
队长	科拉姆	.

直到 1740 年霍加斯在弃婴医院举办展览，并向该机构赠送了他的作品《科拉姆船长》之前，都没有展出过任何画作。

” [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , [wen] “ [ðə; ði] [reɪks] ['prɑ:gres] ” [ə'pɪrd] , ['həuga:θ][hæd; həd]

”	Between	1717	and	1735	,	when	“	The	Rake's	Progress	”	appeared	,	Hogarth	had
”	之间	-	和	-	,	什么时候	“	这	耙子的	进步	”	出现	,	霍加斯	有

['ɪʃu:d]

issued
发布

在1717年至1735年《浪子历程》问世期间，霍加斯曾发行过.....

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prɪnts] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:][soʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

a	vast	number	of	prints	,	and	he	continued	to	do	so	until	the	end	of
一个	广阔的	数字	的	印刷	,	和	他	持续	到	做	所以	直到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他创作了大量的版画作品，并且一直创作到生命的尽头。

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði]['beɪθɑːs] , ” [dʌn] [wɪð; wɪθ]['sɪnɪk(ə)l] ['hjuːmər] [dʒʌst]

closing	the	amazing	series	with	“	The	Bathos	,	”	done	with	cynical	humour	just
结束	这	惊人的	系列	和	“	这	滑稽	,	”	完毕	和	愤世嫉俗	幽默	只是

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

before	his	death	.
前	他的	死亡	.

他以《滑稽剧》为这部精彩的系列画上了句号，这部作品充满愤世嫉俗的幽默，创作于他去世前不久。

['wɔːlpəul] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] “ [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər]['həugaːθ][hæd; həd][bʌt; bət]['slendər]['merɪt] , ”

Walpole	asserted	that	“	as	a	painter	Hogarth	had	but	slender	merit	,	”
沃尔波尔	断言	那	“	作为	一个	画家	霍加斯	有	但	苗条	优点	,	”

['tʃəːtʃil] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] “ ['dɔːbər] ,

Churchill	called	him	a	“	dauber	,
丘吉尔	称为	他	一个	“	涂抹者	,

沃尔波尔断言“霍加斯作为画家没什么价值”，丘吉尔称他为“涂鸦者”。

” [ænd; ənd] [wɪlks] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [æz; əz] “ ['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [ɔːl]['krɪtɪsɪzəm] ,

”	and	Wilkes	spoke	of	his	portraits	as	“	almost	beneath	all	criticism	,
”	和	威尔克斯	辐	的	他的	肖像	作为	“	几乎	下面	全部	批评	,

威尔克斯评价他的肖像画“几乎不容任何批评”，

” [bʌt; bət] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['predʒədɪst] .

”	but	these	gentlemen	were	prejudiced	.
”	但	这些	先生们	是	有偏见的	.

但这些先生们带有偏见。

[læm] [meɪd] [ðə; ði] [niːt] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [wiː; wi] “ [riːd] ” [hɪz; ɪz] [prɪnts] , [ænd; ənd] “ [lʊk] ” [æt; ət] ['ʌðər]

Lamb	made	the	neat	remark	that	we	“	read	”	his	prints	,	and	“	look	”	at	other
羊肉	制成	这	整洁的	评论	那	我们	“	读	”	他的	印刷	,	和	“	看	”	在	其他

['pɪktʃərz] ;

pictures	;
图片	;

兰姆精辟地指出，我们“阅读”他的版画，并“欣赏”他的其他画作；

['nɔːrθkoʊt] [sed] , “ ['həugaːθ][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ræŋk] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] ;

Northcote	said	,	“	Hogarth	has	never	been	admitted	to	rank	high	as	a	painter	;
诺斯科特	说	,	“	霍加斯	有	绝不	到过	承认	到	秩	高的	作为	一个	画家	;

诺斯科特说：“霍加斯从未被公认为一位优秀的画家；

” [bʌt; bət]['wɔːltər] ['sævɪdʒ] ['lændɔː] [ə'təʊnd][fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪˌpriːʃiː'eɪʃənz] [baɪ] [prə'kleimɪŋ] [ðæt] “ [ɪn]

”	but	Walter	Savage	Landor	atoned	for	these	depreciations	by	proclaiming	that	“	in
”	但	沃尔特	野蛮的	兰多	赎罪	为了	这些	折旧	经过	宣告	那	“	在

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

his	portraits	he	is	as	true	as	Gainsborough	,
他的	肖像	他	是	作为	真的	作为	盖恩斯伯勒	,

但沃尔特·萨维奇·兰多尔通过宣称“在他的肖像画中，他与盖恩斯伯勒一样真实”来弥补了这些贬损之词。

[æz; əz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][æz; əz] ['tɪʃən] , ” [wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [truː] [nɔːr] [gʊd] [sens] .

as	historical	as	Titian	,	”	which	is	neither	true	nor	good	sense	.
作为	历史	作为	提香	,	”	哪个	是	两者都不	真的	也不	好的	感觉	.

“像提香一样具有历史意义”，这既不真实也不合常理。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [ɪk'stəʊlz]['həugaːθ]

To	-	day	,	of	course	,	everybody	,	with	a	few	exceptions	,	extols	Hogarth
到	-	天	,	的	课程	,	大家	,	和	一个	很少	例外情况	,	赞美	霍加斯

[æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] ,

as	a	painter	,
作为	一个	画家	,

当然，如今除了少数例外，几乎所有人都称赞霍加斯是一位画家。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pɪr]
and **students** **of** **the** **manners** **of** **the** **eighteenth** **century** **continue** **to** **peer**
和 学生 的 这 礼仪 的 这 第十八 世纪 继续 到 同伴
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] .
at **his** **engravings** **.**
在 他的 雕刻 .

研究十八世纪风俗的学者们至今仍在仔细研究他的版画。

['həuga:θ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv][hɪm'self] .
Hogarth **,** **of** **course** **,** **thought** **well** **of** **himself** **.**
霍加斯 , 的 课程 , 想法 出色地 的 他自己 .

当然，霍加斯对自己评价很高。

“ [ðæt] ['feloʊ] ['fri:kə] , ” [hi:; hi] [sed] [wʌns] , “ [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['ʃu:tɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊlt] [əb'sɜ:rdli] [wʌn] [weɪ] [ɔ:r]
“ **That** **fellow** **Freke** **,** **”** **he** **said** **once** **,** **“** **is** **always** **shooting** **his** **bolt** **absurdly** **one** **way** **or**
“ 那 同伴 怪胎 , ” 他 说 一次 , “ 是 总是 射击 他的 螺栓 荒谬地 一 方式 或者
[ə'nʌðər] . ”
another **.** **”**
其他 . ”

“那个叫弗雷克的家伙，”他曾经说过，“总是以各种荒谬的方式开枪射击。”

“ [eɪ] , ” [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,
“ **Ay** **,** **”** **remarked** **his** **companion** **,**
“ 哎 , ” 评论 他的 伴侣 ,

“哎呀，”他的同伴说，

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['mɪstər] . ['fri:kə] [dɪ'klerd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət]
“ **but** **at** **the** **same** **time** **Mr** **.** **Freke** **declared** **you** **were** **as** **good** **a** **portrait**
“ 但 在 这 相同的 时间 先生 . 怪胎 声明 你 是 作为 好的 一个 肖像
- ['peɪntər] [æz; əz][væn] ['daɪk] . ”
- **painter** **as** **Van** **Dyck** **.** **”**
- 画家 作为 范 戴克 . ”

“但与此同时，弗雷克先生宣称你是一位和凡·戴克一样优秀的肖像画家。”

“ [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , ” [kwoʊθ]['həuga:θ] .
“ **There** **he** **was** **in** **the** **right** **,** **”** **quoth** **Hogarth** **.**
“ 那里 他 曾是 在 这 正确的 , ” 引用 霍加斯 .

“他当时是对的，”霍加斯说道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['həuga:θ] [θɔ:t] [wel] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər]['kwɑ:ləti][ɪn][hɜ:r; hər] “ ['stɜ:rdi] ,
And **Mrs** **.** **Hogarth** **thought** **well** **too** **of** **the** **painter** **quality** **in** **her** **“** **sturdy** **,**
和 太太 . 霍加斯 想法 出色地 也 的 这 画家 质量 在 她 “ 结实的 ,

霍加斯夫人也对她“坚固的”作品中的画家特质给予了高度评价，

[aʊt'spoʊkən] , ['ɑ:nɪst] , ['ɑ:bstɪnət] , [pʌg'neɪʃəs] ['lɪt(ə)l][mæn] ,
outspoken **,** **honest** **,** **obstinate** **,** **pugnacious** **little** **man** **,**
直言不讳 , 诚实的 , 顽固 , 好斗的 小的 男人 ,

直言不讳、诚实、固执、好斗的小个子男人

” [hu:] — [wʌn][ɪz][glæd][tu:; tə] [bɪ'li:v] — [wʌns] ['pʌməld] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['saʊndli] [fɔ:r; fər] [mæl'tri:t]
” **who** **—** **one** **is** **glad** **to** **believe** **—** **once** **pummelled** **a** **fellow** **soundly** **for** **maltreating**
” WHO — 一 是 高兴的 到 相信 — 一次 猛击 一个 同伴 稳固地 为了 虐待
[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - [hu:] ['fɪgjərz] [ɪn] “ ['sʌðərk] [fer] .
the **beautiful** **drummeress** **who** **figures** **in** **“** **Southwark** **Fair** **.**
这 美丽的 - WHO 数据 在 “ 南华克 公平的 .

”令人欣慰的是，他曾狠狠地揍了一个人一顿，因为他虐待了电影《南华克集市》中那位美丽的鼓手。

” [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [vi'njets] , ” ['mɪstər] . ['ɔ:stən] ['dɑ:bsən] [telz] [ˌju: 'es]

”	In	one	of	his	“	Eighteenth	Century	Vignettes	,	”	Mr	.	Austin	Dobson	tells	us
”	在	一	的	他的	“	第十八	世纪	小故事	,	”	先生	.	奥斯汀	多布森	讲述	我们

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['həuga:θ] ,

that	Mrs	.	Hogarth	,
那	太太	.	霍加斯	,

“在奥斯汀·多布森先生的一篇‘十八世纪小故事’中，他告诉我们，霍加斯夫人……”

[hu:] [sə'vaivd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] , [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [hæd; həd]

who	survived	her	husband	twenty	-	five	years	,	thought	that	his	pictures	had
WHO	幸存下来	她	丈夫	二十	-	五	年	,	想法	那	他的	图片	有

['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlər] ,

beautiful	colour	,
美丽的	颜色	,

丈夫去世二十五年后，他的妻子仍然健在，她认为丈夫的画作色彩绚丽。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

and	that	he	was	more	than	a	painter	of	morals	.
和	那	他	曾是	更多的	比	一个	画家	的	德	.

而且他不仅仅是一位道德画家。

['mɪsɪz] . ['həuga:θ][hæd; həd] ['ɪnsaɪt] ,

Mrs	.	Hogarth	had	insight	,
太太	.	霍加斯	有	洞察力	,

霍加斯夫人很有洞察力，

[ɔ:r][pər'hæps][ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs][mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv]

or	perhaps	she	remembered	what	the	little	man	of	genius	must	often	have
或者	也许	她	记得	什么	这	小的	男人	的	天才	必须	经常	有

[toʊld][hɜ:r; hər] .

told	her	.
讲述	她	.

或许她想起了那位才华横溢的小个子男人经常跟她说过的话。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] , [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt]

He	knew	what	he	was	worth	,	he	knew	the	illuminating	power	of	his	light
他	知道	什么	他	曾是	值得	,	他	知道	这	启发性的	力量	的	他的	光

,

,

,

他知道自己的价值，他知道自己的光芒有多么耀眼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][haɪd][ˌaɪ 'ti:]['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊʃl] .

and	it	was	not	his	way	to	hide	it	under	a	bushel	.
和	它	曾是	不是	他的	方式	到	隐藏	它	在下面	一个	蒲式耳	.

他不会把这件事藏在斗底下。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[tu:] [bʊks] [ə'baʊt] ['həuga:θ]

TWO	BOOKS	ABOUT	HOGARTH
二	图书	关于	霍加斯

两本关于霍加斯的书

['tɑ:rdɪli] , [pər'hæps] , [aɪ]['menʃ(ə)n]['mɪstər] . ['ɔ:stən] ['dɑ:bsənz] [neɪm] .

Tardily	,	perhaps	,	I	mention	Mr	.	Austin	Dobson's	name	.
迟缓地	,	也许	,	我	提到	先生	.	奥斯汀	多布森的	姓名	.

或许有些晚了，我才提到奥斯汀·多布森先生的名字。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['həuga:θ][ænd; ənd][ðə; ði]

In	writing	of	Hogarth	and	the
在	写作	的	霍加斯	和	这

在撰写关于霍加斯和

['vɪgərəs] [pɑ:rt][hi:; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] “ [wɜ:rst] - ['mænərd] ” ['sentʃəri] , [æz; əz]

vigorous	part	he	played	in	the	art	life	of	the	“	worst	-	mannered	”	century	,	as
蓬勃	部分	他	玩	在	这	艺术	生活	的	这	“	最差	-	有礼貌的	”	世纪	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] ,

it	has	been	called	,
它	有	到过	称为	,

他在被称作“最粗俗的世纪”的艺术生活中扮演了积极的角色。

['mɪstər] . ['dɑ:bsən][ɪz][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [blu:] [bʊk] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Dobson	is	as	indispensable	as	a	Blue	Book	to	a	politician	.
先生	.	多布森	是	作为	必不可少	作为	一个	蓝色的	书	到	一个	政治家	.

多布森先生之于政治家，就如同蓝皮书之于政治家一样不可或缺。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk] [blu:] [bʊks] , [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

But	unlike	Blue	Books	,	his	writings	are	delightful	.
但	与此不同	蓝色的	图书	,	他的	著作	是	愉快	.

但与蓝皮书不同，他的作品令人愉悦。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɑ:ljəm][ɑ:n] ['wɪljəm] ['həuga:θ][ɪz] [dɪ'fɪnətɪv] .

He	is	the	eighteenth	century	,	and	his	volume	on	William	Hogarth	is	definitive	.
他	是	这	第十八	世纪	,	和	他的	体积	在	威廉	霍加斯	是	最终的	.

他是十八世纪的代表人物，他撰写的关于威廉·霍加斯的著作堪称权威之作。

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pæst] [θru:] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] ,

Originally	published	,	I	believe	,	in	1879	,	it	has	passed	through	several	editions	,
起初	已发布	,	我	相信	,	在	-	,	它	有	通过了	通过	一些	版本	,

['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

being	continuously	improved	and	enlarged	.
存在	持续	改进	和	放大	.

我相信，该书最初出版于 1879 年，之后经历了多次版本修订，不断改进和扩充。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts]['ævəˌtɑ:rz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [ɑ:rt] ['mɑ:nəgræf] [ʌv; əv] - ,

One	of	its	avatars	was	the	stately	and	sumptuous	art	monograph	of	1902	,
一	的	它是	头像	曾是	这	庄严	和	豪华	艺术	专著	的	-	,

它的其中一个版本是1902年出版的庄严而华丽的艺术专著。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['prefətɔ:ri] ['peɪdʒɪz][baɪ][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz]

with	some	prefatory	pages	by	Sir	Walter	Armstrong	on	the	painter's
和	一些	序言	页面	经过	先生	沃尔特	阿姆斯特朗	在	这	画家的

[tek'ni:k] .

technique	.
技术	.

沃尔特·阿姆斯特朗爵士还撰写了一些关于画家技法的序言。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [hæz; həz] [naʊ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [nu:] , [ɪn'lɑ:rdʒd] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [ɪ'dɪʃn] , [ə; eɪ]

The	volume	has	now	reached	a	new	,	enlarged	,	and	small	edition	,	a
这	体积	有	现在	达到	一个	新的	,	放大	,	和	小的	版	,	一个

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [həj'^ɑ:θjən] [lɔ:r] ,

combination	of	Hogarthian	lore	,
组合	的	霍加斯式	知识	,

该书现已推出全新扩充精装版，融合了霍加斯式的传说。

[æpt] ['gɑ:sɪp] , [ænd; ənd] ['refrəns] [bʊk] .

apt	gossip	,	and	reference	book	.
易于	闲话	,	和	参考	书	.

恰当的八卦和参考书。

[ðə; ði][tekst] — [wel] , [ðə; ði][tekst][ɪz][baɪ]['mɪstər] . ['dɑ:bsən] ; [dʒʌst][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [sə'faisiz] .

The	text	—	well	,	the	text	is	by	Mr	.	Dobson	;	just	to	say	that	suffices	.
这	文本	—	出色地	,	这	文本	是	经过	先生	.	多布森	;	只是	到	说	那	足够了	.

文本——嗯，文本的作者是多布森先生；只需说明这一点就足够了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɑ:r; ər]['θɜ:rti] - [faɪv]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [bʊks] , & [si:] .

And	at	the	end	are	thirty	-	five	pages	of	a	Bibliography	of	Books	,	&	c	.
和	在	这	结尾	是	三十	-	五	页面	的	一个	参考书目	的	图书	,	&	c	.

,

,

,

最后附有三十五页书目等参考文献。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tu:; tə]['həuga:θ] ; ['θɜ:rti] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [baɪ][ɔ:r]

relating	to	Hogarth	;	thirty	pages	of	a	Catalogue	of	Paintings	by	or
相关	到	霍加斯	;	三十	页面	的	一个	目录	的	绘画	经过	或者

[ə'trɪbjuːtɪd] [tu:; tə]['həuga:θ] ;

attributed	to	Hogarth	;
归因于	到	霍加斯	;

与霍加斯有关；三十页霍加斯作品或归于霍加斯名下的绘画作品目录；

[ænd; ənd]['sɪksti] - [θri:] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prɪnts] [baɪ][ɔ:r]['æftər]

and	sixty	-	three	pages	of	a	Catalogue	of	the	Principal	Prints	by	or	after
和	六十	-	三	页面	的	一个	目录	的	这	主要的	印刷	经过	或者	后

['həuga:θ] .

Hogarth	.
霍加斯	.

以及霍加斯作品或仿作主要版画目录的六十三页。

[æz; əz][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt][tu:; tə][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [prɪnts] [ɪz] [ðɪs] [noʊt] :

As	a	postscript	to	the	Catalogue	of	Prints	is	this	note	:
作为	一个	后记	到	这	目录	的	印刷	是	这	笔记	:

作为版画目录的附注，还有以下说明：

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [θɔ:t] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['sevrəl] [dɪ'zaɪnz] ,

“	It	has	also	been	thought	unnecessary	to	include	several	designs	,
“	它	有	还	到过	想法	不必要	到	包括	一些	设计	,

“也有人认为没有必要纳入多种设计方案，

[ðə; ði] ['groʊsnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['niːðər] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv]

the	grossness	of	which	neither	the	ingenuity	of
这	恶心	的	哪个	两者都不	这	独创性	的

其粗糙之处既不及巧妙之处

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][nɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rs] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][kæn; kən] [naʊ] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi][held][tu:; tə]

the	artist	nor	the	coarse	taste	of	his	time	can	now	reasonably	be	held	to
这	艺术家	也不	这	粗	品尝	的	他的	时间	能	现在	合理	是	握住	到

[ɪk'skju:s] .

excuse	.
原谅	.

如今，既不能以艺术家本人为借口，也不能以他所处的时代粗俗的品味为借口。

” [ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['həuga:θ][wʌz; wəz][tʃaɪld][ænd; ənd]

”	There	you	have	the	eighteenth	century	of	which	Hogarth	was	child	and
”	那里	你	有	这	第十八	世纪	的	哪个	霍加斯	曾是	孩子	和

['mæstər] .

master	.
掌握	.

“这就是十八世纪，霍加斯是那个时代的孩童和大师。”

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [kən'faɪn] [wʌnz] [ri'ma:ks] [ɪn'taɪərli]
In writing of him it would be agreeable to confine one's remarks entirely
在 写作 的 他 它 会 是 同意 到 局限 一个人的 评论 完全
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,
to his paintings ,
到 他的 绘画 ,

在谈论他时，最好只谈及他的画作。

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] .
but that must not be .
但 那 必须 不是 是 .

但绝不能如此。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?
And why should it be ?
和 为什么 应该 它 是 ?

为什么就应该是这样呢?

[ðə; ði] [mɔ:r] [wʌn] [pɪrz] ['ɪntu:] [ðæt] ['bɪzi] , ['bru:t(ə)l] , [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [mɔ:r]
The more one peers into that busy , brutal , bewildering eighteenth century , the more
这 更多的 一 同龄人 进入 那 忙碌的 , 野蛮 , 扑朔迷离 第十八 世纪 , 这 更多的
['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] .
interesting it becomes .
有趣的 它 变成 .

越深入了解繁忙、残酷、令人困惑的十八世纪，就越会发现它有趣。

[neɪmz] [stɑ:rt] [aʊt] .
Names start out .
姓名 开始 出去 .

名字开头。

[ju:; jʊ][dɪp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [bɪ'kʌm] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˌpɜ:rsə'næləti] .
You dip here and there , and the names become clothed with personality .
你 蘸 这里 和 那里 , 和 这 姓名 变得 穿着衣服 和 性格 .

你时不时地插几口，名字就变得有了自己的个性。

['mɪstər] . ['dændrɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hu:] ['peɪntɪd] ['wɪljəm] [kent] .
Mr . Dandridge , for example , who painted William Kent .
先生 . 丹德里奇 , 为了 例子 , WHO 绘 威廉 肯特 .

例如，丹德里奇先生曾为威廉·肯特画像。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ə'nɑ:n] .
Of them more anon .
的 他们 更多的 匿名 .

关于他们，稍后会详细介绍。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['entri] [ɪn]['mɪstər] . ['dɑ:bsənz] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dændrɪdʒ] ,
The first entry in Mr . Dobson's Bibliography contains a mention of Dandridge ,
这 第一的 入口 在 先生 . 多布森的 参考书目 包含 一个 提到 的 丹德里奇 ,
['ʌndər] [ðə; ði] [deɪt] - ,
under the date 1731 - ,
在下面 这 日期 1731 - ,

多布森先生的参考书目中第一条提到了丹德里奇，日期为1731年。

[wen] ['həuga:θ][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] .
when Hogarth was thirty - four .
什么时候 霍加斯 曾是 三十 - 四 .

霍加斯三十四岁时。

[aɪ]['kɑ:pi][ˌaɪ 'ti:] .
I copy it .
我 复制 它 .

我复制它。

[ðə; ði]['ekstrækt; ık'strækt]['əupənz][ə; eı] ['fʌzi] ['wındoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeı'ti:nθ] ['sentʃəri] .
The extract opens a fuzzy window to the eighteenth century .
这 提炼 打开 一个 模糊 窗户 到 这 第十八 世纪 .

这段摘录为我们打开了一扇通往十八世纪的模糊窗口。

“ [θri:] [poʊ'etıkl] [ı'pısəlz] .
“ Three Poetical Epistles .
“ 三 诗意的 书信 .

“三封诗歌书信。”

[tu:; tə]['mıstər] . ['həuga:θ] , ['mıstər] . ['dændrıdʒ] , [ænd; ənd]['mıstər] . ['læmbərt] , ['mæstərz][ın][ðə; ði][ɑ:rt]
To Mr . Hogarth , Mr . Dandridge , and Mr . Lambert , Masters in the Art
到 先生 . 霍加斯 , 先生 . 丹德里奇 , 和 先生 . 兰伯特 , 大师 在 这 艺术
[ʌv; əv] ['peıntıŋ] .
of Painting .
的 绘画 .

致霍加斯先生、丹德里奇先生和兰伯特先生，绘画艺术大师。

['rıt(ə)n] [baı]['mıstər] . ['mıtʃəl] .
Written by Mr . Mitchell .
书面 经过 先生 . 米切尔 .

由米切尔先生撰写。

- , - - .
Dabimus , capimusque vicissim .
- , - - .

Dabimus, capimusque vicissim.

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prıntıd] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n] [wɑ:ts] , [æt; ət][ðə; ði] ['prıntıŋ] ['ɑ:fıs] [ın][waıld] - [kɔ:rt] [nır] ['lıŋkənz] [ın]
Printed for John Watts , at the Printing Office in Wild - Court near Lincoln's Inn
打印 为了 约翰 瓦特 , 在 这 印刷 办公室 在 荒野 - 法庭 靠近 林肯的 客栈
[fi:ldz] .
Fields .
田野 .

由约翰·沃茨在林肯律师学院附近的野苑印刷厂印刷。

- .
MDCCXXXI .
- .

MDCCXXXI。

[praıs] ['sıkspəns] .
Price sixpence .
价格 六便士 .

售价六便士。

4to .
4to .
4to .

4到。

“ [ðə; ði] [ı'pısl] [tu:; tə]['həuga:θ] , [hu:m] [ðə; ði]['poʊət] [staılz] [hız; ız] [frend] , [ænd; ənd] - ['ʃeık,spıər]
“ The epistle to Hogarth , whom the poet styles his friend , and ' Shakspeare
“ 这 书信 到 霍加斯 , 谁 这 诗人 风格 他的 朋友 , 和 - 莎士比亚
[ın] ['peıntıŋ] , - ['ɑ:kjupaız][pi:'pi:] .
in Painting , ' - occupies pp .
在 绘画 , - 占据 pp .

“写给霍加斯的信，诗人称他为朋友，以及《绘画中的莎士比亚》，占据了第 10 页。”

[wʌn] - [faɪv] , [ænd; ənd][ɪz]['deɪtɪd] - [dʒuːn] 12th , - .

1	-	5	,	and	is	dated	'	June	12th	,	1730	.
1	-	5	,	和	是	日期	-	六月	12th	,	-	.

1-5，日期为“1730 年 6 月 12 日”。

- ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər]['kwoʊtɪd][æt; ət][piː] . - .

'	Passages	are	quoted	at	p	.	32	.
-	段落	是	引	在	p	.	-	.

引文见第 32 页。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['emɪnənt] [feɪs]

The	following	,	from	that	to	the	'	eminent	Face
这	下列的	,	从	那	到	这	-	杰出	脸

以下内容，从那位“杰出人物”到

['peɪntər] , - [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['dændrɪdʒ] , [piː] . [sɪks] , ['gɪvz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs][ɑːr'tɪstɪk]

Painter	,	'	Bartholomew	Dandridge	,	p	.	6	,	gives	the	names	of	Hogarth's	artistic
画家	,	-	巴塞洛缪	丹德里奇	,	p	.	6	,	给予	这	姓名	的	霍加斯的	艺术

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] : —

contemporaries	:	—
同时代人	:	—

画家巴塞洛缪·丹德里奇（Bartholomew Dandridge）在第6页列出了霍加斯同时代艺术家的名字：

- [nɔːr] [aɪ] , ['pɑːrʃ(ə)l][ɔːr] [ɔː'deɪʃəs] , [straɪv]

'	Nor	wou'd	I	,	partial	or	audacious	,	strive
-	也不	会	我	,	部分的	或者	大胆的	,	努力

我既不会偏袒，也不会鲁莽行事

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] ['ɑːrtɪsts][moʊst] [ɪk'sel] [ə'laɪv] : . . .

To	show	what	artists	most	excel	alive	:	.	.	.
到	展示	什么	艺术家	最多	Excel	活	:	.	.	.

为了展现哪些艺术家在世时最为杰出：.....

[haʊ] ['θɔrnˌhɪl] , ['dʒɜrvəs] , ['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd] [kent] ,

How	Thornhill	,	Jervas	,	Richardson	and	Kent	,
如何	索恩希尔	,	杰瓦斯	,	理查森	和	肯特	,

如何 Thornhill、Jervas、Richardson 和 Kent，

['læmbərt] [ænd; ənd]['həugaːθ] , [zɪŋks] ([zɪŋk]) [ænd; ənd] ['eɪkmən] [peɪnt] ;

Lambert	and	Hogarth	,	Zinks	(	Zincke	)	and	Aikman	paint	;
兰伯特	和	霍加斯	,	锌	(	津克	)	和	艾克曼	画	;

Lambert and Hogarth、Zinks (Zincke) 和 Aikman 涂料；

[wʌt] ['sembləns] [ɪn][ðə; ði] - [aɪ] [siː] ,

What	Semblance	in	the	Vanderbanks	I	see	,
什么	外表	在	这	-	我	看	,

我在范德班克斯身上看到了什么相似之处?

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [dɔːl] ([dɑːl]) [ænd; ənd] ['haɪˌmɔr] [ˌdɪsə'griː] ;

And	wherein	Dall	(	Dahl	)	and	Highmore	disagree	;
和	其中	达尔	(	达尔	)	和	海莫尔	不同意	;

而达尔（Dahl）和海格莫尔（Highmore）的观点却截然不同；

[haʊ] ['wuːtən] , ['hɑːrvi] , - [ænd; ənd] [raɪt] ,

How	Wooten	,	Harvey	,	Tilliman	and	Wright	,
如何	伍顿	,	哈维	,	-	和	赖特	,

伍顿、哈维、蒂利曼和赖特

[tuː; tə][wʌn] [greɪt] [end] , [ɪn] ['dɪfərənt] [roʊdz] [dɪ'laɪt] , - & [siː] .

To	one	great	End	,	in	diff'rent	Roads	delight	,	'	&	c	.
到	一	伟大的	结尾	,	在	不同的	道路	喜	,	-	&	c	.

为了一个伟大的目标，在不同的道路上享受快乐，等等。

" [ðə; ði] [vɜːrs] [ɪz] ['sɑːri] [stʌf] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

"	The	verse	is	sorry	stuff	,	is	it	not	?
"	这	诗	是	对不起	东西	,	是	它	不是	?

"这首诗写得真糟糕，不是吗？"

[wʌn] [maɪt] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər]['peɪdʒɪz] [kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

One	might	go	on	for	pages	quoting	from	this	bovrilised	Bibliography	.
一	可能	去	在	为了	页面	引用	从	这	博夫里化	参考书目	.

人们可能会用好几页的篇幅引用这份经过润色的参考书目。

['ʌndər] [ðə; ði] [deɪt] - [ɪz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn]

Under	the	date	1753	is	the	announcement	of	Hogarth's	unfortunate	experiment	in
在下面	这	日期	-	是	这	公告	的	霍加斯的	不幸	实验	在

— " [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bjuːti] .

æsthetics	—	"	The	Analysis	of	Beauty	.
美学	—	"	这	分析	的	美丽	.

在 1753 年的日期下方，是霍加斯不幸的美学实验——"美的分析"的声明。

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]['fɪksɪŋ][ðə; ði]['flʌktʃueitiŋ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [teɪst] .

Written	with	a	view	of	fixing	the	fluctuating	ideas	of	Taste	.
书面	和	一个	看法	的	定影	这	波动	想法	的	品尝	.

本书旨在探讨并纠正人们对品味的摇摆不定的看法。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['kɑːntræst] ['læmz] ['juːlədʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['eseɪ] [ɪn] "

"	It	would	be	pleasant	to	contrast	Lamb's	eulogy	from	the	famous	essay	in	"
"	它	会	是	令人愉快的	到	对比	羊羔的	颂	从	这	著名的	散文	在	"

[ðə; ði] [rɪ'flektər] " [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [ɑːlɪfənts] ['sɑːroʊfl] ['kɑːments] .

The	Reflector	"	with	Mrs	.	Oliphant's	sorrowful	comments	.
这	反射器	"	和	太太	.	奥利芬特的	悲伤	评论	.

"将兰姆在《反思者》杂志那篇著名文章中的悼词与奥利芬特夫人的悲伤评论进行对比，将会是一件很有趣的事情。"

[speɪs] [pə'mits] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]['oʊnli] .

Space	permits	a	few	words	only	.
空间	许可证	一个	很少	字	仅有的	.

篇幅有限，只能写几个字。

" [aɪ] [kən'tend] , " [sez] [læm] ,

"	I	contend	,	"	says	Lamb	,
"	我	抗衡	,	"	说道	羊肉	,

兰姆说："我认为....."

" [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [ðæt] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] ['neɪtʃər] ,

"	that	there	is	in	most	of	his	subjects	that	sprinkling	of	the	better	nature	,
"	那	那里	是	在	最多	的	他的	主题	那	洒	的	这	更好的	自然	,

"他的大多数臣民身上都带有这种善良的本性，

[wɪtʃ] , [laɪk]['hoʊli] - ['wɔːtər] , ['tʃeɪsɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dis'pəːsiz] [ðə; ði][kən'teɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] .

which	,	like	holy	-	water	,	chases	away	and	disperses	the	contagion	of	the	bad	.
哪个	,	喜欢	圣	-	水	,	追逐	离开	和	分散	这	传染	的	这	坏的	.

它就像圣水一样，可以驱散邪恶的传染源。

" [sez] ['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] : " [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ðə; ði]['vʌlgər] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs]

"	Says	Mrs	.	Oliphant	:	"	Before	his	pictures	the	vulgar	laugh	,	and	the	serious
"	说道	太太	.	奥利芬特	:	"	前	他的	图片	这	庸俗	笑	,	和	这	严肃的

['spektеɪtər][hoʊldz][hɪz; ɪz] [piːs] ,

spectator	holds	his	peace	,
旁观者	持有	他的	和平	,

奥利芬特夫人说："庸俗的人在他的画作前大笑，而严肃的观众则保持沉默。"

[geɪzɪŋ] , ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [aɪz] ['ɔːstrɪkən] , [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ˌʌnɪm'pæʃ(ə)nd]

gazing	,	often	with	eyes	awestricken	,	at	the	wonderful	unimpassioned
凝视	,	经常	和	眼睛	敬畏	,	在	这	精彩的	冷漠的

他们凝视着，常常带着敬畏的眼神，凝视着那美妙而平静的.....

['trædʒədi] .
tragedy **.**
悲剧 .

悲剧。

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [kʌmz] [æt; ət]['hoʊˌgɑːrθs][kɔːl] .
But **never** **a** **tear** **comes** **at** **Hogarth's** **call** **.**
但 绝不 一个 撕 来 在 霍加斯的 称呼 .

但霍加斯的召唤却从未激起一丝泪水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['sentəns] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n][ʌv; əv]
It **is** **his** **sentence** **of** **everlasting** **expulsion** **from** **the** **highest** **heaven** **of**
它 是 他的 句子 的 永恒 驱逐 从 这 最高 天堂 的
[ɑːrt] .
art **.**
艺术 .

这是对他的判决，让他永远被逐出艺术的最高殿堂。

" [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [dʒeɪmz]
" **PLATE** **IV** **.** **—** **JAMES**
" 盘子 第四 . — 詹姆斯

“图版四——詹姆斯”

[kwɪn]
QUIN
奎因

奎因

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(**In** **the** **National** **Gallery** **,** **London** **)**
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)

（伦敦国家美术馆）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍加斯(Hogarth)
第2/3页

[kwɪn] , [ðə; ði]['æktər] , [wʌz; wəz] ['gærɪks] ['pɔ:rtli] ['raɪv(ə)l] .

Quin	,	the	actor	,	was	Garrick's	portly	rival	.
奎因	,	这	演员	,	曾是	加里克的	肥胖的	竞争对手	.

演员奎因是加里克的体态肥胖的竞争对手。

[noʊt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɑ:ljəb(ə)l] [maʊθ] .

Note	the	eloquent	eye	and	the	voluble	mouth	.
笔记	这	雄辩	眼睛	和	这	健谈的	嘴	.

注意那双会说话的眼睛和那张能言善辩的嘴。

[ðɪs] ['hɑ:rti] , [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['mʌmər] [werz] [ə; eɪ] [fʊl] - ['bɔtəmd] [greɪ] [wɪg] ,

This	hearty	,	eighteenth	-	century	mummer	wears	a	full	-	bottomed	grey	wig	,
这	爽朗	,	第十八	-	世纪	哑剧演员	穿着	一个	满的	-	底部	灰色的	假发	,

这位健壮的十八世纪哑剧演员戴着一顶垂到脚踝的灰色假发。

[ænd; ənd][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [koʊt] ['rɪtʃli] [frɒg] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	is	dressed	in	a	brown	coat	richly	frogged	with	gold	.
和	是	穿着	在	一个	棕色的	外套	丰富	青蛙	和	金子	.

他身穿一件饰有金色饰物的棕色外套。

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] “ ['mɪstər] . [kwɪn] .

The	portrait	is	inscribed	“	Mr	.	Quin	.
这	肖像	是	铭文	“	先生	.	奎因	.

画像上题写着“奎因先生”。

” [ðə; ði] ['sɪriəs] ['spektеɪtər] [meɪ] [hoʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] [bɪ'fɔ:r] ['hoʊˌgɑ:rθs] ['pɪktʃərz] ,

”	The	serious	spectator	may	hold	his	peace	before	Hogarth's	pictures	,
”	这	严肃的	旁观者	可能	抓住	他的	和平	前	霍加斯的	图片	,

“严肃的观众在霍加斯的画作前可以保持沉默。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [prɪ'perd] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['nevər][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [kʌmz] [æt; ət]['hoʊˌgɑ:rθs]

and	I	am	quite	prepared	to	admit	that	never	a	tear	comes	at	Hogarth's
和	我	是	相当	准备	到	承认	那	绝不	一个	撕	来	在	霍加斯的

[kɔ:l] ,

call	,
称呼	,

我完全可以承认，霍加斯的画作从未让我流下眼泪。

[ɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪst] , [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] .

or	,	for	the	matter	of	that	,	at	the	call	of	any	other	artist	,	great	or	small	.
或者	,	为了	这	事情	的	那	,	在	这	称呼	的	任何	其他	艺术家	,	伟大的	或者	小的	.

或者，就此而言，应任何其他艺术家（无论名气大小）的邀请。

[pleɪz] [ɔ:r] [bʊks] [meɪ] [meɪk] [ˌju: 'es][kraɪ] , [bʌt; bət] ['pɪktʃərz] ['nevər] .

Plays	or	books	may	make	us	cry	,	but	pictures	never	.
演出	或者	图书	可能	制作	我们	哭	,	但	图片	绝不	.

戏剧或书籍可能会让我们哭泣，但图片永远不会。

['ælfred] ['sti:vnz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] .

Alfred	Stevens	remarked	that	.
阿尔弗雷德	史蒂文斯	评论	那	.

阿尔弗雷德·史蒂文斯曾说过。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['spekteɪtər] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wel] [brɔːt] [ʌp] , ['sɜːrt(ə)nli][hoʊldz][hɪz; ɪz] [piːs]

The	serious	spectator	,	if	he	has	been	well	brought	up	,	certainly	holds	his	peace
这	严肃的	旁观者	,	如果	他	有	到过	出色地	带来	向上	,	当然	持有	他的	和平

[bɪ'fɔːr] ['hoʊˌgɑːrθs] ['pɪktʃərz] ,

before	Hogarth's	pictures	,
前	霍加斯的	图片	,

一位受过良好教育的严肃观众，在霍加斯的画作前，一定会保持安静。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

that	is	his	paintings	,
那	是	他的	绘画	,

那是他的画作。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] [hɪz; ɪz] [piːs] ['paːsiz]['ɪntuː][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [pjʊr] ['kʌlər] ,

but	if	he	be	a	connoisseur	his	peace	passes	into	joy	at	the	pure	colour	,
但	如果	他	是	一个	行家	他的	和平	通过	进入	喜悦	在	这	纯的	颜色	,

但如果他是一位鉴赏家，那么看到纯正的色彩，他的平静就会转化为喜悦。

[ðə; ði] [freʃ] [tek'niːk] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['peɪntər] ,

the	fresh	technique	,	the	impulse	and	the	vision	of	this	great	painter	,
这	新鲜的	技术	,	这	冲动	和	这	想象	的	这	伟大的	画家	,

这位伟大画家的新颖技法、创作冲动和远见卓识

[huːz] [feɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mɔːrəlɪst] ,

whose	fate	it	was	to	be	regarded	for	so	long	as	a	mere	moralist	,
谁	命运	它	曾是	到	是	认为	为了	所以	长的	作为	一个	仅仅	道德家	,

他的命运注定要长期被视为一个道德家，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] “ [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n][ʌv; əv][ɑːrt] , ” [wer] ['ræfeɪəl]

and	to	be	refused	“	the	highest	heaven	of	art	,	”	where	Raphael
和	到	是	拒绝	“	这	最高	天堂	的	艺术	,	”	在哪里	拉斐尔

[ænd; ənd][kɔː'rɛdʒioʊ] — [jes] !

and	Correggio	—	yes	!
和	科雷焦	—	是的	!

并且被拒绝进入“艺术的最高天堂”，那里有拉斐尔和科雷乔——是的！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'klektɪk] [ʌv; əv][bə'loʊnjə] — ['reɪnd] .

and	the	eclectics	of	Bologna	—	reigned	.
和	这	折衷主义者	的	博洛尼亚	—	统治	.

博洛尼亚的多元文化占据主导地位。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [groʊn] ['oʊldər][ænd; ənd] [teɪst] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ,

But	the	world	has	grown	older	and	taste	has	improved	,
但	这	世界	有	生长	老	和	品尝	有	改进	,

但随着世界人口老龄化和品味提高，

[hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [noʊ'tɔːriəs] ['mɪstər] . ['trʌsəlɤ, 'trʌslɤ] , ”

has	changed	very	much	since	the	day	of	the	“	notorious	Mr	.	Trusler	,	”
有	已更改	非常	很多	自从	这	天	的	这	“	臭名昭著	先生	.	特鲁斯勒	,	”

[huːz] [neɪm] [ə'pɪrz] ,

whose	name	appears	,
谁	姓名	出现	,

自“臭名昭著的特鲁斯勒先生”出现以来，情况已经发生了很大的变化，他的名字也出现在了文中。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɔːθəz] , [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bʊk]

with	two	other	eighteenth	-	century	authors	,	on	the	title	-	page	of	another	book
和	二	其他	第十八	-	世纪	作者	,	在	这	标题	-	页	的	其他	书

[ɑːn]['həugaːθ] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] .

on	Hogarth	that	I	possess	.
在	霍加斯	那	我	具有	.

与另外两位十八世纪的作家一起，出现在我拥有的另一本关于霍加斯的书的扉页上。

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [pens] [æt; ət]

I	bought	it	years	ago	for	a	few	pence	at
我	买	它	年	前	为了	一个	很少	便士	在

我几年前只花了几个便士就买到了它。

[ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [bʊk] [ʃɑːp] .

a	second	-	hand	book	shop	.
一个	第二	-	手	书	店铺	.

一家二手书店。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] “ [ˈpɑːpjələr] ” [ɪˈdɪʃn] , [ˌʌnˈdeɪtɪd] , [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpaɪld] [baɪ][dʒɑːn]['trʌsəlɝ, 'trʌslɝ]

It	is	a	“	popular	”	edition	,	undated	,	written	and	compiled	by	John	Trusler
它	是	一个	“	受欢迎的	”	版	,	未注明日期	,	书面	和	编译	经过	约翰	特鲁斯勒

, [dʒɑːn] ['nɪkəlz] ,

,	John	Nichols	,
,	约翰	尼科尔斯	,

这是一本“通俗版”书籍，未注明出版日期，由约翰·特鲁斯勒和约翰·尼科尔斯撰写和编辑。

[ænd; ənd][dʒɑːn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ] [daʊt] [beɪst] [əˈpɑːn] “ [ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv]['mɪstər] .

and	John	Ireland	,	and	is	no	doubt	based	upon	“	The	Works	of	Mr	.
和	约翰	爱尔兰	,	和	是	不	怀疑	基于	之上	“	这	作品	的	先生	.

['həugaːθ]['mɔːrəˌlaɪzd] (-) ,

Hogarth	Moralised	(	1768	)	,
霍加斯	道德化的	(	-	)	,

以及约翰·爱尔兰，毫无疑问是基于《霍加斯先生作品集（1768 年）》而创作的。

[wɪð; wɪθ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][dʒɑːn]['trʌsəlɝ, 'trʌslɝ] .

with	Dedication	by	John	Trusler	.
和	奉献	经过	约翰	特鲁斯勒	.

约翰·特鲁斯勒作题词。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['həugaːθ][hɜːr'self] [huː] , ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

”	It	was	Mrs	.	Hogarth	herself	who	,	after	her	husband's	death	,
”	它	曾是	太太	.	霍加斯	她自己	WHO	,	后	她	丈夫的	死亡	,

“正是霍加斯夫人本人，在她丈夫去世后，

“ [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [prɪnt][ænd; ənd]['mɑːrəlaɪz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	engaged	a	Gentleman	to	explain	each	Print	and	moralise	on	it	in	such	a
“	已订婚的	一个	绅士	到	解释	每个	打印	和	道德说教	在	它	在	这样的	一个

['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [ɪnˈstrʌktɪv] [æz; əz] [ˌentərˈteɪnɪŋ] .

Manner	as	to	make	them	as	well	instructive	as	entertaining	.
方式	作为	到	制作	他们	作为	出色地	有指导意义的	作为	娱乐	.

“聘请了一位绅士来解释每一幅版画，并以寓教于乐的方式进行道德说教。

” ['meni] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [geɪnd] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['həugaːθ][frʌm; frəm]

”	Many	in	their	youth	must	have	gained	their	knowledge	of	Hogarth	from
”	许多	在	他们的	青年	必须	有	获得	他们的	知识	的	霍加斯	从

[ðɪs] ['kjʊriəs] ,

this	curious	,
这	好奇的	,

“许多人在年轻时一定都是通过这本奇特的画作了解了霍加斯，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] ['vɑːljəm] , [ɔːr][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði]

informing	volume	,	or	from	one	of	the	many	other	compilations	based	upon	the
通知	体积	,	或者	从	一	的	这	许多	其他	汇编	基于	之上	这

- [ɪˈdɪʃn] .

1768	edition	.
-	版	.

参考卷册，或参考基于 1768 年版的众多其他汇编之一。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['vɑːljəm] [prɪ'saɪsli] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] — “ [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['wɪljəm]

The	title	of	my	volume	precisely	describes	it	—	“	The	Works	of	William
这	标题	的	我的	体积	恰恰	描述	它	—	“	这	作品	的	威廉

['həugaːθ] :

Hogarth	:
霍加斯	:

我的著作标题恰如其分地描述了这一点——《威廉·霍加斯的作品集》:

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][ˌeksplə'neɪʃənz] .

One	hundred	and	fifty	plates	with	Explanations	.
一	百	和	五十	盘子	和	解释	.

一百五十幅图版及说明。

” [ɑːn] [iːtʃ] [left] - [hænd][peɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][peɪdʒ] ;

”	On	each	left	-	hand	page	is	the	picture	,	filling	the	page	;
”	在	每个	左边	-	手	页	是	这	图片	,	填充	这	页	;

“每一页的左侧都是图片，占据了整个页面;

[ɑːn] [iːtʃ] [raɪt] - [hænd][peɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɪlɪŋ]

on	each	right	-	hand	page	is	the	description	and	explanation	,	usually	filling
在	每个	正确的	-	手	页	是	这	描述	和	解释	,	通常	填充

[ðə; ði][peɪdʒ] .

the	page	.
这	页	.

每页右侧都有描述和说明，通常会填满整页。

[ðə; ði] [blɑːks] [ɑːr; ər][wɔːrn] , ['trævəsti] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [prɪnts] ;

The	blocks	are	worn	,	travesties	of	the	original	prints	;
这	积木	是	磨损	,	滑稽剧	的	这	原来的	印刷	;

这些版画已经磨损，是对原版画的拙劣模仿;

[ðə; ði] ['letərˌpres] [ɪz][noʊ] [daʊt] [dʒʌst] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['həugaːθ] [dɪ'zaɪrd] [wen] [ʃiː; ʃi] “ [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]

the	letterpress	is	no	doubt	just	what	Mrs	.	Hogarth	desired	when	she	“	engaged	a
这	活版印刷	是	不	怀疑	只是	什么	太太	.	霍加斯	想要的	什么时候	她	“	已订婚的	一个

['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [prɪnt][ænd; ənd]['mɑːrəlaɪz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Gentleman	to	explain	each	Print	and	moralise	upon	it	.
绅士	到	解释	每个	打印	和	道德说教	之上	它	.

毫无疑问，活字印刷术正是霍加斯夫人所希望的，她“聘请了一位绅士来解释每一幅版画并对其进行道德说教”。

” [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə]['hoʊˌgɑːrθs] [fɪ'kʌndəti] [æz; əz] ['dræftsmən] , [əb'zɜːrvər] ,

”	The	book	is	a	monument	to	Hogarth's	fecundity	as	draughtsman	,	observer	,
”	这	书	是	一个	纪念碑	到	霍加斯的	生育力	作为	绘图员	,	观察员	,

[ænd; ənd]['sætərɪst] ,

and	satirist	,
和	讽刺作家	,

“这本书堪称霍加斯作为画家、观察家和讽刺作家多产才华的丰碑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [noʊ][hɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz]['peɪntər] .

but	it	gives	no	hint	of	his	capacity	as	painter	.
但	它	给予	不	暗示	的	他的	容量	作为	画家	.

但这丝毫没有展现出他的绘画才能。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['deɪnti] “ ['mærɪdʒ] - [lɑː][moʊd] ” ['pædʒənt][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætərd] [kliˈʃez] ;

Here	is	the	dainty	“	Marriage	à	la	Mode	”	pageant	in	a	series	of	battered	cliches	;
这里	是	这	纤巧	“	婚姻	-	拉	模式	”	盛会	在	一个	系列	的	伤痕累累	陈词滥调	;

这是一场充斥着陈词滥调的精致“时尚婚姻”选美比赛;

[hɪr] [ɪz] “ [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] ,

here	is	“	The	Shrimp	Girl	,
这里	是	“	这	虾	女孩	,

这是《虾女孩》,

" [ə; eɪ] [mɪr] [dʌl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ʒɑːnrə][æz; əz] " [ðə; ði][mɪlk][meɪd] "
" a mere dull illustration of a type in the same genre as " The Milk Maid "
" 一个 仅仅 乏味的 插图 的 一个 类型 在 这 相同的 类型 作为 " 这 牛奶 女佣 "
[ænd; ənd] " [ðə; ði][paɪ][mæn] .
and " The Pie Man .
和 " 这 馅饼 男人 .

仅仅是一幅平庸的插图，属于与《挤奶女工》和《卖馅饼的人》同一类型的类型。

" [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ['ʌndər][ðə; ði]['mɔːrəl]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .
" I knew them well as a youth under the moral guidance of the Rev .
" 我 知道 他们 出色地 作为 一个 青年 在下面 这 道德 指导 的 这 牧师 .
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['trʌsəlɚ, 'trʌslɚ] ;
Dr . Trusler ;
博士 . 特鲁斯勒 ;

"我年轻时在特鲁斯勒牧师的道德指导下就对他们很熟悉；

[nuː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
knew them without love , without emotion .
知道 他们 没有 爱 , 没有 情感 .

认识他们时，没有爱，没有感情。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mærɪdʒ] , "
Then one day at the National Gallery I saw the paintings of the " Marriage , "
然后 一 天 在 这 国家的 画廊 我 锯 这 绘画 的 这 " 婚姻 , "

后来有一天，我在国家美术馆看到了"婚姻"系列画作，

" [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['sɪstər] , " [sɔː] " ['pɑːli] ['piːtʃəm] " [ænd; ənd] " [peg]
" The Shrimp Girl , " and his " Sister , " saw " Polly Peachum " and " Peg
" 这 虾 女孩 , " 和 他的 " 姐姐 , " 锯 " 波莉 桃子 " 和 " 佩格
['wɑːfɪŋtən] ,
Woffington ,
沃芬顿 ,

《虾女》和他的《妹妹》都看过《波莉·皮查姆》和《佩格·沃芬顿》。

" [ænd; ənd][hɪm'self] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmɪk][mjuːz] , [ænd; ənd][loʊ] !
" and himself painting the Comic Muse , and lo !
" 和 他自己 绘画 这 漫画 沉思 , 和 洛 !

"以及他自己绘制的漫画缪斯，瞧！

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['həugaːθ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪntər] , [hɪr] [boʊld] , [ðer; ðər] [ɪk'skwɪzɪt] ,
I discovered that Hogarth was a painter , here bold , there exquisite ,
我 发现 那 霍加斯 曾是 一个 画家 , 这里 大胆的 , 那里 精美的 ,

我发现霍加斯是一位画家，他的作品时而大胆奔放，时而精致细腻。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
according to the demands of the subject .
根据 到 这 需求 的 这 主题 .

根据主体的要求。

['sʌmθɪŋ] ['perələs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'mædʒɪnətɪv] [bɔɪ] [tuː; tə] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪts]
Something perilous was it for an imaginative boy to pore over the plates
某物 危险的 曾是 它 为了 一个 富有想象力的 男生 到 孔隙 超过 这 盘子
[ɪn][ðə; ði]['trʌsəlɚ, 'trʌslɚ] - ['nɪkəlz] - ['aɪərlənd] [bʊk] ,
in the Trusler - Nichols - Ireland book ,
在 这 特鲁斯勒 - 尼科尔斯 - 爱尔兰 书 ,

对于一个富有想象力的男孩来说，仔细研读特鲁斯勒-尼科尔斯-爱尔兰画册中的插图是一件很危险的事情。

[ɪn][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] [hoʊm] .
in the propriety of a well - ordered home .
在 这 礼 的 一个 出色地 - 订购 家 .

井然有序的家庭应有的礼仪。

[hæd; həd][laɪf]['evər] [bɪn] [soʊ] [ɑːd] , [soʊ] ['ʌgli] , [soʊ] ['kraʊdɪd] , [soʊ] [fɔːrst] ?

Had	life	ever	been	so	odd	,	so	ugly	,	so	crowded	,	so	forced	?
有	生活	曾经	到过	所以	奇怪的	,	所以	丑陋的	,	所以	挤	,	所以	强制	?

生活曾如此怪异、如此丑陋、如此拥挤、如此勉强吗?

[dɪd] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mædhaʊs] [siːn] [ɪn] “ [ðə; ði] [reɪks] ['prɑːgres] ” ['evər] ['riːəli] ['hæpən] ?

Did	that	terrible	madhouse	scene	in	“	The	Rake's	Progress	”	ever	really	happen	?
做过	那	糟糕的	疯人院	场景	在	“	这	耙子的	进步	”	曾经	真的	发生	?

《浪子历程》中那可怕的疯人院场景真的发生过吗?

[dɪd] [gɑːd] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trævəsti] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] “ [dʒɪn] [leɪn] ” ['epɪsoʊd]

Did	God	permit	such	a	travesty	of	love	and	life	as	the	“	Gin	Lane	”	episode
做过	上帝	允许	这样的	一个	闹剧	的	爱	和	生活	作为	这	“	杜松子酒	车道	”	插曲

,

.

,

上帝是否允许发生像"金巷"事件那样对爱情和人生的拙劣嘲弄?

[ɔːr] [sʌtʃ] ['gæstli] ['hɒrəz] [æz; əz] “ [ðə; ði] [fɔːr] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['kruːəlti] ” ?

or	such	ghastly	horrors	as	“	The	Four	Stages	of	Cruelty	”	?
或者	这样的	阴森	恐怖	作为	“	这	四	阶段	的	残酷	”	?

或者像《残酷的四个阶段》这样可怕的恐怖故事?

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] ['ɪnfɪnətli] [ə'mjuːzɪŋ] .

But	there	were	some	engravings	that	the	boy	thought	infinitely	amusing	.
但	那里	是	一些	雕刻	那	这	男生	想法	无限地	有趣	.

但男孩觉得其中一些版画非常有趣。

[wʌn] [wʌz; wəz] “ [taɪm] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , ” [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

One	was	“	Time	Smoking	a	Picture	,	”	and	another
一	曾是	“	时间	吸烟	一个	图片	,	”	和	其他

其中一幅是《吸烟的时光》，另一幅是《吸烟的时光》。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] “ [fɔːls] [pər'spektɪv] .

was	the	delightful	“	False	Perspective	.
曾是	这	愉快	“	错误的	看法	.

是令人愉悦的《错误的视角》。

” [ðə; ði] [twelv] [pleɪts] [ʌv; əv] “ ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ” ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] ([hiː; hi] [wʌz; wəz]

”	The	twelve	plates	of	“	Industry	and	Idleness	”	fascinated	him	(	he	was
”	这	十二	盘子	的	“	行业	和	懒惰	”	着迷	他	(	他	曾是

[tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['hɑːrləts] ['prɑːgres] ”) ,

too	young	to	understand	the	moral	of	“	The	Harlot's	Progress	”	)	,
也	年轻的	到	理解	这	道德	的	“	这	妓女的	进步	”	)	,

"《勤劳与懒惰》的十二幅插图让他着迷（他当时年纪太小，还不理解《妓女的历程》的寓意）。"

[bʌt; bət] “ [ə; eɪ] ['wʊmən] ['swerɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sɪtɪzn] ” [siːmd] [soʊ]

but	“	A	Woman	Swearing	her	Child	to	a	Rich	Citizen	”	seemed	so
但	“	一个	女士	咒骂	她	孩子	到	一个	富有的	公民	”	似乎	所以

[ˌenɪg'mætɪkli] ['stuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

enigmatically	stupid	that	he	never	looked	at	it	again	.
神秘地	愚蠢的	那	他	绝不	看起来	在	它	再次	.

但《一个女人将她的孩子许配给一个富有的公民》这个故事看起来如此荒谬可笑，以至于他再也没看过它。

“ [ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['klemənt] [deɪnz] [tʃɜːrtʃ] ” ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

“	The	Altar	-	piece	of	St	.	Clement	Danes	Church	”	puzzled	him	.
“	这	坛	-	片	的	英石	.	克莱门特	丹麦人	教会	”	困惑	他	.

"圣克莱门特·丹尼斯教堂的祭坛画"让他感到困惑。

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] ['həugaːθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

He	knew	enough	of	art	to	be	aware	that	Hogarth	was	a	strong	and
他	知道	足够的	的	艺术	到	是	意识到的	那	霍加斯	曾是	一个	强的	和

['paʊərf(ə)l] ['dræftsmən] .

powerful	draughtsman	.
强大的	绘图员	.

他对艺术略知一二，知道霍加斯是一位技艺精湛、才华横溢的画家。

[waɪ] , [ðen] , [hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['sɪli] , [wiːk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Why	,	then	,	had	he	made	and	published	this	silly	,	weak	illustration	of
为什么	,	然后	,	有	他	制成	和	已发布	这	愚蠢的	,	虚弱的	插图	的

['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [hɑːps] ?

angels	and	harps	?
天使	和	竖琴	?

那么，他为什么要制作并出版这幅愚蠢、拙劣的天使与竖琴插图呢?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , ['hævɪŋ]

The	boy	addressed	the	question	to	his	uncle	,	and	that	gentleman	,	having
这	男生	已解决	这	问题	到	他的	叔叔	,	和	那	绅士	,	拥有

[pə'ruːzd] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [tekst] ,

perused	the	accompanying	text	,
仔细阅读	这	随同	文本	,

男孩向他的叔叔提出了这个问题，而这位先生仔细阅读了随附的文本后，

['ænsər] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kɛnts] ['ɔːltər] - [piːs] .

answered	,	“	It	was	a	burlesque	of	William	Kent's	altar	-	piece	.
回答	,	“	它	曾是	一个	滑稽剧	的	威廉	肯特的	坛	-	片	.

回答说：“这是对威廉·肯特祭坛画的滑稽模仿。”

” [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['kwestʃən] : “ [huː] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [kent] ?

”	Whereupon	the	boy	put	the	obvious	question	:	“	Who	was	William	Kent	?
”	于是	这	男生	放	这	明显的	问题	:	“	WHO	曾是	威廉	肯特	?

于是男孩提出了一个显而易见的问题：“威廉·肯特是谁？”

” ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['beiliəl] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

”	Uncle	was	silent	,	because	,	like	the	Master	of	Balliol	on	a	certain
”	叔叔	曾是	沉默的	,	因为	,	喜欢	这	掌握	的	贝利奥尔学院	在	一个	肯定

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

叔叔沉默不语，因为，就像贝利奥尔学院院长在某个场合那样，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

he	had	nothing	to	say	.
他	有	没有什么	到	说	.

他无话可说。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [kent] ?

WHO	WAS	WILLIAM	KENT	?
WHO	曾是	威廉	肯特	?

威廉·肯特是谁?

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [kent] ?

Who	was	William	Kent	?
WHO	曾是	威廉	肯特	?

威廉·肯特是谁?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [plʌmp] ,
What is the record of the plump ,
什么 是 这 记录 的 这 丰满 ,

丰满的记录是什么?

[self] - ['sætɪsfaɪd]['dændi] [hu:z] ['laɪknəs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:rtrət] ['gæləri] ?
self - satisfied dandy whose likeness may be seen at the National Portrait Gallery ?
自己 - 使满意 花花公子 谁 相似 可能 是 已见 在 这 国家的 肖像 画廊 ?

一位自鸣得意、风流倜傥的纨绔子弟，其肖像现藏于国家肖像馆?

[pleɪt] [vi:] . — ['mærɪdʒ]
PLATE V . — MARRIAGE
盘子 V . — 婚姻

图版五——婚姻

- [lɑ:] [moʊd]
À LA MODE
- 洛杉矶 模式

时尚

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(In the National Gallery , London)
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)

(伦敦国家美术馆)

[si:n] [i:] .
Scene II .
场景 三 .

第二幕。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mætʃləs] ['sɪri:z] , [ðə; ði]['faɪnɪst][pɪk'tɔ:riəl]['sætaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
of this matchless series , the finest pictorial satire of the century .
的 这 无比 系列 , 这 最好的 画报 讽刺 的 这 世纪 .

这部无与伦比的系列作品中，堪称本世纪最优秀的图画讽刺作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] “ ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
It is called “ Shortly after Marriage .
它 是 称为 “ 不久 后 婚姻 .

它被称为“婚后不久”。

” [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [pɪrz] ['brekfəst] - [ru:m] .
” We are in the peer's breakfast - room .
” 我们 是 在 这 同龄人的 早餐 - 房间 .

“我们现在在同僚的早餐室里。”

[ðə; ði] [klɑ:k] [ma:rks] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] [twelv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The clock marks twenty minutes after twelve in the morning ,
这 钟 标记 二十 分钟 后 十二 在 这 早晨 ,

时钟指向凌晨十二点二十分。

[ðə; ði] ['kændlz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ɑ:r; ər]
the candles beneath the portraits of the four saints in the inner room are
这 蜡烛 下面 这 肖像 的 这 四 圣徒 在 这 内 房间 是
['gʌtərɪŋ] ,
guttering ,
排水沟 ,

内室里四位圣徒画像下的蜡烛都快熄灭了。

[ə; eɪ][dɔ:g] [snifs] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪdi:z][kæp] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['pɑ:kɪt] ,
a dog sniffs at a lady's cap protruding from the husband's pocket ,
一个 狗 嗅嗅 在 一个 女士的 帽 突出 从 这 丈夫的 口袋 ,

一只狗嗅了嗅从丈夫口袋里露出的女士帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stuːərd] [ɪz] [kɔːld] “
and **the** **book** **peeping** **from** **the** **coat** **of** **the** **old** **steward** **is** **called** **“**
和 这 书 偷窥 从 这 外套 的 这 老的 管家 是 称为 “
[rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
Regeneration **.**
再生 .

从老管家外套里露出的那本书名为《重生》。

” ['həugaːθ]['nevər] [steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
” **Hogarth** **never** **stayed** **his** **hand** **.**
” 霍加斯 绝不 入住 他的 手 .

“霍加斯从未停止过创作。”

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər][ɪ'nuːmərəb(ə)l] , [ə'mjuːzɪŋ] , [i'tælisaiz] .
The **details** **are** **innumerable** **,** **amusing** **,** **italicised** **.**
这 细节 是 无数 , 有趣 , 斜体 .

细节不胜枚举，妙趣横生，以斜体字标出。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkærɪktərə'zeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [hɜːr; hər]
What **could** **be** **more** **exquisite** **than** **the** **characterisation** **of** **the** **lady** **,** **her**
什么 可以 是 更多的 精美的 比 这 特征描述 的 这 女士 , 她
['prɪti] ,
pretty **,**
漂亮的 ,

还有什么比对这位女士的刻画更精妙的呢？她漂亮极了。

['dɪsəluːt] , [prə'vɑːkətɪv] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bændən][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] , [tuː] [bɔːrd] [ænd; ənd]
dissolute **,** **provocative** **face** **,** **and** **the** **abandon** **of** **the** **peer** **,** **too** **bored** **and**
荒淫 , 挑衅 脸 , 和 这 放弃 的 这 同伴 , 也 无聊的 和
['taɪərd] ,
tired **,**
疲劳的 ,

放荡不羁、挑衅的面容，以及同辈人那种百无聊赖、疲惫不堪的放荡不羁，

['æftər][hɪz; ɪz] ['naɪts] [dɪ'bɑːtʃ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] .
after **his** **night's** **debauch** **,** **even** **to** **think** **of** **remorse** **.**
后 他的 夜晚 放荡 , 甚至 到 思考 的 悔恨 .

经历了昨晚的放荡不羁之后，他甚至连后悔的念头都没有。

[ðɪs] “ - ['mɔːrəl] ” ['sɪriːz] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [siːnz] , [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ]['həugaːθ][ɪn] - ,
This **“** **pictur'd** **moral** **”** **series** **,** **containing** **six** **scenes** **,** **was** **painted** **by** **Hogarth** **in** **1745** **,**
这 “ - 道德 ” 系列 , 包含 六 场景 , 曾是 绘 经过 霍加斯 在 - ,

这组名为“寓意寓意”的系列画作，包含六个场景，是霍加斯于1745年创作的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ]['mɪstər] . [leɪn] [ʌv; əv] ['hɪlɪŋdən] [ɪn] - [fɔːr; fər] £126 .
and **was** **purchased** **by** **Mr** **.** **Lane** **of** **Hillingdon** **in** **1751** **for** **£126** **.**
和 曾是 购买 经过 先生 . 车道 的 希灵登 在 - 为了 £126 .

1751 年，希灵顿的莱恩先生以 126 英镑的价格买下了它。

[duː][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] ['rʌdi] [raʊnd] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eləkwənt] [aɪ] , [ðə; ði]['dʌb(ə)l] [tʃɪn] ,
Do **you** **like** **this** **ruddy** **round** **-** **faced** **man** **with** **the** **eloquent** **eye** **,** **the** **double** **chin** **,**
做 你 喜欢 这 红润 圆形的 - 面对 男人 和 这 雄辩 眼睛 , 这 双倍的 下巴 ,

你喜欢这位面色红润、圆脸、眼神犀利、有双下巴的男人吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [lɪps] ?
and **the** **thick** **lips** **?**
和 这 厚的 嘴唇 ?

还有那厚厚的嘴唇？

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [ə'træktɪv] — [ðə; ði] [red] ['velvɪt] ['tɜːrbən][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] -

His	clothes	are	certainly	attractive	—	the	red	velvet	turban	and	the	fawn	-
他的	衣服	是	当然	吸引人的	—	这	红色的	天鹅绒	头巾	和	这	讨好	-

['kʌlərd] ['dʒækɪt]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [frɪld] [ʃɜːrt] .

coloured	jacket	open	at	the	front	showing	the	frilled	shirt	.
有色	夹克	打开	在	这	正面	显示	这	褶边	衬衫	.

他的穿着打扮确实很吸引人——红色天鹅绒头巾和浅褐色敞开前襟的夹克，露出里面的褶边衬衫。

[baːrˌθɑːləmjuː] ['dændrɪdʒ] , [ðæt] “ ['emɪnənt] [feɪs] ['peɪntər] , ” ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɔːrtrət] .

Bartholomew	Dandridge	,	that	“	eminent	face	painter	,	”	painted	this	portrait	.
巴塞洛缪	丹德里奇	,	那	“	杰出	脸	画家	,	”	绘	这	肖像	.

这幅肖像画是由“杰出的面部彩绘师”巴塞洛缪·丹德里奇所作。

[jes] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [kent] , - - - , [huː] [hæd; həd] ['meni]

Yes	;	this	is	a	striking	presentment	of	William	Kent	,	1684	-	1748	,	who	had	many
是的	;	这	是	一个	引人注目	呈报	的	威廉	肯特	,	-	-	-	,	WHO	有	许多

[frendz] [ænd; ənd] ['meni] ['enəmi] .

friends	and	many	enemies	.
朋友们	和	许多	敌人	.

是的；这是对威廉·肯特（1684-1748）的生动描述，他有很多朋友，也有很多敌人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['həugaːθ] , [huː] [heitid] [kent] .

Among	the	enemies	was	William	Hogarth	,	who	hated	Kent	.
之中	这	敌人	曾是	威廉	霍加斯	,	WHO	憎恨	肯特	.

敌人中包括威廉·霍加斯，他憎恨肯特。

[wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət] ['gæləri] , [tɜːrn][jʊr; jər] [geɪz] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

When	you	visit	the	National	Portrait	Gallery	,	turn	your	gaze	slightly	to	the	left	,
什么时候	你	访问	这	国家的	肖像	画廊	,	转动	你的	目光	轻微地	到	这	左边	,

参观国家肖像馆时，请将目光稍微转向左侧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['həugaːθ][æt; ət][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] , ['peɪntɪd] [baɪ]

and	you	will	see	the	representation	of	Hogarth	at	his	easel	,	painted	by
和	你	将要	看	这	表示	的	霍加斯	在	他的	画架	,	绘	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

你会看到霍加斯在画架前的画像，这是他自己画的。

[wʌt] [wʊd] ['həugaːθ] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi]

What	would	Hogarth	say	if	he	could	know	that	the	portrait	of	his	old	enemy
什么	会	霍加斯	说	如果	他	可以	知道	那	这	肖像	的	他的	老的	敌人

[naʊ] [hæŋz] [nɪr] [hɪz; ɪz] ?

now	hangs	near	his	?
现在	悬挂	靠近	他的	?

如果霍加斯知道他昔日敌人的画像如今就挂在他自己的画像附近，他会作何感想?

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [smaɪl][ə; eɪ] ['welkəm] , [fɔːr; fər]['æŋgər][ɪz] [səb'duːd] [baɪ] [deθ] [ðə; ði]

Perhaps	he	would	smile	a	welcome	,	for	anger	is	subdued	by	Death	the
也许	他	会	微笑	一个	欢迎	,	为了	愤怒	是	低沉的	经过	死亡	这

['rekənsaɪlər] .

Reconciler	.
协调者	.

或许他会面带微笑地表示欢迎，因为愤怒会被和解者死神所平息。

[aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] : “ [huː] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [kent] ?

I	return	to	the	question	:	“	Who	was	William	Kent	?
我	返回	到	这	问题	:	“	WHO	曾是	威廉	肯特	?

我回到这个问题：“威廉·肯特是谁？”

” [ðə; ði]['ledʒənd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['pɔːrtrət] [sez] : “ ['peɪntər] , ['skʌlptər] , ['ɑːrkɪtekt] , [ænd; ənd]

”	The	legend	beneath	his	portrait	says	:	“	Painter	,	sculptor	,	architect	,	and
”	这	传奇	下面	他的	肖像	说道	:	“	画家	,	雕塑家	,	建筑师	,	和

['lændskeɪp] ['gɑːrdnər] .

landscape	gardener	.
景观	园丁	.

画像下方的文字写道：“画家、雕塑家、建筑师和园林设计师。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] — ['dekəreɪtər] , [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [mæn]

”	He	was	all	these	and	much	more	—	decorator	,	designer	of	furniture	,	man
”	他	曾是	全部	这些	和	很多	更多的	—	装饰器	,	设计师	的	家具	,	男人

['mɪlɪnər] , ['ɑːrbɪtər][ʌv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

milliner	,	arbiter	of	taste	,	and	general
女帽商	,	仲裁者	的	品尝	,	和	一般的

“他集所有这些身份于一身，甚至更多——室内设计师、家具设计师、男帽设计师、品味仲裁者，以及将军

[ədˈvaɪzər][ɑːn][ɑːrt][ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][wɜːrld] .

adviser	on	art	and	decoration	to	the	fashionable	world	.
顾问	在	艺术	和	装饰	到	这	时髦	世界	.

时尚界的艺术与装饰顾问。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [kent] [fliŋz] [waɪd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri]

Indeed	,	the	name	of	William	Kent	flings	wide	the	doors	of	the	eighteenth	century
的确	,	这	姓名	的	威廉	肯特	投掷	宽的	这	门	的	这	第十八	世纪

,

,

,

的确，威廉·肯特的名字向世人敞开了十八世纪的大门。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ɔːl][ɪts] ['kraʊdɪd] [ˌʌnə'træktɪvnəs] [ɪn]['hoʊˌgɑːrθs] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] -

which	lives	in	all	its	crowded	unattractiveness	in	Hogarth's	unapproachable	pictur'd
哪个	生活	在	全部	它是	挤	缺乏吸引力	在	霍加斯的	难以接近	-

['mɔrəlz] .

morals	.
德	.

它以其拥挤而不吸引人的方式存在于霍加斯高不可攀的图画道德观中。

[kent] [laɪvz; lɪvz]['ɔːlsoʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs] [səˈtɪrɪkl] [prɪnts] , [ðæt] [kɔːld] “ [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]

Kent	lives	also	in	one	of	Hogarth's	satirical	prints	,	that	called	“	The	Man	of
肯特	生活	还	在	一	的	霍加斯的	讽刺	印刷	,	那	称为	“	这	男人	的

[teɪst] ,

Taste	,
品尝	,

肯特也出现在霍加斯的一幅讽刺版画中，这幅版画名为《有品位的人》。

['bɜːrlɪŋtən] [geɪt] , ” [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [streɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['iːðər] ['veri] ['fʌni] [ɔːr] ['veri] ['kruːəl] .

Burlington	Gate	,	”	which	does	not	strike	me	as	either	very	funny	or	very	cruel	.
伯灵顿	门	,	”	哪个	做	不是	罢工	我	作为	任何一个	非常	有趣的	或者	非常	残忍的	.

伯灵顿门，这在我看来既不滑稽也不残酷。

['aʊər; ɑːr] [teɪst] [ɪn]['sætaɪər][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] ['hoʊˌgɑːrθs][taɪm] .

Our	taste	in	satire	has	changed	since	Hogarth's	time	.
我们的	品尝	在	讽刺	有	已更改	自从	霍加斯的	时间	.

自霍加斯时代以来，我们对讽刺的品味发生了变化。

[ðɪs] [seɪm] ['bɜːrlɪŋtən] [geɪt] [ɔːr] [ˌkɑːləˈneɪd] , [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] ['bɜːrlɪŋtən] [haʊs] [ɪn]

This	same	Burlington	Gate	or	colonnade	,	which	once	stood	outside	Burlington	House	in
这	相同的	伯灵顿	门	或者	柱廊	,	哪个	一次	站立	外部	伯灵顿	房子	在

[ˌpɪkəˈdɪli] ,

Piccadilly	,
皮卡迪利	,

这座伯灵顿门或柱廊，曾经矗立在皮卡迪利大街的伯灵顿府外。

[meɪ] [naʊ] , [aɪ] [biˈliːv] , [biː; bi] [faʊnd] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [ˈbætəsi] [pɑːrk] .

may	now	,	I	believe	,	be	found	somewhere	in	the	wilds	of	Battersea	Park	.
可能	现在	,	我	相信	,	是	成立	某处	在	这	荒野	的	巴特西	公园	.

我相信，它现在可能就藏身于巴特西公园的荒野之中。

[let] [juː ˈes][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [kent] .

Let	us	try	to	draw	a	little	nearer	to	Kent	.
让	我们	尝试	到	画	一个	小的	更近	到	肯特	.

让我们试着靠近肯特郡一点。

[ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [huː] ['dɑːmɪneɪtɪd][hɪz; ɪz][wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

The	queer	thing	is	that	this	man	who	dominated	his	world	does	not	seem	to	have
这	酷儿	事物	是	那	这	男人	WHO	占主导地位	他的	世界	做	不是	似乎	到	有

[bɪn] [greɪt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

been	great	in	any	of	his	activities	.
到过	伟大的	在	任何	的	他的	活动	.

奇怪的是，这个主宰了他所在世界的人，似乎在任何领域都没有取得过伟大的成就。

[æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] , ['həugaːθ] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : “ ['niːðər] ['ɪŋglənd] [nɔːr] ['ɪtəli] ['evər] [prə'duːst]

As	a	painter	,	Hogarth	said	of	him	:	“	Neither	England	nor	Italy	ever	produced
作为	一个	画家	,	霍加斯	说	的	他	:	“	两者都不	英格兰	也不	意大利	曾经	生产

[ə; eɪ] [mɔːr] [kən'temptəbl] ['dɔːbər] .

a	more	contemptible	dauber	.
一个	更多的	可鄙	涂抹者	.

作为一名画家，霍加斯评价他：“无论是英国还是意大利，都没有出现过比他更卑鄙的涂鸦者。”

” ['hɔːrəs] ['wɔːlpəul] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['siːlɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] “ [vɔɪd] [ʌv; əv]['merɪt]

”	Horace	Walpole	remarked	that	his	painted	ceilings	were	as	“	void	of	merit
”	贺拉斯	沃尔波尔	评论	那	他的	绘	天花板	是	作为	“	空白	的	优点

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] .

as	his	portraits	.
作为	他的	肖像	.

霍勒斯·沃波尔曾评论说，他画的天花板“和他的肖像画一样毫无价值”。

” ['wɔːlpəul]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] “ [kent] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [kən'sʌltid] [fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər] , [freɪmz] [ʌv; əv]

”	Walpole	also	said	that	“	Kent	was	not	only	consulted	for	furniture	,	frames	of
”	沃尔波尔	还	说	那	“	肯特	曾是	不是	仅有的	咨询	为了	家具	,	框架	的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

沃尔波尔还说，“肯特郡不仅在家具、画框等方面被咨询过，

[glæs] , [teiblz] , [tʃerz] , & [siː] . , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [pleɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːrdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

glass	,	tables	,	chairs	,	&	c	.	,	but	for	plate	,	for	a	barge	,	and	for	a
玻璃	,	表格	,	椅子	,	&	c	.	,	但	为了	盘子	,	为了	一个	驳船	,	和	为了	一个

['kreɪd(ə)l] ,

cradle	,
摇篮	,

玻璃器皿、桌子、椅子等等，但盘子、驳船和摇篮除外。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪmˈpetʃuəs] [wʌz; wəz] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [tuː] [greɪt] ['leɪdiz]

and	so	impetuous	was	fashion	that	two	great	ladies
和	所以	浮躁	曾是	时尚	那	二	伟大的	女士们

时尚潮流如此迅猛，以至于两位伟大的女士都深受其影响。

[priˈveild] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [dɪˈzaɪnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] [gaʊnz] .

prevailed	on	him	to	make	designs	for	their	birthday	gowns	.
最终获胜	在	他	到	制作	设计	为了	他们的	生日	礼服	.

她们恳求他为她们设计生日礼服。

" [dɪd][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [laɪk][ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] [gaʊnz] ?

"	Did	the	ladies	like	their	birthday	gowns	?
"	做过	这	女士们	喜欢	他们的	生日	礼服	?

女士们喜欢她们的生日礼服吗?

[ðə; ðɪ] ['petɪkoʊt] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][faɪv]['ɔːrdərz] ,

The	petticoat	of	one	was	decorated	with	the	columns	of	the	five	orders	,
这	衬裙	的	一	曾是	装饰	和	这	列	的	这	五	订单	,

其中一人的衬裙上装饰着五大等级的柱子。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['sætn][wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld] .

the	other	was	copper	-	coloured	satin	with	ornaments	of	gold	.
这	其他	曾是	铜	-	有色	缎	和	装饰品	的	金子	.

另一件是铜色缎子材质，饰有金色装饰。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ðɪ]['ɔːltər] - [piːs] [kent] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

I	have	never	seen	the	altar	-	piece	Kent	painted	for	the	Church	of	St	.
我	有	绝不	已见	这	坛	-	片	肯特	绘	为了	这	教会	的	英石	.

['klemənt] [deɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ][strænd] ,

Clement	Danes	in	the	Strand	,
克莱门特	丹麦人	在	这	斯特兰德	,

我从未见过肯特为斯特兰德街圣克莱门特·丹尼斯教堂绘制的祭坛画。

[bʌt; bət][aɪ]['seldəm] [pæs] [ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] " [kən'temptəbl]

but	I	seldom	pass	St	.	Clement's	without	thinking	of	that	"	contemptible
但	我	很少	经过	英石	.	克莱门特的	没有	思维	的	那	"	可鄙

[pər'fɔːrməns] , " [æz; əz]['həugaːθ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

performance	,	"	as	Hogarth	called	it	.
表现	,	"	作为	霍加斯	称为	它	.

但我每次路过圣克莱门特教堂，都会想起霍加斯所说的那场"可鄙的表演"。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] ['həugaːθ] ,

It	seems	to	have	offended	many	others	besides	Hogarth	,
它	似乎	到	有	被冒犯了	许多	其他的	除了	霍加斯	,

除了霍加斯之外，这似乎也冒犯了许多其他人。

[huː] ['sætəˌraɪzd][ðə; ðɪ]['ɔːltər] - [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

who	satirised	the	altar	-	piece	in	the	engraving	that	puzzled	the	boy	mentioned	in
WHO	讽刺	这	坛	-	片	在	这	雕刻	那	困惑	这	男生	提及	在

[ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] .

the	preceding	chapter	.
这	前	章	.

在前一章提到的男孩感到困惑的那幅版画中，讽刺了祭坛画。

['wɔːlpəul] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pærədi] , [ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [ɑːn] ['kɛnts] ['ɔːltər] - [piːs] .

Walpole	called	it	a	parody	,	a	burlesque	on	Kent's	altar	-	piece	.
沃尔波尔	称为	它	一个	戏仿	,	一个	滑稽剧	在	肯特的	坛	-	片	.

沃尔波尔称之为对肯特祭坛画的戏仿和滑稽模仿。

['həugaːθ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] ;

Hogarth	maintained	that	it	was	neither	;
霍加斯	维持	那	它	曾是	两者都不	;

霍加斯认为两者都不是;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] " [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'temptəbl]

that	it	was	but	a	"	fair	and	honest	representation	of	a	contemptible
那	它	曾是	但	一个	"	公平的	和	诚实的	表示	的	一个	可鄙

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

这只不过是对一场令人鄙夷的表演的"公正而诚实的描述"。

" ['terəb(ə)l][mæn] , ['həuga:θ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] !

"	Terrible	man	,	Hogarth	,	when	he	was	on	the	war	-	path	!
"	糟糕的	男人	,	霍加斯	,	什么时候	他	曾是	在	这	战争	-	小路	!

"霍加斯真是个可怕的人，尤其是在他发动战争的时候！"

[wer] [ɪz] [ðæt] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [nəʊ] ?

Where	is	that	altar	-	piece	now	?
在哪里	是	那	坛	-	片	现在	?

那幅祭坛画现在在哪里?

['mɪstər] . ['wi:tli, 'hwi:tli] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hoʊˌgɑ:rθs] ['lʌndən] " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [ə'keɪʒ(ə)nəli]

Mr	.	Wheatly	says	in	his	"	Hogarth's	London	"	that	it	was	"	occasionally
先生	.	小麦	说道	在	他的	"	霍加斯的	伦敦	"	那	它	曾是	"	偶尔

['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkər] ['tævərn][ɪn][ðə; ði][strænd][fɔ:r; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

taken	to	the	Crown	and	Anchor	Tavern	in	the	Strand	for	exhibition	at	the
已采取	到	这	王冠	和	锚	酒馆	在	这	斯特兰德	为了	展览	在	这

['mju:zɪk] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

music	meetings	of	the	churchwardens	of	the	parish	.
音乐	会议	的	这	教堂执事	的	这	教区	.

惠特利先生在他的《霍加斯的伦敦》一书中写道，这幅画"偶尔会被带到斯特兰德的皇冠与锚酒馆，在教区教堂执事的音乐聚会上展出。

" [ðeɪ] [hæd; həd][streɪndʒ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] - ['mænərd] ['pɪriəd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	They	had	strange	enjoyments	in	the	worst	-	mannered	period	in	our	history
"	他们	有	奇怪的	享受	在	这	最差	-	有礼貌的	时期	在	我们的	历史

.

:

.

"在我国历史上最缺乏教养的时期，他们却有着奇怪的乐趣。"

[pʊr] [kent] !

Poor	Kent	!
贫穷的	肯特	!

可怜的肯特!

[aɪ][traɪ][tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I	try	to	plead	for	him	.
我	尝试	到	恳求	为了	他	.

我试图为他求情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] .

But	it	is	difficult	to	be	enthusiastic	.
但	它	是	难的	到	是	热情的	.

但要保持热情却很难。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ([dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜ:rd] [ðæt] , [sə'plaɪ] !)

He	was	chosen	to	supply	(	delightful	word	that	,	supply	!	)
他	曾是	选定	到	供应	(	愉快	单词	那	,	供应	!	)

他被选中负责供应（供应这个词真令人愉悦！）

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊəts] - ['kɔ:rnər][ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] .

the	statue	of	Shakespeare	for	the	Poets	'	Corner	in	Westminster	Abbey	.
这	雕像	的	莎士比亚	为了	这	诗人	-	角落	在	威斯敏斯特	修道院	.

为威斯敏斯特教堂诗人角创作的莎士比亚雕像。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] .

There	it	remains	.
那里	它	遗迹	.

它仍然留在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['efɪdʒiz] [ɪn][ðə; ði]['meɪsənz] ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði]['juːstən] [roʊd] .

It	is	no	better	than	the	marble	effigies	in	the	mason's	gardens	in	the	Euston	Road	.
它	是	不	更好的	比	这	大理石	人偶	在	这	石匠的	花园	在	这	尤斯顿	路	.

它和尤斯顿路石匠花园里的大理石雕像没什么两样。

[kent] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] !

Kent	as	an	architect	!
肯特	作为	一个	建筑师	!

肯特当建筑师!

[ðer; ðər] , ['ʃʊrli] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊr] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] .

There	,	surely	,	we	have	something	sure	and	admirable	.
那里	,	一定	,	我们	有	某物	当然	和	令人钦佩的	.

那肯定，我们拥有一些可靠且令人钦佩的东西。

- [ɪn] ['nɔːrfək] , ['devənʃə] [haʊs] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Holkam	in	Norfolk	,	Devonshire	House	in	Piccadilly	,	and	the	Horse	Guards	are	stated	to	be	his	work	.
-	在	诺福克	,	德文郡	房子	在	皮卡迪利	,	和	这	马	卫兵	是	声明	到	是	他的	工作	.

据称，诺福克的霍尔卡姆庄园、皮卡迪利大街的德文郡府邸和皇家骑兵卫队都是他的作品。

[ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][paɪl]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [daʊt] ,

That	the	Horse	Guards	from	the	park	is	a	noble	pile	nobody	can	doubt	,
那	这	马	卫兵	从	这	公园	是	一个	高贵	桩	无人	能	怀疑	,

公园里的皇家骑兵卫队大厦是一座雄伟壮丽的建筑，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['kɛnts] ?

but	is	it	all	Kent's	?
但	是	它	全部	肯特的	?

但这些都是肯特的吗?

[hɪz; ɪz][hænd]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ˌɪn'saɪd] ['devənʃə] [haʊs] .

His	hand	also	may	be	traced	inside	Devonshire	House	.
他的	手	还	可能	是	追踪	里面	德文郡	房子	.

他的足迹也可能出现在德文郡府邸内。

['mɪstər] . ['frænsɪs] - , ['kɛnts] ['mɑːdərn] ['tʃæmpiən] ,

Mr	.	Francis	Lenygon	,	Kent's	modern	champion	,
先生	.	弗朗西斯	-	,	肯特的	现代的	冠军	,

弗朗西斯·莱尼贡先生，肯特郡的现代冠军

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [steɪt] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn] ['devənʃə] [haʊs] [ɑːr; ər] “ ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['lʌndən] ,

says	that	the	two	state	apartments	in	Devonshire	House	are	“	certainly	the	finest	in	London	,
说道	那	这	二	状态	公寓	在	德文郡	房子	是	“	当然	这	最好的	在	伦敦	,

称德文郡府的两间国事公寓"无疑是伦敦最好的",

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sə'pɑːst] [ɪn] ['eni] ['pæləs] [ɪn] ['jʊrəp] .

even	if	they	can	be	surpassed	in	any	palace	in	Europe	.
甚至	如果	他们	能	是	超越	在	任何	宫殿	在	欧洲	.

即使它们在欧洲任何一座宫殿中都能被超越。

” [lɔːrd] ['bɜːrlɪŋtən] [wʌz; wəz] ['kɛnts] ['tʃæmpiən] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

”	Lord	Burlington	was	Kent's	champion	during	his	lifetime	.
”	主	伯灵顿	曾是	肯特的	冠军	期间	他的	寿命	.

“伯灵顿勋爵生前是肯特郡的冠军。”

[hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] “ ['ɑːrbɪtər] [ʌv; əv] [teɪst] ” [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [tuː] ,

He	met	him	when	the	“	arbiter	of	taste	”	was	thirty	-	two	,
他	遇见	他	什么时候	这	“	仲裁者	的	品尝	”	曾是	三十	-	二	,

他遇见他时，这位“品味仲裁者”32岁。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taʊn] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

and	gave	him	apartments	in	his	town	house	,	now	the	Royal	Academy	,
和	给予	他	公寓	在	他的	镇	房子	,	现在	这	皇家	学院	,

并把他在城里别墅（现为皇家艺术学院）的公寓分给了他。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

for	the	remainder	of	his	life	.
为了	这	余	的	他的	生活	.

余生都将如此。

[kent] [keɪm] [θruː] .

Kent	came	through	.
肯特	来了	通过	.

肯特挺身而出。

['həugaːθ] , [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [rek] [hɪm; ɪm] .

Hogarth	,	try	as	he	would	,	could	not	wreck	him	.
霍加斯	,	尝试	作为	他	会	,	可以	不是	破坏	他	.

霍加斯无论如何努力，也无法摧毁他。

[hiː; hi] [daɪd] ['mæstər] ['kɑːrpəntər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

He	died	Master	Carpenter	to	the	King	and
他	死亡	掌握	木匠	到	这	国王	和

他去世时是国王的首席木匠，

['kiːpər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

Keeper	of	Pictures	,	and	he	left	a	fortune	.
守门员	的	图片	,	和	他	左边	一个	财富	.

他是画作保管员，并留下了一笔巨额遗产。

[kent] [keɪm] [θruː] .

Kent	came	through	.
肯特	来了	通过	.

肯特挺身而出。

[ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'strɔːrdəneri] [gɪfts] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

The	man	must	have	had	extraordinary	gifts	of	persuasion	and	power	,
这	男人	必须	有	有	非凡的	礼物	的	劝说	和	力量	,

这个人一定拥有非凡的说服力和影响力。

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [æt; ət] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfəz] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] ['mænərz]

hinted	at	by	his	biographers	when	they	speak	of	his	winning	manners
暗示	在	经过	他的	传记作家	什么时候	他们	说话	的	他的	获胜	礼仪

[ænd; ənd] ['greɪʃəs] [weɪz] .

and	gracious	ways	.
和	亲切	方式	.

他的传记作者在谈到他迷人的风度和优雅的举止时，就暗示了这一点。

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [baɪ] ['dændrɪdʒ] ; [bʌt; bət] ['dændrɪdʒ] [wʌz; wəz] [noʊ]

I	see	nothing	of	charm	in	his	portrait	by	Dandridge	;	but	Dandridge	was	no
我	看	没有什么	的	魅力	在	他的	肖像	经过	丹德里奇	;	但	丹德里奇	曾是	不

[saɪ'kɑːlədʒɪst] .

psychologist	.
心理学家	.

我从丹德里奇为他画的肖像中丝毫看不出魅力；但丹德里奇并非心理学家。

[hiː; hi] [lʊks] ['pɑːmpəs] ; ['həugaːθ] [lʊks] [pʌg'neɪʃəs] ; [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [deθ] [æz; əz][ɪn][laɪf] ;

He	looks	pompous	;	Hogarth	looks	pugnacious	;	so	they	remain	in	death	as	in	life	;
他	看起来	傲慢	;	霍加斯	看起来	好斗的	;	所以	他们	保持	在	死亡	作为	在	生活	;

他看起来傲慢自大；霍加斯看起来好斗；他们死后也像生前一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['raɪv(ə)lri][ɪz]['oʊvər] .

but	their	rivalry	is	over	.
但	他们的	对抗	是	超过	.

但他们的竞争已经结束了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['rekəgnaɪz] ['həugaːθ][æz; əz][ðə; ði] “ ['fɑːðər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] ” ; [let][ˌjuː 'es]

Everybody	recognises	Hogarth	as	the	“	father	of	English	painting	”	;	let	us
大家	认可	霍加斯	作为	这	“	父亲	的	英语	绘画	”	;	让	我们

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [kent] ,

be	kind	to	Kent	,
是	种类	到	肯特	,

人人都公认霍加斯是“英国绘画之父”；让我们善待肯特吧。

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] “ ['fɑːðər][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['gɑːrdnɪŋ] .

and	cherish	him	as	the	“	father	of	modern	gardening	.
和	珍惜	他	作为	这	“	父亲	的	现代的	园艺	.

并尊称他为“现代园艺之父”。

” ['wɔːlpəul] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] .

”	Walpole	called	him	that	.
”	沃尔波尔	称为	他	那	.

沃尔波尔就是这么称呼他的。

[ðə; ði] [ə'skrɪpʃn] [wɪl] [ə'fend] ['noʊbɑːdi] , [nɑːt]['iːv(ə)n]['həugaːθ] .

The	ascription	will	offend	nobody	,	not	even	Hogarth	.
这	归属	将要	得罪	无人	,	不是	甚至	霍加斯	.

这样的评价不会冒犯任何人，甚至连霍加斯也不会。

[tuː; tə] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lʌndənər] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] [nɔːt] [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

To	that	magnificent	Londoner	gardens	were	nought	except	perhaps	the	garden	of
到	那	壮丽	伦敦人	花园	是	零	除了	也许	这	花园	的

[hɪz; ɪz] ['vɪlə] [æt; ət] ['tʃɪzwɪk] .

his	villa	at	Chiswick	.
他的	别墅	在	奇斯威克	.

对于这位伟大的伦敦人来说，花园似乎微不足道，或许只有他在奇西克别墅的花园算得上。

[viː]

V
V

\/

['həugaːθ] [æz; əz] ['peɪntər]

HOGARTH	AS	PAINTER
霍加斯	作为	画家

霍加斯作为画家

[ðə; ði][ˌvɜːrsə'tɪləti][ʌv; əv]['hoʊˌgaːrθs]['dʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kɜːrɪŋ] [sər'praɪz] .

The	versatility	of	Hogarth's	genius	is	a	recurring	surprise	.
这	多功能性	的	霍加斯的	天才	是	一个	再次发生的	惊喜	.

霍加斯的才华横溢令人惊叹，他的多才多艺总能给人带来惊喜。

[hɪz; ɪz]['sætaiəz][ænd; ənd] [mə'rælitiz] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːrst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	satires	and	moralities	seem	natural	,	the	unforced	expression	of	his
他的	讽刺作品	和	道德	似乎	自然的	,	这	非强迫	表达	的	他的

['vɪgərəs] , [əb'zɜːrvənt] ['neɪtʃər] .

vigorous	,	observant	nature	.
蓬勃	,	观察者	自然	.

他的讽刺和道德说教显得自然而然，毫不矫揉造作地表达了他充满活力、善于观察的性格。

['nætʃ(ə)rəl] , [tu:] , [si:m] [ðə; ði] [les] [ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

Natural	,	too	,	seem	the	less	inspired	of	his	portraits	,	and	the	Conversation
自然的	,	也	,	似乎	这	较少的	灵感	的	他的	肖像	,	和	这	对话

自然肖像画似乎也是他所有肖像画中最缺乏灵感的一幅，《对话》

['pi:sɪz] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

Pieces	which	employed	the	early	years	of	his	life	;
件	哪个	受雇	这	早期的	年	的	他的	生活	;

以他早年生活为主题的作品；

[bʌt; bət][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ænd; ənd] [gru:ps] ,

but	the	technical	qualities	of	the	best	of	his	portraits	and	groups	,
但	这	技术的	品质	的	这	最好的	的	他的	肖像	和	团体	,

[ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [prəg'resɪz] ,

and	passages	in	the	Progresses	,
和	段落	在	这	进展	,

但他最优秀的肖像画和群像画的技术品质，以及《行进》系列中的一些段落，

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [sər'praɪz] .

are	a	recurring	surprise	.
是	一个	再次发生的	惊喜	.

总是令人感到意外。

“ [ðə; ði] ['hɑ:rləts] ['prɑ:gres] ” [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [jɪr] .

“	The	Harlot's	Progress	”	was	finished	in	his	thirty	-	fourth	year	.
“	这	妓女的	进步	”	曾是	完成的	在	他的	三十	-	第四	年	.

《妓女的历程》是他34岁时完成的。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] “ [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [bɜ:rnt] [daʊn] ['mɪstər] .

The	paintings	of	this	series	“	were	consumed	in	the	fire	which	burnt	down	Mr	.
这	绘画	的	这	系列	“	是	消耗	在	这	火	哪个	烧焦的	向下	先生	.

['bɛkfərdz] [haʊs] [æt; ət]['fɑ:nt,hɪl][ɪn] - ,

Beckford's	house	at	Fonthill	in	1755	,
贝克福德	房子	在	方特希尔	在	-	,

这一系列画作“在1755年烧毁贝克福德先生位于方特希尔的住宅的大火中被烧毁了”，

” [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [daʊt] [ɪf] [ɔ:l][sɪks] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .

”	although	there	seems	to	be	some	doubt	if	all	six	pictures	were	destroyed	.
”	虽然	那里	似乎	到	是	一些	怀疑	如果	全部	六	图片	是	损毁	.

“尽管似乎有人怀疑这六幅画是否全部都被销毁了。”

[ðə; ði] [prəg'resɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['pi:sɪz] ,

The	Progresses	were	a	development	of	the	Conversation	Pieces	,
这	进展	是	一个	发展	的	这	对话	件	,

《进程》是《对话片段》的发展成果，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] “ [ðə; ði] ['wɑ:nstɛd] [ə'sembli] ” [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli][ðə; ði][fɜ:rst] .

of	which	“	The	Wanstead	Assembly	”	was	probably	the	first	.
的	哪个	“	这	万斯特德	集会	”	曾是	大概	这	第一的	.

其中“万斯特德集会”可能是第一个。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['lʌndən] [ɑ:rt] ['gæləri] , [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] “ [ðə; ði] [dæns] ,

This	,	which	is	now	in	the	South	London	Art	Gallery	,	proves	to	be	“	The	Dance	,
这	,	哪个	是	现在	在	这	南	伦敦	艺术	画廊	,	证明	到	是	“	这	舞蹈	,

这件现藏于南伦敦艺术画廊的作品，被证实是“舞蹈”。

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bju:ti] .

”	one	of	the	illustrations	to	the	“	Analysis	of	Beauty	.
”	一	的	这	插图	到	这	“	分析	的	美丽	.

《美的分析》中的一幅插图。

” [aɪ] [kən'fes] [tuː; tə]['faɪndɪŋ][ðə; ðɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
” I confess to finding the stiff and elegant breeding of these Conversation
” 我 承认 到 寻找 这 僵硬的 和 优雅的 选育 的 这些 对话
['piːsɪz] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪvliːɚ]
Pieces more attractive and certainly more amusing than many of his livelier
件 更多的 吸引人的 和 当然 更多的 有趣 比 许多 的 他的 更活泼
[siːnz] .
scenes .
场景 .

“我承认，我发现这些对话片段中那种拘谨而优雅的教养方式，比他许多更生动的场景更有吸引力，也更有趣。”

['ɔːlmoʊst]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['piːsɪz] [kʊd; kəd] [ˊæpəzitli] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][baɪ] [mɪs]
Almost any of the Conversation Pieces could appositely illustrate a novel by Miss
几乎 任何 的 这 对话 件 可以 恰当地 阐明 一个 小说 经过 错过
['fɛriːɚ] .
Ferrier .
费里尔 .

几乎任何一篇对话文章都可以恰如其分地用来阐释费里尔小姐的小说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld]['mæstərz] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , “ [ðə; ðɪ] ['mɪsɪz] ['kɑːt(ə)n]
There was one at the Old Masters ' Exhibition of 1910 , “ The Misses Cotton
那里 曾是 一 在 这 老的 大师 - 展览 的 - , “ 这 小姐们 棉布
[ænd; ənd][ðer; ðər] [niːs] ,
and their Niece ,
和 他们的 侄女 ,

1910 年的古典大师展览上有一幅画，名为《科顿小姐和她们的侄女》，

” [kwaɪt] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [fɔːr] ['leɪdiz] ['siːtɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [tiː] - ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
” quite accurately described as “ four ladies seated near a tea - table , with their
” 相当 准确 描述 作为 “ 四 女士们 坐着 靠近 一个 茶 - 桌子 , 和 他们的
[bæks] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪərpleɪs] ;
backs to the fireplace ;
背部 到 这 壁炉 ;

非常准确地描述为“四位女士坐在茶桌旁，背对着壁炉；

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ɑːn][ðə; ðɪ][left][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər]
a fifth is standing , and a servant on the left is bringing a chair for
一个 第五 是 常设 , 和 一个 仆人 在 这 左边 是 带来 一个 椅子 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

第五位女士站着，左边的一位仆人正给她搬椅子。

” ['iːkwəli] “ [naɪs] ,
” Equally “ nice ,
” 同样地 “ 好的 ,

同样“不错，

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [wɜːr; wər] “ [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] , ”
” I am sure , were “ The Rich Family , ”
” 我 是 当然 , 是 “ 这 富有的 家庭 , ”

“我确信，他们是‘里奇家族’。”

“ [ðə; ðɪ] [wʊd] ['fæməli] , ”
“ The Wood Family , ”
“ 这 木头 家庭 , ”

《伍德家族》

“ [ðə; ðɪ] [kɑːk] ['fæməli] ,
“ The Cock Family ,
“ 这 公鸡 家庭 ,

“科克家族，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][dʒəʊnz]['fæməli] ,

"	and	"	The	Jones	Family	,
"	和	"	这	琼斯	家庭	,

"和"琼斯家族，

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [poʊl][tu:; tə][ðə; ði][bæd]['həuga:θ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	and	at	the	opposite	pole	to	the	bad	Hogarth	that	was	exhibited	in	the
"	和	在	这	对面的	极	到	这	坏的	霍加斯	那	曾是	展出	在	这

[seɪm] [ru:m] [æt; ət] ['bɜ:rlɪŋtən] [haʊs] ,

same	room	at	Burlington	House	,
相同的	房间	在	伯灵顿	房子	,

"与在伯灵顿府同一展厅展出的糟糕的霍加斯作品截然相反，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] [deɪz] - [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]

supposed	to	be	a	memory	of	his	five	days	'	trip	down	the	river	to
据称	到	是	一个	记忆	的	他的	五	天	-	旅行	向下	这	河	到

['ʃɛpi] .

Sheppey	.
谢佩岛	.

据说这是他为期五天的谢佩岛河之旅的回忆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'fer] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['həuga:θ][baɪ] " [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑ:r'keɪʃn] " : [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	it	is	unfair	to	judge	Hogarth	by	"	The	Disembarkation	"	:	that	was	a
但	它	是	不公平	到	法官	霍加斯	经过	"	这	下船	"	:	那	曾是	一个

[ʒə:] [dɛsprɪt] ,

jeu	d'esprit	,
游戏	精神	,

但仅凭《下船》这幅画来评判霍加斯是不公平的：那只是一幅即兴之作。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] " [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

composed	of	"	amusing	incidents	.
由	的	"	有趣	事件	.

由"有趣的事件"组成。

" [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['pi:sɪz] ['hævɪŋ] ['nɑ:v(ə)lti] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .

"	The	Conversation	Pieces	having	novelty	,	succeeded	for	a	few	years	.
"	这	对话	件	拥有	新奇	,	成功了	为了	一个	很少	年	.

"对话游戏"凭借其新颖性，成功流行了几年。

[wi:; wi] [ɪ'sti:m] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] - ['prentɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊndɪŋ] ['enərdʒi]

We	esteem	them	as	the	'	prentice	work	of	a	man	of	abounding	energy
我们	尊重	他们	作为	这	-	学徒	工作	的	一个	男人	的	丰富	活力

[ænd; ənd][ˌvɜ:rsə'tɪlətɪ] ,

and	versatility	,
和	多功能性	,

我们认为这些作品出自一位精力充沛、多才多艺之人之手，堪称其学徒之作。

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [teɪst] [æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

who	was	as	conspicuous	for	his	taste	as	for	his	lack	of	it	.
WHO	曾是	作为	显眼的	为了	他的	品尝	作为	为了	他的	缺少	的	它	.

他的品味既引人注目，又令人瞩目地缺乏品味。

['həuga:θ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][pər'tɪkjələr] [ˌpripə'seʃən] [tɔ:rdz] ['bju:ti] ,

Hogarth	seems	to	have	had	no	particular	prepossession	towards	beauty	,
霍加斯	似乎	到	有	有	不	特别的	预感	向	美丽	,

霍加斯似乎对美并没有什么特别的偏好。

[bʌt; bət] ['bju:ti] [ə'kɜ:rz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

but	beauty	occurs	again	and	again	in	his	paintings	.
但	美丽	发生	再次	和	再次	在	他的	绘画	.

但在他的画作中，美感却反复出现。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɑːntən]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [siːn] [ʌv; əv] “ ['mærɪdʒ] - [lɑː][moʊd] ”

The	face	of	the	little	wanton	lady	in	the	second	scene	of	“	Marriage	à	la	Mode	”
这	脸	的	这	小的	放肆	女士	在	这	第二	场景	的	“	婚姻	-	拉	模式	”

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ;

is	a	delight	;
是	一个	喜	;

《时髦婚姻》第二幕中那位放荡不羁的小妇人的脸庞令人愉悦;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['hɔːntɪŋ] .

some	of	the	heads	of	his	servants	are	haunting	.
一些	的	这	头部	的	他的	仆人	是	令人难忘	.

他的一些仆人的头颅令人毛骨悚然。

['lezli] [hæz; həz] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['prɪtɪnəs] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ][ɪn] “ ['strəuliŋ]

Leslie	has	drawn	attention	to	the	exquisite	prettiness	of	Juno	in	“	Strolling
莱斯利	有	绘制	注意力	到	这	精美的	美丽	的	朱诺	在	“	漫步

['æktrəsɪz] ['dresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] ,

Actresses	Dressing	in	a	Barn	,
女演员	敷料	在	一个	谷仓	,

莱斯利在《漫步谷仓的女演员们换衣服》一文中，着重介绍了朱诺的绝妙美貌。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['daɪən] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [hoʊl] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]

”	and	Mr	.	Dion	Calthorp	has	written	a	whole	charming	article	on	the
”	和	先生	.	迪翁	-	有	书面	一个	所有的	迷人	文章	在	这

['hænsəm] - [ʌv; əv] “ ['sʌðərk] [fer] .

handsome	drummeress	of	“	Southwark	Fair	.
英俊的	-	的	“	南华克	公平的	.

迪翁·卡尔索普先生还写了一篇关于“南华克集市”那位英俊的女鼓手的精彩文章。

” ['evri] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['həugaːθ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['steɪtmənts]

”	Every	student	of	Hogarth	must	have	been	struck	by	his	sudden	statements
”	每一个	学生	的	霍加斯	必须	有	到过	击	经过	他的	突然	声明

[ʌv; əv] ['bjuːti]

of	beauty
的	美丽

“每一位霍加斯的学生都一定会被他那些突如其来的美的表达所震撼。”

[ɪn] ['ʌgli] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv][bæd] [teɪst] ['eniwer] .

in	ugly	places	,	and	of	atrocities	of	bad	taste	anywhere	.
在	丑陋的	地方	,	和	的	暴行	的	坏的	品尝	任何地方	.

在丑陋的地方，以及任何地方令人作呕的低俗暴行。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði] “ [naɪt] [siːn] , ['tʃɑːriŋ] [krɔːs] , ” [ðæt] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] ,

There	is	an	episode	in	the	“	Night	Scene	,	Charing	Cross	,	”	that	is	disgusting	,
那里	是	一个	插曲	在	这	“	夜晚	场景	,	查令	叉	,	”	那	是	令人作呕	,

《夜幕下的查令十字街》中有一集令人作呕。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['gɔbəlɪŋ] ['ɔːldərmən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəs] [ə'prentɪs]

and	I	confess	that	the	gobbling	alderman	in	one	of	the	“	Industrious	Apprentice
和	我	承认	那	这	狼吞虎咽	市议员	在	一	的	这	“	勤劳	学徒

” ['sɪriːz] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['nɔːziə] .

”	series	gives	me	nausea	.
”	系列	给予	我	恶心	.

我承认，《勤奋学徒》系列节目中某个贪婪的市议员让我感到恶心。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['nevər] ['kɑːmənpleɪs] [ɔːr]['fiːb(ə)l] .

But	he	is	never	commonplace	or	feeble	.
但	他	是	绝不	平凡	或者	微弱	.

但他绝不平庸或软弱。

[ðɪs] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [mæn] [wɪl] [peɪnt] [ə; eɪ] [hed] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜ:r,bɜ:rg] ,

This	astonishing	man	will	paint	a	head	here	with	the	finish	of	a	Terburg	,
这	惊人	男人	将要	画	一个	头	这里	和	这	结束	的	一个	特尔堡	,

这位技艺精湛的工匠将在这里用特尔堡的涂装工艺为一个人头进行绘画。

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gʌstoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪbɝn] .

there	with	the	gusto	of	a	Raeburn	.
那里	和	这	古斯托	的	一个	雷伯恩	.

带着雷伯恩式的热情，他来了。

[aɪ]['nevər] [si:m] [tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪn'kɝ:ʒənz] ['ɪntu:] ['bju:ti] .

I	never	seem	to	get	used	to	his	incursions	into	beauty	.
我	绝不	似乎	到	得到	用过的	到	他的	入侵	进入	美丽	.

我似乎永远也无法习惯他对美的探索。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ri'kə:d] [ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [sent] ['pɔ:trɪts] [di:] [femz]

The	surprise	recurred	in	Paris	at	the	exhibition	of	the	“	Cent	Portraits	de	Femmes
这	惊喜	复发	在	巴黎	在	这	展览	的	这	“	中心	肖像	德	女性

.

:

.

在巴黎举办的“百位女性肖像”展览上，这一惊喜再次出现。

” [aɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði] ['gæləriz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] [neɪmz]

”	I	walked	round	the	galleries	playing	the	game	of	suggesting	the	names
”	我	步行	圆形的	这	画廊	玩耍	这	游戏	的	建议	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] .

of	the	painters	without	referring	to	the	catalogue	.
的	这	画家	没有	指	到	这	目录	.

“我绕着画廊走了一圈，玩起了猜画家名字的游戏，不看目录。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [wʌz; wəz][wʌn][kwaɪt] [smɔ:l] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] , [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

Among	the	portraits	was	one	quite	small	,	the	head	of	a	girl	,	fresh	as	a
之中	这	肖像	曾是	一	相当	小的	,	这	头	的	一个	女孩	,	新鲜的	作为	一个

['lɑ:rks] [sɔ:ŋ] ,

lark's	song	,
云雀的	歌曲	,

这些肖像画中有一幅很小，画的是一个女孩的头像，清新得像云雀的歌声。

[æn; ən][ɪm'prɑ:mptu:] , [ə; eɪ] [prɪ'mɪr] [ku:] , ['kʌlər] ['sɪmp(ə)l] , ['drɔ:ɪŋ] [geɪ] .

an	impromptu	,	a	premier	coup	,	colour	simple	,	drawing	gay	.
一个	即兴	,	一个	总理	政变	,	颜色	简单的	,	绘画	同性恋	.

即兴发挥，一次重大胜利，色彩简洁，画面欢快。

[aɪ] [ə'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['reɪbɝn] .

I	ascribed	it	to	Raeburn	.
我	归因于	它	到	雷伯恩	.

我将其归功于雷伯恩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hoʊˌgɑ:rθs] “ [mɪs] [rɪtʃ] , ” [oʊnd] [baɪ][em] . [mæks] [ˌmaɪ'kɛlɪs] .

It	was	Hogarth's	“	Miss	Rich	,	”	owned	by	M	.	Max	Michaelis	.
它	曾是	霍加斯的	“	错过	富有的	,	”	拥有	经过	M	.	最大限度	米凯利斯	.

那是霍加斯的画作《里奇小姐》，所有者是 M·马克斯·迈克尔斯。

[ðen] [aɪ] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	I	paused	and	looked	at	the	other	Hogarths	.
然后	我	暂停	和	看起来	在	这	其他	霍加斯	.

然后我停下来，看了看霍加斯的其他画作。

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['rendərɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] , [ʌv; əv]

there	was	that	rendering	,	one	of	the	most	delightful	of	his	portraits	,	of
那里	曾是	那	渲染	,	一	的	这	最多	愉快	的	他的	肖像	,	的

“ [peg] ['wɑ:fɪŋtən] ,

“	Peg	Woffington	,
“	佩格	沃芬顿	,

其中有一幅画作，是他最令人愉悦的肖像画之一，画的是“佩格·沃芬顿”。

” [lent] [baɪ][sɜ:r] ['edwərd] ['tɛnənt] ,

”	lent	by	Sir	Edward	Tennant	,
”	借出的	经过	先生	爱德华	坦南特	,

由爱德华·坦南特爵士借出

[nɑ:t] “ ['dæli:ɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ” [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['gærik]

not	“	dallying	and	dangerous	”	on	a	couch	as	in	the	version	at	the	Garrick
不是	“	磨蹭	和	危险的	”	在	一个	长椅	作为	在	这	版本	在	这	加里克

[klʌb] ,

Club	,
俱乐部	,

不像加里克俱乐部版本里那样“在沙发上磨蹭又危险”，

[bʌt; bət] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['primnis] [ðæt] ['su:ts][hɜ:r; hər] .

but	very	charming	,	with	a	touch	of	primness	that	suits	her	.
但	非常	迷人	,	和	一个	触碰	的	呆滞	那	西装	她	.

但她非常迷人，带着一丝矜持，这很适合她。

[hɪr] [ɪz]['həuga:θ][æz; əz] [tru:] ['ɑ:rtɪst] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [klɪr] , [ðə; ði] ['tri:tmənt] [də'rekt] .

Here	is	Hogarth	as	true	artist	,	the	vision	clear	,	the	treatment	direct	.
这里	是	霍加斯	作为	真的	艺术家	,	这	想象	清除	,	这	治疗	直接的	.

这就是霍加斯作为真正艺术家的一面，他的视野清晰，笔触直接。

[noʊt] [ðə; ði] ['deɪntinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][hɜ:r; hər]['bʊzəm] , [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Note	the	daintiness	of	the	flower	in	her	bosom	,	the	delicious	colour	of	the
笔记	这	精致	的	这	花	在	她	怀	,	这	可口的	颜色	的	这

[dres] ,

dress	,
裙子	,

注意她胸前那朵娇艳的花朵，还有那件颜色艳丽的裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksent][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv] [blæk] ['rɪbən] [ə'genst] [ðə; ði]

and	the	importance	of	the	accent	of	the	knot	of	black	ribbon	against	the
和	这	重要性	的	这	口音	的	这	结	的	黑色的	丝带	反对	这

['gli:mɪŋ] [pɜ:rlz] .

gleaming	pearls	.
闪闪发光	珍珠	.

黑色丝带结与闪亮的珍珠形成鲜明对比，显得尤为重要。

[oʊ] [jes] !

Oh	yes	!
哦	是的	!

哦是的！

['həuga:θ] [nu:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] !

Hogarth	knew	his	business	!
霍加斯	知道	他的	商业	!

霍加斯很懂行！

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — ['serə]

PLATE	VI	.	—	SARAH
盘子	六年级	.	—	莎拉

图版六——莎拉

['mælkəm]
MALCOLM
马尔科姆

马尔科姆

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , ['edɪnbərə])
(In the National Gallery of Scotland , Edinburgh)
(在 这 国家的 画廊 的 苏格兰 , 爱丁堡)

（藏于爱丁堡苏格兰国家美术馆）

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['serə] ['mælkəm] , ['tʃɑːrwʊmən] [ænd; ənd] ['mɜːrdəres] , [huː]
A portrait of the notorious Sarah Malcolm , charwoman and murderess , who
一个 肖像 的 这 臭名昭著 莎拉 马尔科姆 , 女清洁工 和 杀人犯 , WHO
[wʌz; wəz] [hæŋd] [nɪr] ['maɪtər] [kɔːrt] ,
was hanged near Mitre Court ,
曾是 绞刑 靠近 主教冠 法庭 ,

这是臭名昭著的莎拉·马尔科姆的肖像，她是一名清洁工兼杀人犯，在米特尔法院附近被绞死。

[fliːt] [striːt] , [ɪn] - , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['mɜːrdər] .
Fleet Street , in 1733 , for a triple murder .
舰队 街道 , 在 - , 为了 一个 三倍 谋杀 .

1733 年，舰队街发生了一起三重谋杀案。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ]['həugaːθ] , [ɪn][ðə; ði] [kən'demd] [sel] , [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]
She was painted by Hogarth , in the condemned cell , two days before her
她 曾是 绘 经过 霍加斯 , 在 这 谴责 细胞 , 二 天 前 她
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

在她被处决前两天，霍加斯在死囚牢房里为她画了一幅肖像。

['mɪsɪz] . ['mælkəm] [lʊks] ['ræðər] [æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['kʌnɪŋ] ['meɪtrən] , [ænd; ənd]
Mrs . Malcolm looks rather an attractive if a somewhat cunning matron , and
太太 . 马尔科姆 看起来 相当 一个 吸引人的 如果 一个 有些 狡猾 护士长 , 和
[hɜːr; hər] [dres] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] .
her dress is certainly becoming .
她 裙子 是 当然 成为 .

马尔科姆夫人看起来颇具魅力，虽然略带狡黠，而且她的穿着也确实很得体。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ɪn][toʊn][ænd; ənd] [ˌkærɪktərə'zeɪʃən] , [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
The painting , in tone and characterisation , is very pleasant ,
这 绘画 , 在 语气 和 特征描述 , 是 非常 令人愉快的 ,

这幅画的色调和人物刻画都非常赏心悦目。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fər'gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .
and we can forgive her the ostentatious display of the rosary .
和 我们 能 原谅 她 这 炫耀的 展示 的 这 念珠 .

我们可以原谅她炫耀念珠的行为。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['mɪsɪz] . ['wɑːfɪŋtən] [eɪt] [taɪmz] .
He painted Mrs . Woffington eight times .
他 绘 太太 . 沃芬顿 八 时代 .

他为沃芬顿夫人画了八幅肖像。

[ðɪs] [wʌn] , ['prɪti] , [pleɪn] [peg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz][ɪn][hɜːr; hər]['kɔːrsɪt] , [ɪz][maɪ] [tʃɔɪs] .
This one , pretty , plain Peg , with the rose in her corset , is my choice .
这 一 , 漂亮的 , 清楚的 佩格 , 和 这 玫瑰 在 她 紧身胸衣 , 是 我的 选择 .

我选的就是这个漂亮朴素的佩格，她胸衣上别着一朵玫瑰。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] “ [sent] ['pɔːtrɪts] [diː] [femz] ” [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] “ [mɪs]

The	other	two	Hogarths	at	the	“	Cent	Portraits	de	Femmes	”	exhibition	were	“	Miss
这	其他	二	霍加斯	在	这	“	中心	肖像	德	女性	”	展览	是	“	错过

['ɑːrnəld] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪt'swɪljəm] [mju'ziːəm] ,

Arnold	”	from	the	Fitzwilliam	Museum	,
阿诺德	”	从	这	菲茨威廉	博物馆	,

在“百幅女性肖像”展览中展出的另外两幅霍加斯作品是来自菲茨威廉博物馆的《阿诺德小姐》

['keɪmbrɪdʒ] , [ə; eɪ][roʊ'bʌst][wɜːrk] , ['fɔːrsfl] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['hevi] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ðə; ði]

Cambridge	,	a	robust	work	,	forceful	and	somewhat	heavy	,	and	lacking	the
剑桥	,	一个	强壮的	工作	,	有力	和	有些	重的	,	和	缺乏	这

[ˌnɑːˌiːv'teɪ][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] “ [peg] ['wɑːfɪŋtən] ,

naïveté	and	charm	of	“	Peg	Woffington	,
天真	和	魅力	的	“	佩格	沃芬顿	,

剑桥，一部强劲有力、略显沉重的作品，缺乏《佩格·沃芬顿》的天真和魅力。

” [ænd; ənd][ðə; ði][noʊ'tɔːriəs] “ ['serə] ['mælkəm] , ” ['tʃɑːrwʊmən] [ænd; ənd] ['mɜːrdəres] , [huː] [wʌz; wəz]

”	and	the	notorious	“	Sarah	Malcolm	,	”	charwoman	and	murderess	,	who	was
”	和	这	臭名昭著	“	莎拉	马尔科姆	,	”	女清洁工	和	杀人犯	,	WHO	曾是

[hæŋd] [nɪr] ['maɪtər] [kɔːrt] ,

hanged	near	Mitre	Court	,
绞刑	靠近	主教冠	法庭	,

还有臭名昭著的“莎拉·马尔科姆”，这位女清洁工兼杀人犯在米特尔法院附近被绞死。

[fliːt] [striːt] , [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['mɜːrdər] .

Fleet	Street	,	on	the	7th	of	March	1733	,	for	a	triple	murder	.
舰队	街道	,	在	这	7th	的	行进	-	,	为了	一个	三倍	谋杀	.

1733 年 3 月 7 日，在舰队街，因三起谋杀案被捕。

[sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['trʌsəlɚ, 'trʌslɚ] : “ [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrdəres] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ]

Says	Dr	.	Trusler	:	“	The	portrait	of	this	murderess	was	painted	by
说道	博士	.	特鲁斯勒	:	“	这	肖像	的	这	杀人犯	曾是	绘	经过

['həugaːθ] ,

Hogarth	,
霍加斯	,

特鲁斯勒博士说：“这幅女杀人犯的肖像画是霍加斯画的。”

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

to	whom	she	sat	for	her	picture	two	days	before	execution	.
到	谁	她	卫星	为了	她	图片	二	天	前	执行	.

行刑前两天，她请这位模特为她拍照。

” ['mɪsɪz] . ['mælkəm] [ɪz] ['ræðər] [æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['kʌnɪŋ] ['meɪtrən] , [ænd; ənd]

”	Mrs	.	Malcolm	is	rather	an	attractive	if	a	somewhat	cunning	matron	,	and
”	太太	.	马尔科姆	是	相当	一个	吸引人的	如果	一个	有些	狡猾	护士长	,	和

[hɜːr; hər] [dres] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] .

her	dress	is	certainly	becoming	.
她	裙子	是	当然	成为	.

“马尔科姆夫人是一位颇具魅力，但也有些狡猾的妇人，她的穿着打扮也确实很得体。”

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ɪn][toʊn][ænd; ənd]['kwaɪət] [ˌkærɪktərə'zeɪʃən] , [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

The	painting	,	in	tone	and	quiet	characterisation	,	is	very	pleasant	,
这	绘画	,	在	语气	和	安静的	特征描述	,	是	非常	令人愉快的	,

这幅画的色调和宁静的人物刻画都非常赏心悦目。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fər'gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .

and	we	can	forgive	her	the	ostentatious	display	of	the	rosary	.
和	我们	能	原谅	她	这	炫耀的	展示	的	这	念珠	.

我们可以原谅她炫耀念珠的行为。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][send] “ [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] ” [tuː; tə]['pærɪs] .

If	only	it	had	been	possible	to	send	“	The	Shrimp	Girl	”	to	Paris	.
如果	仅有的	它	有	到过	可能的	到	发送	“	这	虾	女孩	”	到	巴黎	.

如果当初能把《虾女》送到巴黎就好了。

[ðæt] ['brɪliənt] [ɪm'preʃənɪst] [sketʃ] , [dʌn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [ɪm'preʃənɪzəm] ,

That	brilliant	impressionist	sketch	,	done	long	before	the	era	of	impressionism	,
那	杰出的	印象派	草图	,	完毕	长的	前	这	时代	的	印象主义	,

那幅精彩的印象派素描，创作于印象派时代之前很久。

[wʊd] [hæv; həv] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [frentʃ] ['krɪtɪks] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

would	have	astonished	the	French	critics	who	are	not	already	acquainted	with	it
会	有	惊讶	这	法语	评论家	WHO	是	不是	已经	熟人	和	它

.

:

.

如果法国评论家们还不了解这部作品，他们一定会感到惊讶。

[ɪn'diːd] , “ [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] ” [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

Indeed	,	“	The	Shrimp	Girl	”	is	something	of	a	miracle	.
的确	,	“	这	虾	女孩	”	是	某物	的	一个	奇迹	.

《虾女》的确堪称奇迹。

[ʃiː; ʃi][kraɪz] [aʊt][frʌm; frəm]['hoʊˌgɑːrθs][wɜːrks] , [ə; eɪ] [tʊr] [diː] [fɔːrs] , [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] ,

She	cries	out	from	Hogarth's	works	,	a	tour	de	force	,	done	without	premeditation	,
她	哭泣	出去	从	霍加斯的	作品	,	一个	旅游	德	力量	,	完毕	没有	预谋	,

她从霍加斯的作品中发出呐喊，这是一幅杰作，并非预先构思而成。

[ɪn][sʌm; səm] ['hæpi] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] [hænd] [ʌn'erɪŋli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] .

in	some	happy	hour	when	the	unerring	hand	unerringly	followed	the	quick	eye	.
在	一些	快乐的	小时	什么时候	这	毫无错误	手	准确无误地	随后	这	快的	眼睛	.

在某个欢乐的时光里，那只精准的手精准地跟随了敏捷的目光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

It	is	an	inspiration	.
它	是	一个	灵感	.

这令人鼓舞。

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɔːrθkoʊt] [sed] [ʌv; əv]['frænz][hɑːls] :

One	may	say	of	it	as	Northcote	said	of	Frans	Hals	:
一	可能	说	的	它	作为	诺斯科特	说	的	弗兰斯	哈尔斯	:

人们或许可以像诺斯科特评价弗兰斯·哈尔斯那样评价它：

“ [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][bɜːrd]['flaɪɪŋ] — [soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]

“	He	was	able	to	shoot	the	bird	flying	—	so	to	speak	—	with	all	its
“	他	曾是	有能力的	到	射击	这	鸟	飞行	—	所以	到	说话	—	和	全部	它是

['freʃnəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

freshness	about	it	,
新鲜	关于	它	,

“他能够捕捉到那只鸟飞翔的瞬间——可以说——它充满了新鲜感。”

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['tɪʃən] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] . . . . ”

which	even	Titian	does	not	seem	to	have	done	.	.	.	.	”
哪个	甚至	提香	做	不是	似乎	到	有	完毕	.	.	.	.	”

就连提香似乎也没有做到这一点.....

“ [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] ” [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət]['mɪsɪz] . ['hoʊˌgɑːrθs] [seɪl] [ɪn]['eɪprəl] - [fɔːr; fər] [fɔːr]

“	The	Shrimp	Girl	”	was	sold	at	Mrs	.	Hogarth's	sale	in	April	1790	for	four
“	这	虾	女孩	”	曾是	卖	在	太太	.	霍加斯的	销售	在	四月	-	为了	四

[paʊndz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ,

pounds	ten	shillings	,
磅	十	先令	,

《虾女》这幅画于1790年4月在霍加斯夫人举办的拍卖会上以4英镑10先令的价格售出。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] [ɪn] - [fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd]

and	was	purchased	for	the	National	Gallery	in	1884	for	two	hundred
和	曾是	购买	为了	这	国家的	画廊	在	-	为了	二	百

[ænd; ənd][ˈsɪksti] - [tuː] [paʊndz] [ten] [ˈʃɪlɪŋ] .

and	sixty	-	two	pounds	ten	shillings	.
和	六十	-	二	磅	十	先令	.

1884 年，国家美术馆以 262 英镑 10 先令的价格购得此画。

[ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈsaidni] [ˈkɑlvɪnz] [ˈjuːlədʒi][ɪn][ðə; ði][pɔːrtˈfoʊlioʊ] ,

After	Mr	.	Sidney	Colvin's	eulogy	in	The	Portfolio	,
后	先生	.	西德尼	科尔文的	颂	在	这	文件夹	,

在《作品集》杂志上西德尼·科尔文先生的悼词之后，

[wʌn] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ˈɔːlmoʊst][ˈeni] [ɪkˈstriːm] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [ʃrɪmp]

one	may	go	to	almost	any	extreme	in	expressing	admiration	for	“	The	Shrimp
一	可能	去	到	几乎	任何	极端	在	表达	钦佩	为了	“	这	虾

[gɜːrl] ” [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈhoʊˌgɑːrθs] [ˈpeintiŋz] .

Girl	”	and	other	of	Hogarth's	paintings	.
女孩	”	和	其他	的	霍加斯的	绘画	.

人们在表达对霍加斯《虾女》和其他画作的赞赏时，可能会走极端。

[sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɔlvin] : “ [ˈiːv(ə)n] [ˈrenldz] [ænd; ənd] [ˈgeɪnzˌbʌroʊ] , [ˈkʌlərɪst] [ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

Said	Mr	.	Colvin	:	“	Even	Reynolds	and	Gainsborough	,	colourists	often	of	an
说	先生	.	科尔文	:	“	甚至	雷诺兹	和	盖恩斯伯勒	,	色彩师	经常	的	一个

[ˌɪnɪkˈspresəbl] [ˈlʌvlinəs] ,

inexpressible	loveliness	,
难以言喻的	可爱	,

科尔文先生说：“即使是雷诺兹和庚斯博罗这样的色彩大师，他们的作品往往具有难以言喻的美丽，

[ˈtendərnəs] , [ænd; ənd] [tʃɑːrm] , [wɜːr; wər] [ˈfʌmblə] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmeθəd] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]

tenderness	,	and	charm	,	were	fumblers	in	their	method	compared	with
压痛	,	和	魅力	,	是	失误者	在	他们的	方法	比较的	和

[ˈhəugaːθ] . . . .

Hogarth	.	.	.	.
霍加斯	.	.	.	.

与霍加斯相比，他们的温柔和魅力显得笨拙不堪……

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [skuːl] ,

Without	a	school	,
没有	一个	学校	,

没有学校，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] ([fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][noʊ][ˈɪmɪteɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən]) ,

and	without	a	precedent	(	for	he	is	no	imitator	of	the	Dutchman	)	,
和	没有	一个	先例	(	为了	他	是	不	模仿者	的	这	荷兰人	)	,

而且没有先例（因为他并非荷兰人的模仿者），

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklɪrɪst]

he	has	found	a	way	of	expressing	what	he	sees	with	the	clearest
他	有	成立	一个	方式	的	表达	什么	他	看到	和	这	最清晰

[sɪmˈplɪsəti] , [ˈrɪtʃnəs] , [ænd; ənd][dəˈrektnəsˌdaɪˈrektnəs] .

simplicity	,	richness	,	and	directness	.
简单	,	丰富	,	和	直接	.

他找到了一种用最清晰、最简洁、最丰富、最直接的方式表达他所看到的东西的方法。

” [ˈsɪmp(ə)l] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd][dəˈrekt][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] “ [ˈgærik] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ” [æt; ət]

”	Simple	,	rich	,	and	direct	is	his	portrait	of	“	Garrick	and	his	Wife	”	at
”	简单的	,	富有的	,	和	直接的	是	他的	肖像	的	“	加里克	和	他的	妻子	”	在

[ˈwɪnzər] [ˈkæs(ə)l] ,

Windsor	Castle	,
温莎	城堡	,

“他笔下的温莎城堡里的'加里克和他的妻子'肖像简洁、丰富、直接。”

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['epɪk] , [kwaɪt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['lɪrɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gɜːrl] . ”

a	finished	epic	,	quite	unlike	that	lyrical	sketch	of	“	The	Shrimp	Girl	.	”
一个	完成的	史诗	,	相当	与此不同	那	抒情的	草图	的	“	这	虾	女孩	.	”

这是一部完整的史诗巨作，与《虾女》那首抒情小品截然不同。

“ ['gærik] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ” [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - , [wen] ['həugaːθ][wʌz; wəz]['sɪksti] .

“	Garrick	and	his	Wife	”	was	painted	in	1757	,	when	Hogarth	was	sixty	.
“	加里克	和	他的	妻子	”	曾是	绘	在	-	,	什么时候	霍加斯	曾是	六十	.

《加里克和他的妻子》创作于 1757 年，当时霍加斯 60 岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [flæm'bɔɪənt] , ['dekəreɪtɪv] ['pɪktʃər] .

It	is	a	flamboyant	,	decorative	picture	.
它	是	一个	龙飞凤舞	,	装饰性的	图片	.

这是一幅华丽的装饰画。

['gærik] , [ɪn] [bluː] [ænd; ənd][goʊld] , [ɪz] [siːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]

Garrick	,	in	blue	and	gold	,	is	seen	seated	at	a	table	in	a	moment	of
加里克	,	在	蓝色的	和	金子	,	是	已见	坐着	在	一个	桌子	在	一个	片刻	的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

inspiration	,
灵感	,

加里克身着蓝金相间的服装，坐在桌旁，灵感迸发。

[pen][ɪn][hænd] , ['kɔdʒɪˌteɪtɪŋ][ðə; ði] ['proʊlɔːg] [tuː; tə] ['fʊts] “ ['kɑːmədi][ʌv; əv] [teɪst] .

pen	in	hand	,	cogitating	the	prologue	to	Foote's	“	Comedy	of	Taste	.
笔	在	手	,	思考	这	序幕	到	福特的	“	喜剧	的	品尝	.

手握钢笔，构思着福特《品味喜剧》的序言。

” [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪn][ə; eɪ][pɪŋk] [dres] [ænd; ənd] [waɪt] ['fɪʃʊ] , [stændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

”	His	wife	,	in	a	pink	dress	and	white	fichu	,	stands	behind	him	,
”	他的	妻子	,	在	一个	粉色的	裙子	和	白色的	菲楚	,	站立	在后面	他	,

他的妻子身穿粉色连衣裙和白色披肩，站在他身后。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pen][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

preparing	to	take	the	pen	from	his	hand	.
准备	到	拿	这	笔	从	他的	手	.

准备从他手中接过笔。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [geɪ] , [hiː; hi][ɪz][ɪn'voʊkɪŋ][ðə; ði][mjuːz] ; [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər] ,

She	is	alert	and	gay	,	he	is	invoking	the	muse	;	a	charming	picture	,
她	是	警报	和	同性恋	,	他	是	调用	这	沉思	;	一个	迷人	图片	,

她神采奕奕，心情愉悦；他则在召唤缪斯；多么迷人的画面！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['gærɪks] [aɪz] [ɑːr; ər] ['kɔːrsli] ['peɪntɪd] ,

but	if	you	look	closely	you	will	observe	that	Garrick's	eyes	are	coarsely	painted	,
但	如果	你	看	密切	你	将要	观察	那	加里克的	眼睛	是	粗略地	绘	,

但如果你仔细观察，你会发现加里克的眼睛画得很粗糙。

“ ['evɪdəntli] [baɪ] [ə'nʌðər] [hænd] .

“	evidently	by	another	hand	.
“	显然	经过	其他	手	.

“显然是别人干的。”

” [ˌðer'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [həj'^ɑːθjən] [teɪl] [ʌv; əv]['wɔrz][ɪn][wɜːrdz] ,

”	Thereby	hangs	a	tale	,	a	typical	Hogarthian	tale	of	wars	in	words	,
”	从而	悬挂	一个	故事	,	一个	典型的	霍加斯式	故事	的	战争	在	字	,

“由此引申出一个故事，一个典型的霍加斯式的用文字描绘的战争故事。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪn] [diːd] [tuː] .

and	in	this	case	in	deed	too	.
和	在	这	案件	在	契据	也	.

而在这个案例中，事实也的确如此。

['həuga:θ] ['peɪntɪd] ['gærik] ['menɪ] [taɪmz] ,

Hogarth	**painted**	**Garrick**	**many**	**times**	**,**
霍加斯	绘	加里克	许多	时代	,

霍加斯曾多次为加里克画像。

[rɪ'si:vɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] “ ['ɪŋglɪʃ] ['rɑʃɪəs] ” [æz; əz] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ;

receiving	**as**	**much**	**as**	**two**	**hundred**	**pounds**	**for**	**his**	**fine**	**portrait**	**of**	**the**	**“**
接收	作为	很多	作为	二	百	磅	为了	他的	美好的	肖像	的	这	“

English	**Roscius**	**”**	**as**	**Richard**	**III**	**.**	**;**
英语	罗斯基乌斯	”	作为	理查德	三、	.	;

他为“英国罗斯基乌斯”绘制的理查三世肖像画，获得了高达两百英镑的报酬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] “ ['gærik] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

but	**they**	**quarrelled**	**over**	**the**	**“**	**Garrick**	**and**	**his**	**Wife**	**,**
但	他们	争吵	超过	这	“	加里克	和	他的	妻子	,

但他们却因为“加里克和他的妻子”而争吵起来。

” [ænd; ənd] ['həuga:θ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [dru:] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ]

”	**and**	**Hogarth**	**in**	**a**	**fit**	**of**	**irritation**	**drew**	**his**	**brush**	**across**	**the**
”	和	霍加斯	在	一个	合身	的	刺激	画	他的	刷子	穿过	这

霍加斯恼怒之下，挥动画笔扫过……

[feɪs] , [dɪs'fɪgjərɪŋ] [ðə; ðɪ] [aɪz] .

face	**,**	**disfiguring**	**the**	**eyes**	**.**
脸	,	毁容	这	眼睛	.

脸部，眼睛严重变形。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['nevər] [dɪ'lɪvərd] , ['nevər] [peɪd] [fɔ:r; fər] ,

The	**picture**	**was**	**never**	**delivered**	**,**	**never**	**paid**	**for**	**,**
这	图片	曾是	绝不	发表	,	绝不	有薪酬的	为了	,

这幅画从未交付，也从未收到款项。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['hoʊˌgɑ:rθs] [deθ] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] ['dʒenərəsli] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['gærik] .

and	**on**	**Hogarth's**	**death**	**his**	**widow**	**generously**	**gave**	**it**	**to**	**Garrick**	**.**
和	在	霍加斯的	死亡	他的	寡妇	慷慨地	给予	它	到	加里克	.

霍加斯去世后，他的遗孀慷慨地将这幅画赠予了加里克。

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['lɑ:kər] [ʌv; əv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [hu:] [soʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] .

It	**passed**	**into**	**the**	**possession**	**of**	**Mr**	**.**	**Locker**	**of**	**Greenwich**	**Hospital**	**,**	**who**
它	通过了	进入	这	拥有	的	先生	.	储物柜	的	格林威治	医院	,	WHO

sold	**it**	**to**	**George**	**IV**	**.**
卖	它	到	乔治	第四	.

它归格林威治医院的洛克先生所有，洛克先生又将其卖给了乔治四世。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɛmˌwɑ:rz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['lɑkərz] [sʌn] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

In	**the**	**memoirs**	**of**	**Mr**	**.**	**Locker's**	**son**	**is**	**the**	**following**	**passage**	**:**
在	这	回忆录	的	先生	.	储物柜的	儿子	是	这	下列的	通道	:

洛克先生儿子的回忆录中有这样一段话：

“ [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [soʊ] ['laɪflaɪk] [ðæt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ;

“	**This**	**picture**	**is**	**so**	**lifelike**	**that**	**as**	**little**	**children**	**we**	**were**	**afraid**	**of**	**it**	**;**
“	这	图片	是	所以	逼真	那	作为	小的	孩子们	我们	是	害怕的	的	它	;

“这幅画太逼真了，我们小时候都害怕它；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [pə'sweɪdɪd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] .

so	**much**	**so**	**that**	**my**	**mother**	**persuaded**	**my**	**father**	**to**	**sell**	**it**	**to**	**George**	**IV**	**.**
所以	很多	所以	那	我的	母亲	被说服	我的	父亲	到	卖	它	到	乔治	第四	.

以至于我母亲说服我父亲把它卖给了乔治四世。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] .

"	That	is	a	strange	way	for	a	picture	to	arrive	in	a	royal	collection	.
"	那	是	一个	奇怪的	方式	为了	一个	图片	到	到达	在	一个	皇家	收藏	.

"这幅画以这种方式进入皇室收藏，实在有些奇怪。"

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [oʊnz] [ðə; ði] [kweɪnt] , ['meri] , ['kraʊdɪd] , ['lændskeɪp] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - ['pɪktʃər]

The	King	also	owns	the	quaint	,	merry	,	crowded	,	landscape	conversation	-	picture
这	国王	还	拥有	这	古雅	,	欢乐	,	挤	,	景观	对话	-	图片

[kɔːld] " [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːl] ,

called	"	A	View	of	the	Mall	,
称为	"	一个	看法	的	这	购物中心	,

国王还拥有一幅名为"林荫大道景色"的古朴、欢乐、热闹的风景画，描绘了当时的景象。

[ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz][pɑːrk] ,

St	.	James's	Park	,
英石	.	詹姆斯的	公园	,

圣詹姆斯公园

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌiːvoʊ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊ] ['mɑːnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [ɪn] ['sɪnəmən]

"	but	this	evocation	of	the	beau	monde	of	the	day	promenading	in	cinnamon
"	但	这	招魂	的	这	帅哥	世界	的	这	天	漫步	在	肉桂

[koʊts][ænd; ənd] [piːtʃ] - [bluːm] ['brɪtʃɪz] ,

coats	and	peach	-	bloom	breeches	,
外套	和	桃	-	盛开	马裤	,

但是，这种对当时上流社会人士身着肉桂色外套和桃粉色马裤闲逛的描绘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] ['evri] - ['kʌlər] [ænd; ənd]['veɪgəri] ,

and	the	ladies	in	every	Chanticler	colour	and	vagary	,
和	这	女士们	在	每一个	-	颜色	和	反复无常	,

还有那些穿着各种颜色和奇装异服的女士们，

[hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə]['sæmjuəl] [weɪl] , [ɑːr] . [ə; eɪ] .

has	been	attributed	by	some	authorities	to	Samuel	Wale	,	R	.	A	.
有	到过	归因于	经过	一些	当局	到	塞缪尔	威尔士	,	拉	.	一个	.

一些权威人士将其归功于皇家澳大利亚工程师协会会员塞缪尔·韦尔。

['mɪstər] . ['fɛəfæks] ['mɜːrri] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['oʊnər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] , " [ə; eɪ][smɔːl]

Mr	.	Fairfax	Murray	is	the	fortunate	owner	of	"	A	Fishing	Party	,	"	a	small
先生	.	费尔法克斯	默里	是	这	幸运	所有者	的	"	一个	钓鱼	派对	,	"	一个	小的

['pɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

费尔法克斯·默里先生有幸拥有一幅名为《钓鱼聚会》的小画。

[ˌnaɪn'tiːn] [baɪ] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] ['həugaːθ] , [bɪ'saɪdz]

nineteen	by	twenty	-	one	and	a	half	inches	,	which	shows	that	Hogarth	,	besides
十九	经过	二十	-	一	和	一个	一半	英寸	,	哪个	演出	那	霍加斯	,	除了

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [gɪfts] ,

his	other	gifts	,
他的	其他	礼物	,

尺寸为19英寸乘21.5英寸，这表明霍加斯除了其他天赋之外，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ɪn][roʊ'mæntɪk][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

was	a	master	in	romantic	composition	.
曾是	一个	掌握	在	浪漫的	作品	.

是浪漫主义作曲大师。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [sɪt][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] — [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [nɜːrs] ,

On	the	border	of	a	lake	sit	the	fishing	party	—	a	charming	lady	,	a	nurse	,
在	这	边界	的	一个	湖	坐	这	钓鱼	派对	—	一个	迷人	女士	,	一个	护士	,

湖边坐着一群钓鱼的人——一位迷人的女士，一位护士，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈflektɪv] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	a	child	in	the	full	light	,	and	a	reflective	gentleman	in	the	shade	.
和	一个	孩子	在	这	满的	光	,	和	一个	反光的	绅士	在	这	阴影	.

一个孩子沐浴在阳光下，一位绅士沉思在阴影中。

[ðə; ði]['beɪbi]

The	baby
这	婴儿

婴儿

[hoʊldz][ðə; ði][rɑːd] , [ðə; ði] ['prɪti] ['mʌðər] [gaɪdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][floʊt] [tɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

holds	the	rod	,	the	pretty	mother	guides	it	,	and	the	float	toys	with	the
持有	这	杆	,	这	漂亮的	母亲	指南	它	,	和	这	漂浮	玩具	和	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

拿着鱼竿，漂亮的母亲引导着它，浮标在水中嬉戏。

[aɪ]['proʊtest] [ðæt] [juː; jʊ] ['rerli] [ɪf] ['evər] [siː] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [gruːp]

I	protest	that	you	rarely	if	ever	see	in	these	days	so	charming	a	portrait	group
我	反对	那	你	很少	如果	曾经	看	在	这些	天	所以	迷人	一个	肖像	团体

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] ,

composition	as	this	designed	by	the	Father	of	English	Painting	,
作品	作为	这	设计	经过	这	父亲	的	英语	绘画	,

我敢说，如今你几乎看不到像这幅由英国绘画之父设计的如此迷人的肖像群像构图了。

[huː] ['vɜːrtʃuəli][hæd; həd][noʊ] ['fɔːˌbeəz] ,

who	virtually	had	no	forebears	,
WHO	几乎	有	不	祖先	,

几乎没有祖先的人，

[ænd; ənd] [huː] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn] [brænʧ] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

and	who	turned	from	one	branch	of	art	to	another	with	something	of
和	WHO	转向	从	一	分支	的	艺术	到	其他	和	某物	的

[ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] ['mɪriəd] - ['maɪndɪd][ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] .

the	ease	of	myriad	-	minded	Leonardo	.
这	舒适	的	无数	-	有思想	莱昂纳多	.

他像博学多才的达芬奇一样，轻松地从一个艺术分支转向另一个艺术分支。

[aɪ] [səˈspekt] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][væn] [daɪks] [ˌkɔmpəˈziʃənz] .

I	suspect	he	studied	the	grace	of	Van	Dyck's	compositions	.
我	怀疑	他	研究	这	优雅	的	范	迪克的	作品	.

我怀疑他研究过范·戴克作品中优美的构图。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [vɪkˈtɔːriən] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːrt] [klʌb] [wʊd] [faɪnd]

Some	of	the	early	Victorian	members	of	the	New	English	Art	Club	would	find
一些	的	这	早期的	维多利亚时代	成员	的	这	新的	英语	艺术	俱乐部	会	寻找

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][pɪt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

it	disadvantageous	to	pit	themselves	against	the	technical	accomplishment	of
它	不利	到	坑	他们自己	反对	这	技术的	成就	的

[hɪz; ɪz] [taɪt] ,

his	tight	,
他的	紧的	,

维多利亚时代早期新英格兰艺术俱乐部的一些成员会发现，与他精湛的技艺相比，自己处于劣势。

['haɪli] - ['fɪnɪʃt] “ ['leɪdiːz] [læst] [steɪk] .

highly	-	finished	“	Lady's	Last	Stake	.
高度	-	完成的	“	女士的	最后的	赌注	.

精雕细琢的《女士的最后一搏》。

" [ðə; ðiː]['sʌbʤekt][ɪz][bə'nɑːl] ,
" The subject is banal ,
" 这 主题 是 平庸 ,

"这个话题很平庸，

[ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['dʌtʃmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðɪs] [ɪn'tɪrɪər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]
and half - a - dozen Dutchmen could have painted this interior with more
和 一半 - 一个 - 打 荷兰人 可以 有 绘 这 内部的 和 更多的
['kwɑːləti][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]['kloʊzər] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [laɪt] ,
quality of surface and closer observance of light ,
质量 的 表面 和 更近 观察 的 光 ,

六个荷兰画家都能画出比这更精细、光线运用更佳的室内壁画。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [dʌn] ,
but it is " done ,
但 它 是 " 完毕 ,

但这已经"完成了"，

" [ænd; ənd][ðə; ðiː][peɪnt][hæz; həz][nɑːt]['feɪdɪd][ænd; ənd] [krækt] [æz; əz][hæv; həv][soʊ]['meni] [wɜːrks]
" and the paint has not faded and cracked as have so many works
" 和 这 画 有 不是 褪色 和 裂纹 作为 有 所以 许多 作品
['peɪntɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] .
painted two hundred years later .
绘 二 百 年 之后 .

"而且，这幅画的颜料并没有像许多两百年后创作的作品那样褪色和开裂。"

" [ðə; ðiː]['leɪdiːz] [læst] [steɪk] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][lɔːrd] ['tʃɑːrlˌmɒnt] .
" The Lady's Last Stake " was a commission from Lord Charlemont .
" 这 女士的 最后的 赌注 " 曾是 一个 委员会 从 主 查勒蒙特 .

《女士的最后一桩》是查勒蒙特勋爵委托创作的。

[ɪn] - , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][fɪts][ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,
In 1757 , in one of his periodical fits of vexation ,
在 - , 在 一 的 他的 期刊 适合 的 烦恼 ,

1757年，在他周期性发作的一次恼怒之中，

['həugaːθ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] " [ɪm'plɔɪ] [ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪŋ] ,
Hogarth said he would " employ the rest of his time in portrait painting ,
霍加斯 说 他 会 " 采用 这 休息 的 他的 时间 在 肖像 绘画 ,

霍加斯说他将"把余生都投入到肖像画创作中"，

" [bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] ['æftərwərdz][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['weðərkɑːk] [muːd] ,
" but three years afterwards we find him , in weathercock mood ,
" 但 三 年 然后 我们 寻找 他 , 在 风向标 情绪 ,

但三年后，我们发现他情绪低落，像个风向标一样。

" [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ðiː]['pens(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['greɪvər] .
" determined to quit the pencil for the graver .
" 决定 到 辞职 这 铅笔 为了 这 刻刀 .

"决心放弃铅笔，改用雕刻刀。"

" [lɔːrd] ['tʃɑːrlˌmɒnt] ['bɛgd]
" Lord Charlemont begged
" 主 查勒蒙特 乞求

查勒蒙特勋爵恳求道

[hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] " [beɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ðiː]['pens(ə)l] , " [tuː; tə][peɪnt][hɪm; ɪm][wʌn]
him , before he " bade a final adieu to the pencil , " to paint him one
他 , 前 他 " 巴德 一个 最终的 再见 到 这 铅笔 , " 到 画 他 一
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

在他"向铅笔作最后的告别"之前，为他画了一幅画。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] , ['wɪkɪd] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	result	was	this	morality	of	the	handsome	,	wicked	officer	,	and	the
这	结果	曾是	这	道德	的	这	英俊的	,	邪恶	官	,	和	这

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['mærɪd] ['leɪdɪ] .

young	and	virtuous	married	lady	.
年轻的	和	有德行的	已婚	女士	.

结果就形成了这样一个道德形象：英俊邪恶的军官和年轻贤淑的已婚女士。

['mɪsɪz] . [θreɪl] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [ə'ledʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] ['gæmblər] .

Mrs	.	Thrale	was	wont	to	allege	that	she	sat	for	the	fair	gambler	.
太太	.	特雷尔	曾是	惯于	到	指控	那	她	卫星	为了	这	公平的	赌徒	.

特雷尔夫人常声称自己是公平赌徒的替罪羊。

“ [ðə; ði] [steɪ] ['meɪkər] ” [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [bɪ'saɪd] [wɑːtoʊz] “ - [saɪn] , ” [iːtʃ] [ə; eɪ]

“	The	Stay	Maker	”	should	hang	beside	Watteau's	“	Gersaint's	Sign	,	”	each	a
“	这	停留	制造商	”	应该	悬挂	旁	瓦托的	“	-	符号	,	”	每个	一个

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ʃɑːp] ,

representation	of	a	costumier's	shop	,
表示	的	一个	-	店铺	,

《服装制作者》应该与华托的《热尔桑的招牌》并排悬挂，两幅画作分别描绘了服装店的场景。

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] ,

each	a	masterpiece	,
每个	一个	杰作	,

每一件都是杰作，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ðiːz] [tuː] [wɜːrks][baɪ] [ðiːz] [tuː]

but	as	it	is	impossible	to	bring	together	these	two	works	by	these	two
但	作为	它	是	不可能的	到	带来	一起	这些	二	作品	经过	这些	二

['dʒiːnjəsɪz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,

geniuses	who	were	contemporaries	,
天才	WHO	是	同时代人	,

但由于不可能将这两位同时代天才的这两部作品放在一起欣赏，

[ænd; ənd] [huː] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌriː'bɜːrθ][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ]

and	who	brought	about	the	rebirth	of	art	in	France	and	England	,
和	WHO	带来	关于	这	重生	的	艺术	在	法国	和	英格兰	,

正是他带来了法国和英国艺术的复兴。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['kɑːntent] [ðæt] “ [ðə; ði] [steɪ] ['meɪkər] ” [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	am	quite	content	that	“	The	Stay	Maker	”	should	remain	where	it	is	,
我	是	相当	内容	那	“	这	停留	制造商	”	应该	保持	在哪里	它	是	,

我非常满意“The Stay Maker”应该留在原地。

['helpɪŋ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ruːm] [ɪn]['mɪstər] . ['edmənd]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [haʊs] .

helping	to	decorate	an	exquisite	room	in	Mr	.	Edmund	Davis's	house	.
帮助	到	装饰	一个	精美的	房间	在	先生	.	埃德蒙	戴维斯的	房子	.

协助装饰埃德蒙·戴维斯先生家中的一间精美房间。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnlɪ][wʌn] ['ʌðər] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] — [ə; eɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] ['pɔːrtrət] .

There	is	only	one	other	picture	on	the	wall	—	a	Gainsborough	portrait	.
那里	是	仅有的	一	其他	图片	在	这	墙	—	一个	盖恩斯伯勒	肖像	.

墙上只有另一幅画——盖恩斯伯勒的肖像画。

“ [ðə; ði] [steɪ] ['meɪkər] ” [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] , ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['mɑːnəkroʊm] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn] - ['mɪlɪnər]

“	The	Stay	Maker	”	is	a	sketch	,	almost	in	monochrome	,	showing	a	man	-	milliner
“	这	停留	制造商	”	是	一个	草图	,	几乎	在	单色	,	显示	一个	男人	-	女帽商

['meʒərɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdɪ] ,

measuring	a	lady	,
测量	一个	女士	,

《制帽师》是一幅近乎单色的素描，描绘了一位男制帽师为一位女士量身定做帽饰的场景。

[waɪl] [ə'nʌðər] [m:n'dein] ['kɪsɪz] [ə; eɪ]['beɪbi]['fɑ:ndli] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɑ:n][ɪts] ['tʃʌbi] [feɪs] .

while	another	mondaine	kisses	a	baby	fondly	,	but	not	on	its	chubby	face	.
尽管	其他	蒙丹	吻	一个	婴儿	深情地	,	但	不是	在	它是	胖乎乎的	脸	.

而另一位上流人士则深情地亲吻着一个婴儿，但并没有亲吻他胖乎乎的小脸。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] (['θɜ:rti] - [faɪv][baɪ] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz]) [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['geɪəti] ,

This	little	picture	(	thirty	-	five	by	twenty	-	seven	inches	)	is	full	of	life	and	gaiety	,
这	小的	图片	(	三十	-	五	经过	二十	-	七	英寸	)	是	满的	的	生活	和	欢乐	,

这幅小画（35英寸乘27英寸）充满了生机和欢乐。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['delɪkət] [ɪn][ɪts] ['hju:mər] [æz; əz] “ [ðə; ði][ɪn'reɪdʒd][mju'zɪʃ(ə)n] ” [æt; ət]['ɑ:ksfərd][ɪz]

and	is	as	delicate	in	its	humour	as	“	The	Enraged	Musician	”	at	Oxford	is
和	是	作为	精美的	在	它是	幽默	作为	“	这	愤怒	音乐家	”	在	牛津	是

['fɔ:rsəbl] .

forcible	.
强制的	.

它的幽默细腻而有力，就像牛津大学的《愤怒的音乐家》一样震撼人心。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] “ [dʒɔ:rdʒ] [i:] .

When	I	first	saw	the	“	George	II	.
什么时候	我	第一的	锯	这	“	乔治	二	.

当我第一次看到“乔治二世”时。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ” [æt; ət][ðə; ði] ['dʌblɪn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [aɪ][hæd; həd]

and	his	Family	”	at	the	Dublin	National	Gallery	,	I	had
和	他的	家庭	”	在	这	都柏林	国家的	画廊	,	我	有

在都柏林国家美术馆参观“他的家人”展览时，我曾……

[ə; eɪ] [θrɪl] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] “ [mɪs] [rɪtʃ] .

a	thrill	similar	to	that	I	experienced	when	I	first	saw	“	Miss	Rich	.
一个	刺激	相似的	到	那	我	经验丰富的	什么时候	我	第一的	锯	“	错过	富有的	.

和我第一次看《富小姐》时一样激动。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [sketʃ] , [meɪd] [wen] ['həuga:θ][wʌz; wəz]['sɑ:rdʒənt]['peɪntər] .

”	It	is	an	unfinished	sketch	,	made	when	Hogarth	was	Sergeant	Painter	.
”	它	是	一个	未完成	草图	,	制成	什么时候	霍加斯	曾是	军士	画家	.

“这是一幅未完成的草图，是霍加斯担任中士画家时创作的。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

Looking	at	it	,
寻找	在	它	,

仔细观察一下，

[ə'gen] [wi:; wi] ['wʌndər] [wʌt] [haɪts] [ðɪs] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [ri:tʃt] [hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'si:vd]

again	we	wonder	what	heights	this	man	might	have	reached	had	he	received
再次	我们	想知道	什么	高度	这	男人	可能	有	达到	有	他	已收到

[ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['emɪnənt] ['peɪntəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .

the	encouragement	that	is	given	to	eminent	painters	of	our	day	.
这	鼓励	那	是	给定	到	杰出	画家	的	我们的	天	.

我们不禁想，如果他能像我们这个时代的杰出画家一样得到鼓励，他能达到怎样的高度呢？

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , ['həuga:θ][bɑ:kst][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

But	,	as	it	was	,	in	spite	of	everything	,	Hogarth	boxed	the	compass	,
但	,	作为	它	曾是	,	在	尽管如此	的	一切	,	霍加斯	盒装	这	罗盘	,

但是，尽管如此，霍加斯还是把罗盘装进了盒子里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [roʊt] “ ['dʒi:niəs][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] , ” [ðə; ði] “

and	when	he	wrote	“	genius	is	nothing	but	labour	and	diligence	,	”	the	“
和	什么时候	他	写道	“	天才	是	没有什么	但	劳动	和	勤勉	,	”	这	“

[ɪn'dʒi:niəs] ['mɪstər] . ['həuga:θ] ,

ingenious	Mr	.	Hogarth	,
巧妙	先生	.	霍加斯	,

当他写道“天才不过是劳动和勤奋”时，“才华横溢的霍加斯先生”

" [æz; əz] ['fiːldɪŋ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
" as Fielding called him ,
" 作为 菲尔丁 称为 他 ,

正如菲尔丁所称呼他的那样，

[dɪd][nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] ([wɪtʃ] [ɪz]['dʒiːniəs]) [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]
did not take into account that something else (which is genius) that was born in
做过 不是 拿 进入 帐户 那 某物 别的 (哪个 是 天才) 那 曾是 出生 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他没有考虑到他身上还与生俱来具有另一种特质（那就是天赋）。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [soʊ]
and that he struggled to express , and succeeded in expressing so
和 那 他 挣扎 到 表达 , 和 成功了 在 表达 所以
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

他努力想要表达，并且最终成功地表达得如此精彩。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] " [ðə; ði]['beɪθɑːs] , " [hɪz; ɪz][læst] [dɪ'zaɪn] , ['hjuːmərəs] ,
And the end of all was " The Bathos , " his last design , humorous ,
和 这 结尾 的 全部 曾是 " 这 滑稽 , " 他的 最后的 设计 , 幽默 ,

而这一切的终结是他最后的设计作品《滑稽剧》，这是一幅幽默的作品。

['sɪnɪk(ə)l] , [hɪz; ɪz]['faɪnɪs] , [ɪn'skraɪbd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] , " [ðə; ði] ['diːlɚz] [ɪn][dɑːrk] ['pɪktʃərz] .
cynical , his finis , inscribed to his old enemies , " the dealers in dark pictures .
愤世嫉俗 , 他的 结束 , 铭文 到 他的 老的 敌人 , " 这 经销商 在 黑暗的 图片 .

愤世嫉俗，他的遗言，题献给他的老敌人，"黑暗画作的贩子"。

" [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['həugaːθ] !
" Game to the end was William Hogarth !
" 游戏 到 这 结尾 曾是 威廉 霍加斯 !

"直到最后都是威廉·霍加斯！"

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz]
SOME PICTURES IN NATIONAL COLLECTIONS
一些 图片 在 国家的 收藏

国家收藏中的一些图片

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][peɪnt] ,
If it interests you to study the variety of Hogarth's achievement in paint ,
如果 它 兴趣 你 到 学习 这 种类 的 霍加斯的 成就 在 画 ,

如果你有兴趣研究霍加斯在绘画方面的各种成就，

[hɪz; ɪz] ['lædər] - [laɪk] ['prɑːgres] , [naʊ] [ʌp] , [naʊ] [daʊn] , ['vɪzɪt][ðə; ði]['həugaːθ]
his ladder - like progress , now up , now down , visit the Hogarth
他的 梯子 - 喜欢 进步 , 现在 向上 , 现在 向下 , 访问 这 霍加斯

他如梯子般起伏的行进，时而向上，时而向下，请参观霍加斯画廊

[ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ænd; ənd][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][prɪm][ænd; ənd] [mə'tɪkjələs]
Room at the National Gallery and turn from the prim and meticulous
房间 在 这 国家的 画廊 和 转动 从 这 原始 和 细致
['hændlɪŋ] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ]['fæməli] [gruːp] ” ([noʊ] . -) [tuː; tə][ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi]
handling of “ A Family Group ” (No . 1153) to the dash and brilliancy
处理 的 “ 一个 家庭 团体 ” (不 . -) 到 这 短跑 和 才华横溢
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ ['sɪstər] ” ([noʊ] . -) ;
of his “ Sister ” (No . 1663) ;
的 他的 “ 姐姐 ” (不 . -) ;

在国家美术馆的展厅里，他从《家庭群像》（第 1153 号）的拘谨细致的处理方式，转向了《妹妹》（第 1663 号）的奔放和光彩；

[frʌm; frəm] “ - ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - , ” ['peɪntɪd] [leɪt] [ɪn][laɪf] ,
from “ Sigismonda Mourning over the Heart of Guiscardo , ” painted late in life ,
从 “ - 丧 超过 这 心 的 - , ” 绘 晚的 在 生活 ,

选自晚年创作的《西吉斯蒙达哀悼吉斯卡多的心脏》

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˈækʃəneri] , “ [grænd] ['mænər] ” [mudz] , [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['peɪtrən]
in one of his reactionary , “ grand manner ” moods , a commission that the patron
在 一 的 他的 反动 , “ 盛大 方式 ” 情绪 , 一个 委员会 那 这 赞助人
,
,
,

在他反动的、“盛大姿态”的情绪中，他委托了一位赞助人创作的作品。

[sɜːr] ['ritʃəd] ['groʊvnər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ; [tɜːrn][frʌm; frəm][ˌækə'demɪk] ,
Sir Richard Grosvenor , refused to take ; turn from academic ,
先生 理查德 格罗夫纳 , 拒绝 到 拿 ; 转动 从 学术的 ,

理查德·格罗夫纳爵士拒绝接受；从学术界转向其他领域，

[ter; tɪ(ə)r] - ['sprɪŋkld] - [tuː; tə][ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ʃrɪmp]
tear - sprinkled Sigismonda to the sparkle and impulse of “ The Shrimp
撕 - 撒上 - 到 这 火花 和 冲动 的 “ 这 虾
[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

泪流满面的西吉斯蒙达被《虾女孩》的光芒和冲动所感染。

” [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [sketʃ] , [ænd; ənd][sɜːr]
” I have already expressed my admiration for this amazing sketch , and Sir
” 我 有 已经 表达 我的 钦佩 为了 这 惊人的 草图 , 和 先生
['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,
Walter Armstrong ,
沃尔特 阿姆斯特朗 ,

“我已经表达了我对这幅精彩素描以及沃尔特·阿姆斯特朗爵士的钦佩之情，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] “ ['hoʊˌgɑːrθs]['sɪstər] ,
in his technical analysis of the painting of “ Hogarth's Sister ,
在 他的 技术的 分析 的 这 绘画 的 “ 霍加斯的 姐姐 ,

在他对《霍加斯的妹妹》这幅画作的技术分析中，

” [hæz; həz] [sed] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]
” has said all there is to say on the vivacious and original way in which
” 有 说 全部 那里 是 到 说 在 这 活泼 和 原来的 方式 在 哪个
['həugaːθ]['hændəld] [ðɪs] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['sʌbdʒekt] ,
Hogarth handled this sympathetic subject ,
霍加斯 处理 这 交感神经 主题 ,

“已经充分表达了霍加斯以生动而独特的方式处理这一引人深思的主题的方式。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ˈsʌbstɪtjutɪd] [laɪt]

and	the	skill	with	which	he	has	,	as	it	were	,	substituted	light
和	这	技能	和	哪个	他	有	,	作为	它	是	,	替代	光

[ænd; ənd] [ˈkʌlər] [fɔːr; fər] [peɪnt] .

and	colour	for	paint	.
和	颜色	为了	画	.

他巧妙地用光和色彩代替了颜料。

[sɜːr] [ˈwɔːltər] [noʊts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [ˌdɛləkrˈwɑː, ˌdɛləˈkrɔɪ]

Sir	Walter	notes	that	the	system	of	colour	is	that	followed	by	Eugene	Delacroix
先生	沃尔特	笔记	那	这	系统	的	颜色	是	那	随后	经过	尤金	德拉克罗瓦

[ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər] ,

a	century	later	,
一个	世纪	之后	,

沃尔特爵士指出，这种色彩体系与一个世纪后欧仁·德拉克罗瓦所采用的体系相同。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnəveɪtər] ;

who	was	under	the	impression	that	he	was	the	innovator	;
WHO	曾是	在下面	这	印象	那	他	曾是	这	创新者	;

他一直以为自己是发明者；

[ðæt] “ [ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ˈʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [tuː]

that	“	the	high	lights	and	the	deep	shadows	are	in	each	case	two
那	“	这	高的	灯	和	这	深的	阴影	是	在	每个	案件	二

[ˈpraɪˌmɛriːz, ˈpraɪmɜːiːz] ,

primaries	,
初选	,

“高光和阴影在每种情况下都是两种原色，

[wɪtʃ] [juˈnaɪt][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][hæf] [toʊn] .

which	unite	to	form	a	half	tone	.
哪个	团结	到	形式	一个	一半	语气	.

它们结合在一起形成半音。

[ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ɪz] [ˈjeloʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] ,

The	dress	which	produces	the	effect	of	yellow	is	yellow	in	the	high	lights	,
这	裙子	哪个	产	这	影响	的	黄色的	是	黄色的	在	这	高的	灯	,

那件在高光下呈现黄色效果的裙子是黄色的。

[red] [ɪn][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [trænˈzɪʃnz] ; [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːrf]

red	in	the	deepest	shadows	,	and	orange	in	the	transitions	;	so	with	the	scarf
红色的	在	这	最深处	阴影	,	和	橙子	在	这	过渡	;	所以	和	这	围巾

,

,

,

最深的阴影处是红色，过渡处是橙色；围巾也是如此。

[ðə; ði] [θriː] [tɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈjeloʊ] , [griːn] , [ænd; ənd] [bluː] .

the	three	tints	of	which	are	yellow	,	green	,	and	blue	.
这	三	色调	的	哪个	是	黄色的	,	绿色的	,	和	蓝色的	.

它有三种色调：黄色、绿色和蓝色。

” [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . — [ˈsaɪmən]

”	PLATE	VII	.	—	SIMON
”	盘子	七	.	—	西蒙

“图版七——西蒙

[ˈfreɪzər] , [lɔːrd] [ˈlʌvət] , - - -

FRASER	,	LORD	LOVAT	,	1666	-	1747
弗雷泽	,	主	洛瓦特	,	-	-	-

弗雷泽，洛瓦特勋爵，1666-1747

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:rtrət] ['gæləri] , ['lʌndən])

(	In	the	National	Portrait	Gallery	,	London	)
(	在	这	国家的	肖像	画廊	,	伦敦	)

（伦敦国家肖像馆藏）

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['freɪzər][klæn] (['peɪtriət][ɔ:r]['treɪtər] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][laɪk]) ,

Here	is	the	chief	of	the	Fraser	clan	(	patriot	or	traitor	,	which	you	like	)	,
这里	是	这	首席	的	这	弗雷泽	氏族	(	爱国者	或者	叛徒	,	哪个	你	喜欢	)	,

这位是弗雷泽家族的首领（爱国者还是叛徒，随你喜欢）。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][redz] , ['braʊnz] , ['kɔ:pjuləns][ænd; ənd] ['kræftinəs] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['nær,eɪtɪŋ]

a	study	in	reds	,	browns	,	corpulency	and	craftiness	,	in	the	act	of	narrating
一个	学习	在	红色	,	棕色	,	肥胖	和	狡猾	,	在	这	行为	的	叙述

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

some	of	his	adventures	,
一些	的	他的	冒险	,

这是一部以红色、棕色、肥胖和狡诈为主题的作品，讲述了他的一些冒险经历。

[ɔ:r][pər'hæps]['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] ['veriəs] ['haɪlənd] [klænz][ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

or	perhaps	detailing	the	various	Highland	clans	on	his	fingers	.
或者	也许	详细说明	这	各种各样的	高地	氏族	在	他的	手指	.

或许他正在手指上刻画各个高地氏族。

[lɔ:rd] ['lʌvət] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][fɔ:r; fər] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .

Lord	Lovat	was	executed	for	high	treason	.
主	洛瓦特	曾是	执行	为了	高的	叛国罪	.

洛瓦特勋爵因叛国罪被处决。

['həuga:θ] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][,es 'ti:] . ['ælbænz][tu:; tə][get] “ [ə; eɪ] [fer] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp]

Hogarth	journeyed	to	St	.	Albans	to	get	“	a	fair	view	of	his	Lordship
霍加斯	旅程	到	英石	.	圣奥尔本斯	到	得到	“	一个	公平的	看法	的	他的	领主

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] .

before	he	was	locked	up	.
前	他	曾是	已锁定	向上	.

霍加斯前往圣奥尔本斯，想在勋爵被关起来之前“好好看看他”。

” [ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['hoʊ,gɑ:rθs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [dʌz] [hi:; hi] [meɪk] [ðɪs] ['straɪkɪŋ]

”	In	no	other	painting	of	Hogarth's	that	I	have	seen	does	he	make	this	striking
”	在	不	其他	绘画	的	霍加斯的	那	我	有	已见	做	他	制作	这	引人注目

[ju:z][ʌv; əv]['praɪ,mɛri:z, 'praɪmɜ-i:z][ænd; ənd] [,kɑ:mplɪ'mɛntɛriz] .

use	of	primaries	and	complementaries	.
使用	的	初选	和	互补	.

“在我所见过的霍加斯的其他任何画作中，他都没有如此引人注目地运用原色和互补色。”

[hi:; hi][ə'dɑ:ptɪd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tek'ni:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊ'bʌst][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] “

He	adopted	a	different	technique	for	the	robust	and	cheerful	portrait	of	“
他	已采用	一个	不同的	技术	为了	这	强壮的	和	快乐	肖像	的	“

[mɪs] [lə'viniə] ['fɛntən] ” ([hu:] [bɪ'keɪm] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['boʊltən]) [æz; əz] “ ['pɑ:li] ['pi:tʃəm] ” [ɪn][ðə; ði]

Miss	Lavinia	Fenton	”	(	who	became	Duchess	of	Bolton	)	as	“	Polly	Peachum	”	in	the
错过	拉维尼亚	芬顿	”	(	WHO	成为	公爵夫人	的	博尔顿	)	作为	“	波莉	桃子	”	在	这

“ ['bɛgərz] ['ɑ:prə] ,

“	Beggar's	Opera	,
“	乞丐的	歌剧	,

在为《乞丐歌剧》中饰演“波莉·皮查姆”的“拉维尼亚·芬顿小姐”（后来的博尔顿公爵夫人）绘制肖像时，他采用了不同的绘画技巧，将她描绘得活泼开朗。

" [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:prə]
" and also for the lively representation of a scene from the opera
" 和 还 为了 这 热闹 表示 的 一个 场景 从 这 歌剧
[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət] ['lɪŋkənz] [ɪn] [fi:ldz] [ɪn] - .
which he saw at Lincoln's Inn Fields in 1723 .
哪个 他 锯 在 林肯的 客栈 田野 在 - .

" 以及生动地描绘他在 1723 年于林肯律师学院广场观看的歌剧中的一个场景。

[ðɪs] [vɪ'veɪʃəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [pi:s] ['ʒɑ:nrə] [hæŋz] [kloʊz][tu:; tə] "
This vivacious development of the Conversation Piece genre hangs close to "
这 活泼 发展 的 这 对话 片 类型 悬挂 关闭 到 "
['hoʊˌgɑ:rθs]['sɪstər] ,
Hogarth's Sister ,
霍加斯的 姐姐 ,

这种生动活泼的"对话作品"体裁发展与《霍加斯的妹妹》非常接近。

" [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['sɜ:rvənt] " — [sɪks] ['hedz] ['ræðər] [les]
" and to the right is the group of his " Servants " — six heads rather less
" 和 到 这 正确的 是 这 团体 的 他的 " 仆人 " 一 六 头部 相当 较少的
[ðæn; ðən][laɪf][saɪz] ,
than life size ,
比 生活 尺寸 ,

右边是他的"仆人"系列——六个头像，比真人大小略小。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kwaɪətli] ['bju:tɪf(ə)l] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [si:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz]
one of the most quietly beautiful renderings of character , seen with the eyes
一 的 这 最多 悄悄 美丽的 效果图 的 特点 , 已见 和 这 眼睛
[ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
of affection ,
的 感情 ,

这是对人物最静谧而优美的刻画之一，充满了爱意。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mæstər][hæz; həz]['evər] [ɪ'mɔrtəˌlaɪzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɛndənts] .
with which master has ever immortalised his dependents .
和 哪个 掌握 有 曾经 永垂不朽 他的 家属 .

哪位主人曾用什么方式使他的子民永垂不朽?

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] " [kæ'leɪ] [geɪt] , " [ɔ:r] " [ðə; ði] [roʊst] [bi:f] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd] ,
After this , the " Calais Gate , " or " The Roast Beef of Old England ,
后 这 , 这 " 加莱 门 , " 或者 " 这 烤 牛肉 的 老的 英格兰 ,

此后，便是"加莱门"或"老英格兰烤牛肉"。

" [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæ'leɪ] [ə'θɔ:rətiz] ,
" a record of his collision with the Calais authorities ,
" 一个 记录 的 他的 碰撞 和 这 加莱 当局 ,

"一份他与加莱当局发生冲突的记录，

[si:mz] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [grə'tu:ɪtəsli] ['ʌgli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [həj'^ɑ:θjən] ['bri:oʊ][ænd; ənd]
seems grotesque and gratuitously ugly in spite of its Hogarthian brio and
似乎 怪诞 和 免费 丑陋的 在 尽管如此 的 它是 霍加斯式 活力 和
['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlər] .
beautiful colour .
美丽的 颜色 .

尽管它具有霍加斯式的活力和美丽的色彩，但看起来却怪诞丑陋，毫无必要。

[ðə; ði] ['kæriən] [kroʊ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nu:əti][ɪn]
The carrion crow on the top of the gate is an example of his ingenuity in
这 腐肉 乌鸦 在 这 顶部 的 这 门 是 一个 例子 的 他的 独创性 在
['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
extricating himself from a difficulty .
脱困 他自己 从 一个 困难 .

大门顶上的那只乌鸦，正是他巧妙地摆脱困境的例证。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , [wen] ['fɪnɪʃt] , [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][neɪl][ræn] [θruː] [ðə; ði] [krɔːs] [ə'bʌv]

The	picture	,	when	finished	,	fell	down	,	and	a	nail	ran	through	the	cross	above
这	图片	, 什么时候		完成的	,	跌倒	向下	,	和	一个	指甲	跑	通过	这	叉	多于

[ðə; ði] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

画作完成后，掉落下来，一根钉子穿过了大门上方的十字架。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl]

Failing	to	conceal
失败	到	隐藏

未能隐瞒

[ðə; ði] [rent] , ['həugaːθ] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] [ə; eɪ] [kroʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [pliːzd]

the	rent	,	Hogarth	substituted	for	the	cross	a	crow	,	and	was	quite	pleased
这	租	,	霍加斯	替代	为了	这	叉	一个	乌鸦	,	和	曾是	相当	高兴

.

:

.

霍加斯用乌鸦代替十字架作为租金，他对此非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] [ə'pɪrz] [ɪn][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .

In	the	engraving	the	cross	appears	in	its	rightful	place	.
在	这	雕刻	这	叉	出现	在	它是	正当的	地方	.

在雕刻中，十字架出现在它应有的位置上。

['kæriən] [kroʊ] [ɔːr] [krɔːs] !

Carrion	crow	or	cross	!
腐肉	乌鸦	或者	叉	!

腐肉乌鸦还是十字架!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][wʌn][tuː; tə] [ðɪs] ['keɪpəb(ə)l] , ['kɑːnfɪdənt] , [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['brɪtɪʃər] ,

It	was	all	one	to	this	capable	,	confident	,	eighteenth	-	century	Britisher	,
它	曾是	全部	一	到	这	有能力的	,	自信的	,	第十八	-	世纪	英国人	,

对于这位能干自信的十八世纪英国人来说，这一切都是一体的。

[huː] [wʊd] [æz; əz] [liːf] [peɪnt] [ə; eɪ] ['mɜːrdəres] [ɪn][ðə; ði] [kən'demd] [sel] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪs] [ɪn] ['jeloʊ]

who	would	as	lief	paint	a	murderess	in	the	condemned	cell	as	a	miss	in	yellow
WHO	会	作为	利夫	画	一个	杀人犯	在	这	谴责	细胞	作为	一个	错过	在	黄色的

[ænd; ənd]['leɪsiz] ,

and	laces	,
和	鞋带	,

谁会乐意把死囚牢房里的女杀人犯画成穿着黄色蕾丝裙的小姐呢?

[ə; eɪ] ['tɛnɪərz] - [laɪk] “ [dɪ'strest] ['poʊət] ” [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] [æz; əz][ə; eɪ] [vɛ'læskɛz] - [laɪk] “ [siːn]

a	Teniers	-	like	“	Distressed	Poet	”	in	a	garret	as	a	Velazquez	-	like	“	Scene
一个	特尼尔斯	-	喜欢	“	苦恼	诗人	”	在	一个	阁楼	作为	一个	委拉斯开兹	-	喜欢	“	场景

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] ['empərər] ,

from	The	Indian	Emperor	,
从	这	印度	皇帝	,

阁楼里一位类似特尼尔斯的“忧郁诗人”，以及一幅类似委拉斯凯兹的“印度皇帝的场景”，

” [ə; eɪ] “ [raɪt] ['revərənd] ['fɑːðər] [ɪn][gɑːd] ” [æz; əz][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [kwɪn] [ðə; ði]['æktər] ,

”	a	“	Right	Reverend	Father	in	God	”	as	the	portrait	of	Quin	the	actor	,
”	一个	“	正确的	牧师	父亲	在	上帝	”	作为	这	肖像	的	奎因	这	演员	,

以“上帝的尊敬的神父”作为演员奎因的画像，

['gærɪks] ['pɔːrtli]['raɪv(ə)l] , [ɪn] [fʊl] - ['bɔtəmd] [greɪ] [wɪg] , [leɪs] ['rʌf(ə)l] , [ænd; ənd] [braʊn] [koʊt] ['rɪtʃli]
Garrick's portly rival , in full - bottomed grey wig , lace ruffle , and brown coat richly
加里克的 肥胖的 竞争对手 , 在 满的 - 底部 灰色的 假发 , 蕾丝 褶边 , 和 棕色的 外套 丰富
[frɒg] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
frogged with gold .
青蛙 和 金子 .

加里克的胖对手，戴着灰色蓬蓬假发，穿着蕾丝花边和饰有金色青蛙图案的棕色外套。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti] .
There can be no mistake as to the identity .
那里 能 是 不 错误 作为 到 这 身份 .

身份绝对不会认错。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] “ ['mɪstər] . [kwɪn] .
The portrait is inscribed “ Mr . Quin .
这 肖像 是 铭文 “ 先生 . 奎因 .

画像上题写着“奎因先生”。

” [noʊt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɑːljəb(ə)l] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrti] [ˌeɪ'tiːnθ] -
” Note the eloquent eye and the voluble mouth of this hearty eighteenth -
” 笔记 这 雄辩 眼睛 和 这 健谈的 嘴 的 这 爽朗 第十八 -
['sentʃəri] ['mʌmər] .
century mummer .
世纪 哑剧演员 .

“请注意这位热情奔放的十八世纪哑剧演员那富有表现力的眼神和滔滔不绝的嘴巴。”

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ði]['həugaːθ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði]
I have kept the most popular of the Hogarth National Gallery pictures to the
我 有 保留 这 最多 受欢迎的 的 这 霍加斯 国家的 画廊 图片 到 这
[læst] — [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['mærɪdʒ] - [lɑː][moʊd] ” ['sɪriːz] .
last — the famous “ Marriage à la Mode ” series .
最后的 — 这 著名的 “ 婚姻 - 拉 模式 ” 系列 .

我把霍加斯国家美术馆最受欢迎的画作——著名的“时尚婚礼”系列——留到了最后。

[ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv] [ðɪs] “ - ['mɔːrəl] ” [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ʌn'endɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
The detail of this “ pictur'd moral ” is a source of unending interest and
这 细节 的 这 “ - 道德 ” 是 一个 来源 的 无尽的 兴趣 和
['pleʒər] [tuː; tə][æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
pleasure to an endless procession of visitors .
乐趣 到 一个 无尽的 游行 的 访客 .

这幅“寓意生动的图画”的细节，给络绎不绝的游客带来了无穷的兴趣和乐趣。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ə; eɪ] “ ['hɔːrəb(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] ” [ʌv; əv]
The eighteenth century may have found in the series a “ horrible warning ” of
这 第十八 世纪 可能 有 成立 在 这 系列 一个 “ 可怕 警告 ” 的
[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] ['fɑːloʊ] ['prɑːflɪgəsi] [ɪn] [haɪ] [laɪf] ,
the consequences that follow profligacy in high life ,
这 结果 那 跟随 挥霍无度 在 高的 生活 ,

十八世纪的人们或许从这部系列小说中看到了对上流社会挥霍无度所带来的后果的“可怕警示”。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]
but I am perfectly sure that no one in the
但 我 是 完美 当然 那 不 一 在 这

但我完全确信，没有人.....

['twentiəθ] ['sentʃəri] [di'djuːsiz] ['eni] ['mɔːrəl][frʌm; frəm] [ðɪs] ['melədrɑːmə][ɪn] [peɪnt] .
twentieth century deduces any moral from this melodrama in paint .
第二十 世纪 推断 任何 道德 从 这 情节剧 在 画 .

二十世纪的人们从这幅油画情节剧中得出任何道德教训。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

It	is	more	than	that	,
它	是	更多的	比	那	,

不仅如此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [kˈrɑːftsmənlaɪk] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]

it	is	a	minute	and	craftsmanlike	record	of	the	rooms	and
它	是	一个	分钟	和	匠心独运	记录	的	这	房间	和

[ˈdekəreɪtɪv] [ˈædʒʌŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][ˈmænz] [haʊs] [ɪn][ˈhoʊˌgɑːrθs] [deɪ] ,

decorative	adjuncts	of	a	wealthy	and	fashionable	man's	house	in	Hogarth's	day	,
装饰性的	附属品	的	一个	富裕	和	时髦	男人的	房子	在	霍加斯的	天	,

这是一幅细致入微、匠心独运的画作，记录了霍加斯时代一位富裕时尚男士的住宅房间及其装饰品。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [pʊʃt] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˈkærɪkətʃər] ,

with	his	manner	of	living	pushed	almost	to	caricature	,
和	他的	方式	的	活的	推动	几乎	到	漫画	,

他的生活方式几乎被推向了漫画式的夸张境地，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈhoʊˌgɑːrθs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈsætaɪər][ænd; ənd] [fɪrs] [ˈmɔːrəl] [rɪˈbjuːk] .

which	was	Hogarth's	method	of	satire	and	fierce	moral	rebuke	.
哪个	曾是	霍加斯的	方法	的	讽刺	和	凶猛的	道德	训斥	.

这是霍加斯讽刺和严厉道德谴责的手法。

[ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [tel] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] , [ˈfuːlɪʃ] [ˈstɔːri] ;

The	engravings	tell	the	fatal	,	foolish	story	;
这	雕刻	告诉	这	致命的	,	愚蠢	故事	;

这些版画讲述了一个致命而愚蠢的故事；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkɔnəˈsɜːz] [ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd]['klærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] .

but	to	connoisseurs	the	quality	and	clarity	of	the	paint	is	the	thing	.
但	到	鉴赏家	这	质量	和	明晰	的	这	画	是	这	事物	.

但对鉴赏家来说，油漆的质量和清晰度才是最重要的。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈskwɪzɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkærɪktərəˈzeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɪn] [siːn] [iː]

What	could	be	more	exquisite	than	the	characterisation	of	the	lady	in	Scene	II
什么	可以	是	更多的	精美的	比	这	特征描述	的	这	女士	在	场景	二

. ,

: ,

. ,

还有什么比第二幕中对这位女士的刻画更精彩的呢?

“ [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈmærɪdʒ] , ” [hɜːr; hər] [ˈprɪti] , [ˈdɪsəluːt] , [prəˈvɑːkətɪv] [feɪs] , [ðə; ði][əˈbændən][ʌv; əv]

“	Shortly	after	Marriage	,	”	her	pretty	,	dissolute	,	provocative	face	,	the	abandon	of
“	不久	后	婚姻	,	”	她	漂亮的	,	荒淫	,	挑衅	脸	,	这	放弃	的

[hɜːr; hər] [ˈfɪgjər] ,

her	figure	,
她	数字	,

“婚后不久”，她那漂亮、放荡、挑逗的脸庞，她那放荡不羁的身姿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˊhæplisnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] ,

and	the	haplessness	of	the	peer	,
和	这	不幸	的	这	同伴	,

以及同伴的不幸，

[tuː] [bɔːrd] [ænd; ənd]['taɪərd]['æftər][hɪz; ɪz] ['naɪts] [dɪ'bɑːtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] .

too	bored	and	tired	after	his	night's	debauch	even	to	think	of	remorse	.
也	无聊的	和	疲劳的	后	他的	夜晚	放荡	甚至	到	思考	的	悔恨	.

经过一夜的放荡不羁，他感到无聊又疲惫，甚至连后悔的念头都没有了。

[ðə; ði] [klɑːk] [maːrks] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] [twelv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	clock	marks	twenty	minutes	after	twelve	in	the	morning	,
这	钟	标记	二十	分钟	后	十二	在	这	早晨	,

时钟指向凌晨十二点二十分。

[ðə; ði] ['kændlz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [seɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər]

the	candles	beneath	the	portraits	of	the	four	saints	on	the	wall	of	the	inner
这	蜡烛	下面	这	肖像	的	这	四	圣徒	在	这	墙	的	这	内

[ru:m] [ɑ:r; ər] ['gʌtərɪŋ] ,

room	are	guttering	,
房间	是	排水沟	,

内室墙上四位圣徒画像下的蜡烛正在滴蜡。

[ə; eɪ][dɔ:g] [snifs] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪdi:z][kæp] ['pi:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['pɑ:kɪt] ,

a	dog	sniffs	at	a	lady's	cap	peeping	from	the	husband's	pocket	,
一个	狗	嗅嗅	在	一个	女士的	帽	偷窥	从	这	丈夫的	口袋	,

一只狗嗅着从丈夫口袋里露出的女士帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [prə'tru:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stu:ərd] [ɪz]['taɪtld] “

and	the	book	protruding	from	the	coat	of	the	old	steward	is	titled	“
和	这	书	突出	从	这	外套	的	这	老的	管家	是	标题	“

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

Regeneration	.
再生	.

从老管家的外套里露出的那本书名为《重生》。

” ['həuga:θ]['nevər] [steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	Hogarth	never	stayed	his	hand	.
”	霍加斯	绝不	入住	他的	手	.

“霍加斯从未停止过创作。”

[ðə; ði]['di:teɪlz][ɑ:r; ər][ɪ'nu:mərəb(ə)l] , [ə'mju:zɪŋ] , [i'tælisaiz] .

The	details	are	innumerable	,	amusing	,	italicised	.
这	细节	是	无数	,	有趣	,	斜体	.

细节不胜枚举，妙趣横生，以斜体字标出。

[aɪ] [lʊk] [ænd; ənd][smaɪl]['kwaɪətli] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkærɪktərə'zeɪʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:]

I	look	and	smile	quietly	,	returning	always	to	the	characterisation	of	those	two
我	看	和	微笑	悄悄	,	返回	总是	到	这	特征描述	的	那些	二

['fɪgjərz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd]

figures	,	the	husband
数据	,	这	丈夫

我静静地看着，微微一笑，脑海中总是浮现出那两个人物的形象，丈夫。

[ænd; ənd][waɪf] , [soʊ] ['delɪkətli] [əb'zɜ:rvd] , [soʊ][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['peɪntɪd] .

and	wife	,	so	delicately	observed	,	so	exquisitely	painted	.
和	妻子	,	所以	轻柔地	观察到	,	所以	精美绝伦	绘	.

妻子，观察得如此细致，描绘得如此精美。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] “ ['mærɪdʒ] - [lɑ:]

In	the	middle	of	the	wall	at	the	National	Gallery	,	facing	the	“	Marriage	à	la
在	这	中间	的	这	墙	在	这	国家的	画廊	,	面向	这	“	婚姻	-	拉

[moʊd] ” ['sɪri:z] ,

Mode	”	series	,
模式	”	系列	,

在国家美术馆的墙壁中央，正对着“时尚婚姻”系列作品，

['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['fɔ:rti] - [eɪt] , [ɪz]['hoʊˌgɑ:rθs] [oʊn] ['pɔ:rtrət]

painted	in	the	same	year	when	he	was	forty	-	eight	,	is	Hogarth's	own	portrait
绘	在	这	相同的	年	什么时候	他	曾是	四十	-	八	,	是	霍加斯的	自己的	肖像

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔ:g] [trʌmp] .

with	his	dog	Trump	.
和	他的	狗	王牌	.

霍加斯48岁时创作的同年，还有他与爱犬特朗普的合影。

[bluː] - [aɪd] , ['wɑːtʃfl] , ['stɜːrdi] , ['werɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr][kæp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr]['oʊvər][hɪz; ɪz][left] [aɪ]

Blue	-	eyed	,	watchful	,	sturdy	,	wearing	a	fur	cap	,	with	a	scar	over	his	left	eye
蓝色的	-	眼睛	,	警惕	,	结实的	,	穿着	一个	毛皮	帽	,	和	一个	瘢痕	超过	他的	左边	眼睛

,

,

,

蓝眼睛，机警，结实，戴着皮帽，左眼上方有一道疤痕。

[hiː; hi][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , “ [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] , ['dʒɑːki] [lʊk] .

he	has	,	indeed	,	“	a	sort	of	knowing	,	jockey	look	.
他	有	,	的确	,	“	一个	种类	的	会心	,	骑师	看	.

他确实有一种“老练的、骑师般的神情”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['mɑːdɪst][mæn] .

”	He	was	not	a	modest	man	.
”	他	曾是	不是	一个	谦虚的	男人	.

他不是一个谦逊的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] ?

Why	should	he	have	been	?
为什么	应该	他	有	到过	?

他为什么会是?

[ɪn] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪm'self] [greɪt] ['kʌmpəni] .

In	this	portrait	he	allows	himself	great	company	.
在	这	肖像	他	允许	他自己	伟大的	公司	.

在这幅肖像画中，他允许自己与众多名人作伴。

[ðə; ði]['oʊv(ə)l][rests][ɑːn] [θriː] ['vɑːljəmz] ['leɪbld] “ ['ʃeɪkspɪr] , ”

The	oval	rests	on	three	volumes	labelled	“	Shakespeare	,	”
这	椭圆形	休息	在	三	卷	标签	“	莎士比亚	,	”

椭圆形底座上放着三本标有“莎士比亚”字样的书。

“ ['mɪltən] , ” [ænd; ənd] “ [swɪft] ,

“	Milton	,	”	and	“	Swift	,
“	米尔顿	,	”	和	“	迅速	,

“弥尔顿”和“斯威夫特”，

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [left]['kɔːrnər] , [drɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['pælət] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

”	and	in	the	lower	left	corner	,	drawn	on	a	palette	in	the	corner	,
”	和	在	这	降低	左边	角落	,	绘制	在	一个	调色板	在	这	角落	,

”并且在左下角，画在角落里的调色板上，

[ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] [kɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [laɪnz] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] , “ [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

is	a	serpentine	curve	with	these	lines	under	it	,	“	The	Line	of	Beauty	,
是	一个	蛇形	曲线	和	这些	线条	在下面	它	,	“	这	线	的	美丽	,

是一条蜿蜒的曲线，下面有这些线条，“美的线条”，

” [ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bjuːti] .

”	the	flaunting	inscription	which	gave	rise	to	his	book	,	“	The	Analysis	of	Beauty	.
”	这	炫耀	题词	哪个	给予	上升	到	他的	书	,	“	这	分析	的	美丽	.

”

”

”

“这句炫耀性的题词促成了他的著作《美的分析》的诞生。”

“ [noʊ] [iˈdʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['evər] [ə'mjuːzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [[ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] [kɜːrv]] [dɪd]

“	No	Egyptian	hieroglyphic	ever	amused	more	than	it	[	the	serpentine	curve	]	did
“	不	埃及人	象形文字	曾经	觉得好笑	更多的	比	它	[	这	蛇形	曲线	]	做过

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

“在一段时间内，没有任何埃及象形文字比它（蛇形曲线）更能逗人发笑。”

” [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] .
”	**he**	**tells**	**us**	**.**
”	他	讲述	我们	.

“他告诉我们。”

[ðə; ði] [ri'kwests] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [hiː; hi]
The	**requests**	**for**	**a**	**solution**	**of**	**the**	**enigma**	**were**	**so**	**numerous**	**that**	**he**
这	请求	为了	一个	解决方案	的	这	谜	是	所以	很多的	那	他

[roʊt] “ [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bjuːti] ” [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] .
wrote	**“**	**The**	**Analysis**	**of**	**Beauty**	**”**	**to**	**explain**	**the**	**symbol**	**.**
写道	“	这	分析	的	美丽	”	到	解释	这	象征	.

要求解开这个谜题的请求如此之多，以至于他写了《美的分析》来解释这个符号。

[ðə; ði] [bʊk] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃruːd] [ɪn][pɑːrts] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪər] ['feɪljər] .
The	**book**	**,**	**although**	**shrewd**	**in**	**parts**	**,**	**was**	**a**	**dire**	**failure**	**.**
这	书	,	虽然	精明	在	部分	,	曾是	一个	可怕的	失败	.

这本书虽然有些地方写得精辟，但总体来说却是一次彻底的失败。

“ [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['skɔːfərz] [ænd; ənd][ˌvɜːrtʃuː'oʊsiː; ˌvɜːrtʃuː'oʊziː] [fel] ['dʒɔɪəsli] [ə'pɑːn][ɪts]
“	**The**	**world**	**of**	**professional**	**scoffers**	**and**	**virtuosi**		**fell**	**joyously**	**upon**	**its**
“	这	世界	的	专业的	嘲讽者	和	大师		跌倒	欣喜地	之上	它是

[əb'skjʊrətiz] [ænd; ənd][ˌɪnkoʊ'hɪərənsiz] .
obscurities	**and**	**incoherencies**	**.**
晦涩之处	和	不连贯性	.

“职业嘲讽者和专家们欣喜若狂地发现了它的晦涩难懂和前后矛盾之处。

” [ðə; ði] [əb'skjʊrətiz] [meɪ] [biː; bi] [di'vaind]
”	**The**	**obscurities**	**may**	**be**	**divined**
”	这	晦涩之处	可能	是	神谕

“那些晦涩之处或许可以被解读出来。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] “ [ðə; ði][nɑːt]['veri] ['defɪnət] ['æksiəm] ,
from	**the**	**text**	**of**	**the**	**book**	**,**	**which**	**contains**	**“**	**the**	**not**	**very**	**definite**	**axiom**	**,**
从	这	文本	的	这	书	,	哪个	包含	“	这	不是	非常	定	公理	,

摘自书中的文本，其中包含“不太确定的公理”，

” [æz; əz]['mɪstər] . ['dɑːbsən][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] — “ [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪgjər]
”	**as**	**Mr**	**.**	**Dobson**	**calls**	**it**	**,**	**attributed**	**to**	**Michael**	**Angelo**	**—**	**“**	**that**	**a**	**figure**
”	作为	先生	.	多布森	呼叫	它	,	归因于	到	迈克尔	安杰洛	—	“	那	一个	数字

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['pɪrəmɪdl] ,
should	**be**	**always**	**Pyramidal**	**,**
应该	是	总是	金字塔形	,

正如多布森先生所说，这被认为是米开朗基罗的观点——“一个图形应该始终是金字塔形的”。

['sɜːrpəntiːn] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] .
Serpentine	**,**	**and**	**multiplied**	**by**	**one**	**,**	**two**	**,**	**and**	**three**	**.**
蛇形	,	和	乘以	经过	一	,	二	,	和	三	.

蛇形，并乘以一、二、三。

” [aɪ] [pɔːz] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,
”	**I**	**pause**	**to**	**take**	**breath**	**,**
”	我	暂停	到	拿	气息	,

我停下来喘口气，

[ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][æn; ən]['epɪgræm] [ðæt] ['həugaːθ] [roʊt] [ˌæprə'poʊ] [ðɪs] [ɪl] -
and	**refresh**	**myself**	**with**	**an**	**epigram**	**that**	**Hogarth**	**wrote**	**apropos**	**this**	**ill**	**-**
和	刷新	我	和	一个	警句	那	霍加斯	写道	恰好	这	患病的	-

[stɑːrd] “ [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] . ”
starred	**“**	**solution**	**of**	**the**	**enigma**	**. ”**
星形	“	解决方案	的	这	谜	. ”

于是，我翻开了霍加斯为这个不幸的“谜题的解决”所写的一句警句。

“ [wʌt] ！ — [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][baɪ]['həugaːθ] !
“ **What** **!** **—** **a** **book** **,** **and** **by** **Hogarth** **!**
“ 什么 ！ — 一个 书 , 和 经过 霍加斯 !

“什么！——一本书，而且还是霍加斯写的！”

[ðen] ['twenti] [tuː; tə][ten] ,
then **twenty** **to** **ten** **,**
然后 二十 到 十 ,

然后二十到十，

[ɔːl][hiː; hi] [baɪ][ðə; ði]['pens(ə)l] , ['hiːl] [luːz] [baɪ][ðə; ði][pen] . ”
All **he** **gain'd** **by** **the** **pencil** **,** **he'll** **lose** **by** **the** **pen** **.** **”**
全部 他 获得 经过 这 铅笔 , 地狱 失去 经过 这 笔 . ”

他用铅笔获得的一切，都会因钢笔而失去。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] — [hau'eə] , [mɪs] [ɔːr][hɪt] ,
“ **Perhaps** **it** **may** **be** **so** **—** **howe'er** **,** **miss** **or** **hit** **,**
“ 也许 它 可能 是 所以 — 然而 , 错过 或者 打 ,

“或许真是如此——然而，无论成功还是失败，

[hiː; hi] [wɪl] ['pʌblɪʃ] — [hɪr] [goʊz] — [its] ['dʌb(ə)l] [ɔːr][kwɪt] .
He **will** **publish** **—** **here** **goes** **—** **it's** **double** **or** **quit** **.**
他 将要 发布 — 这里 去 — 它是 双倍的 或者 辞职 .

他将出版——开始了——要么双倍成功，要么就放弃。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [pleɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [wɪð; wɪθ][dɔːg] [trʌmp] ,
” **It** **was** **an** **old** **plate** **of** **his** **Portrait** **with** **dog** **Trump** **,**
” 它 曾是 一个 老的 盘子 的 他的 肖像 和 狗 王牌 ,

“那是一张他与爱犬特朗普的旧肖像盘，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [laɪn] [ʌv; əv] ['bjuːti] ” [ə'pɪrz] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] “ [ðə; ði] ['bruːzər]
on **which** **the** **“** **Line** **of** **Beauty** **”** **appears** **,** **that** **he** **converted** **into** **“** **The** **Bruiser**
[tʃɑːrlz] ['tʃəːtʃil] ” [dɪ'zaɪn] ,
Charles **Churchill** **”** **design** **,**
查尔斯 丘吉尔 ” 设计 ,

上面出现了“美的线条”，他将其改写成了“斗士查尔斯·丘吉尔”的设计。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə]['tʃɝːtʃɪlz, 'tʃɝːtʃhɪlz] “ [moʊst] ['vɪrələnt] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['sætaɪər] , ” [kɔːld] “
his **answer** **to** **Churchill's** **“** **most** **virulent** **and** **vindictive** **satire** **,** **”** **called** **“**
[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['həugaːθ] .
An **Epistle** **to** **William** **Hogarth** **.**
一个 书信 到 威廉 霍加斯 .

他对丘吉尔“最恶毒、最恶毒的讽刺作品”的回应是《致威廉·霍加斯的一封信》。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [wɜːrks][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət] ['gæləri] — [ðə; ði] ['ɜːrli] ,
” **There** **are** **three** **works** **by** **him** **at** **the** **National** **Portrait** **Gallery** **—** **the** **early** **,**
” 那里 是 三 作品 经过 他 在 这 国家的 肖像 画廊 — 这 早期的 ,

“国家肖像馆收藏了他的三幅作品——早期作品、

[ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] “ [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['bæmˌbrɪdʒ] ” ; [ðə; ði]
unimportant **“** **Committee** **of** **the** **House** **of** **Commons** **examining** **Bambridge** **”** **;** **the**
不重要 “ 委员会 的 这 房子 的 公共领域 检查 班布里奇 ” ; 这
[strɔːŋ] [self] - ['pɔːrtrət] , “ ['həugaːθ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmɪk][mjuːz] ” ;
strong **self** **-** **portrait** **,** **“** **Hogarth** **Painting** **the** **Comic** **Muse** **”** **;**
强的 自己 - 肖像 , “ 霍加斯 绘画 这 漫画 沉思 ” ;

无关紧要的“下议院委员会审查班布里奇”；强烈的自画像，“霍加斯描绘喜剧缪斯”；

[ænd; ənd] [ðæt] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌkærɪktərə'zeɪʃən] , “ ['saɪmən] , [lɔːrd] ['lʌvət] ,

and	that	specimen	of	relentless	and	amusing	characterisation	,	“	Simon	,	Lord	Lovat	,
和	那	标本	的	狠	和	有趣	特征描述	,	“	西蒙	,	主	洛瓦特	,

还有那个毫不留情、妙趣横生的角色塑造范例，“西蒙，洛瓦特勋爵，

['peɪntɪd] [baɪ]['həugaːθ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n] .

painted	by	Hogarth	before	his	Execution	for	High	Treason	.
绘	经过	霍加斯	前	他的	执行	为了	高的	叛国罪	.

这是霍加斯在因叛国罪被处决前所作的画作。

” ['həugaːθ] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ælbænz][tuː; tə][get] “ [ə; eɪ]

”	Hogarth	journeyed	to	St	.	Albans	to	get	“	a
”	霍加斯	旅程	到	英石	.	圣奥尔本斯	到	得到	“	一个

霍加斯前往圣奥尔本斯是为了获得“

[fer] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] .

fair	view	of	his	Lordship	before	he	was	locked	up	.
公平的	看法	的	他的	领主	前	他	曾是	已锁定	向上	.

在他被监禁之前，对他的公正评价。

” [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['freɪzər][klæn][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] (['peɪtriət][ɔːr]['treɪtər] ,

”	Here	is	the	chief	of	the	Fraser	clan	to	the	life	(	patriot	or	traitor	,
”	这里	是	这	首席	的	这	弗雷泽	氏族	到	这	生活	(	爱国者	或者	叛徒	,

“这里是弗雷泽家族的族长，他生前是爱国者还是叛徒？”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][laɪk] !) , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][redz] , ['braʊnz] , ['kɔːpjuləns] , [ænd; ənd] ['kræftɪnəs] ,

which	you	like	!	)	,	a	study	in	reds	,	browns	,	corpulency	,	and	craftiness	,
哪个	你	喜欢	!	)	,	一个	学习	在	红色	,	棕色	,	肥胖	,	和	狡猾	,

你喜欢的！)，一项关于红色、棕色、肥胖和狡猾的研究，

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['nærˌeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

in	the	act	of	narrating	some	of	his	adventures	,
在	这	行为	的	叙述	一些	的	他的	冒险	,

在讲述他的一些冒险经历时，

[ɔːr][pər'hæps]['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] ['veriəs] ['haɪlənd] [klænz][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

or	perhaps	detailing	the	various	Highland	clans	on	his	fingers	.
或者	也许	详细说明	这	各种各样的	高地	氏族	在	他的	手指	.

或许他正在手指上刻画各个高地氏族。

[ðɪs] ['mæstərfl] , ['pɔːki] ['dʒækəbaɪt][wʌz; wəz][traɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [pɪrz] [ɪn] - , [faʊnd] ['gɪlti] ,

This	masterful	,	pawky	Jacobite	was	tried	before	his	peers	in	1747	,	found	guilty	,
这	精湛	,	爪子	詹姆斯党	曾是	尝试	前	他的	同龄人	在	-	,	成立	有罪的	,

这位技艺高超、狡猾的詹姆斯党人于1747年在同僚面前受审，被判有罪。

[ænd; ənd] [bi'hedid] [ɑːn] ['taʊər] [hɪl] .

and	beheaded	on	Tower	Hill	.
和	斩首	在	塔	爬坡道	.

在伦敦塔山被斩首。

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['hoʊˌgɑːrθs] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [ʌv; əv]['dɑːkjuments][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] .

We	know	more	of	him	from	Hogarth's	picture	than	from	a	whole	book	of	documents	and	descriptions	.
我们	知道	更多的	的	他	从	霍加斯的	图片	比	从	一个	所有的	书	的	文件	和	描述	.

我们从霍加斯的画作中了解到的关于他的信息，比从一整本书的文献和描述中了解到的还要多。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][self] - ['pɔːtrɪts] [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [mɔːr] [self] - [rɪ'viːlɪŋ] [ðæn; ðən] “ ['həugaːθ]

And	of	all	self	-	portraits	is	there	one	more	self	-	revealing	than	“	Hogarth
和	的	全部	自己	-	肖像	是	那里	一	更多的	自己	-	揭示	比	“	霍加斯

['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmɪk][mjuːz] ” ?

Painting	the	Comic	Muse	”	?
绘画	这	漫画	沉思	”	?

在所有自画像中，还有哪一幅比《霍加斯描绘喜剧缪斯》更具自我揭示性呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['sɪksti] - [wʌn] .

He	was	then	sixty	-	one	.
他	曾是	然后	六十	-	一	.

当时他六十一岁。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - [krɑːpt] [greɪ] [her] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] ,

With	his	short	-	cropped	grey	hair	he	looks	like	a	pugilist	,
和	他的	短的	-	裁剪	灰色的	头发	他	看起来	喜欢	一个	拳师	,

他留着短短的灰发，看起来像个拳击手。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][nɑːt] ['neɪtʃər] , [soʊ]['kæʒuəl] , [soʊ]

and	a	pugilist	he	might	have	been	had	not	Nature	,	so	casual	,	so
和	一个	拳师	他	可能	有	到过	有	不是	自然	,	所以	随意的	,	所以

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][gɪfts] ,

inexplicable	in	her	gifts	,
无法解释的	在	她	礼物	,

如果不是大自然如此随意、如此难以解释地赐予他礼物，他或许会成为一名拳击手。

['tʃoʊzn] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['riːəl][ɑːr'tɪstɪk]['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][bə'lɪdʒərənt] ,

chosen	to	plant	the	seeds	of	real	artistic	genius	in	the	soul	of	belligerent	,
选定	到	植物	这	种子	的	真实的	艺术	天才	在	这	灵魂	的	好战的	,

被选中在好战者的灵魂中播下真正艺术天才的种子，

[breɪv] , [prɪ'pɑːstərəsli] ['brɪtɪʃ] ['wɪljəm] ['həugaːθ] .

brave	,	preposterously	British	William	Hogarth	.
勇敢的	,	荒谬地	英国	威廉	霍加斯	.

勇敢而又荒诞的英国艺术家威廉·霍加斯。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði] [soʊn] [mju'ziːəm][ænd; ənd] ['faʊndlɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l]

THE	SOANE	MUSEUM	AND	FOUNDLING	HOSPITAL
这	索恩	博物馆	和	弃儿	医院

索恩博物馆和弃婴收容所

[ðə; ði] “ ['pɪktʃər] [ruːm] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊn] [mju'ziːəm][ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] [fiːldz] , [ðæt] [hʌʃt] , [dɪm] ,

The	“	Picture	Room	”	of	the	Soane	Museum	in	Lincoln's	Inn	Fields	,	that	hushed	,	dim	,
这	“	图片	房间	”	的	这	索恩	博物馆	在	林肯的	客栈	田野	,	那	静静地	,	暗淡	,

[smɔːl]

small
小的

林肯律师学院广场索恩博物馆的“画室”，那间安静、昏暗、小巧的房间

[ə'pɑːrtmənt] , ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['læntərn] [laɪt] ,

apartment	,	lighted	by	a	lantern	light	,
公寓	,	照明	经过	一个	灯笼	光	,

公寓里，一盏灯笼照亮着

[ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [gleɪzd] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɑʊdɪd] ['kɔːrɪdɔːr][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd] [haʊs] ,

approached	by	a	glazed	door	from	the	crowded	corridor	of	this	dignified	house	,
接近	经过	一个	釉面	门	从	这	挤	走廊	的	这	凝重	房子	,

从这座庄严宅邸拥挤的走廊里，穿过一扇玻璃门，便可到达这里。

['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ɪk'ses] [wɪð; wɪθ][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] [kə'lektɪd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [soʊn] (- - -) ,

crowded	to	excess	with	works	of	art	collected	by	Sir	John	Soane	(	1753	-	1837	)	,
挤	到	过量的	和	作品	的	艺术	集	经过	先生	约翰	索恩	(	-	-	-	)	,

里面堆满了约翰·索恩爵士（1753-1837）收藏的艺术品，

[ɪz]['vɜːrtʃuəli][ə; eɪ]['həugaːθ] [ruːm] .

is	virtually	a	Hogarth	Room	.
是	几乎	一个	霍加斯	房间	.

简直就像一个霍加斯画室。

[juː; jʊ]['entər] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [hʌŋ] [freɪm] [tuː; tə] [freɪm] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [eɪt] ['peintiŋz]

You	enter	,	and	facing	you	,	hung	frame	to	frame	,	are	the	eight	paintings
你	进入	,	和	面向	你	,	悬挂	框架	到	框架	,	是	这	八	绘画

['iləstreitɪŋ] “ [ðə; ði] [reɪks] ['prɑːgres] ,

illustrating	“	The	Rake's	Progress	,
图示	“	这	耙子的	进步	,

你走进去，映入眼帘的是八幅画作，它们首尾相连，描绘的是《浪子历程》。

” ['pəːtʃəst] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [soʊn] [ɪn] - [fɔːr; fər][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['gɪnɪ] .

”	purchased	by	Sir	John	Soane	in	1802	for	five	hundred	and	seventy	guineas	.
”	购买	经过	先生	约翰	索恩	在	-	为了	五	百	和	七十	几内亚	.

” 1802 年，约翰·索恩爵士以 570 几尼的价格购得。

[juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ʌv; əv]

You	turn	to	the	left	and	your	eyes	alight	upon	Nos	.	1	and	2	of
你	转动	到	这	左边	和	你的	眼睛	点燃	之上	编号	.	1	和	2	的

[ðə; ði] “ [fɔːr] [prɪnts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

the	“	Four	Prints	of	an	Election	,
这	“	四	印刷	的	一个	选举	,

你向左转，目光落在了“选举的四幅版画”的第1号和第2号上，

” [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['kænvəsɪŋ] [fɔːr; fər] [voʊts] ” ;

”	called	“	The	Entertainment	,	”	and	“	The	Canvassing	for	Votes	”	;
”	称为	“	这	娱乐	,	”	和	“	这	拉票	为了	投票	”	;

名为“娱乐”和“拉票”；

[juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['sekənd] [per] , “ [ðə; ði] ['poʊlɪŋ] ,

you	turn	to	the	right	and	there	are	the	second	pair	,	“	The	Polling	,
你	转动	到	这	正确的	和	那里	是	这	第二	一对	,	“	这	轮询	,

你向右转，就会看到第二对，“民意调查，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['tʃɛrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['membər] .

”	and	“	The	Chairing	of	the	Member	.
”	和	“	这	主持	的	这	成员	.

”和“成员主席”。

” [riːmz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðiːz] ['pɪktʃərz] .

”	Reams	have	been	written	about	these	pictures	.
”	令	有	到过	书面	关于	这些	图片	.

关于这些照片，人们已经写了很多文章。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['retɪs(ə)nt] — [speɪs] [kəm'pelz] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [kwoʊtɪŋ] [wʌn]

I	will	be	reticent	—	space	compels	it	—	and	content	myself	with	quoting	one
我	将要	是	沉默寡言	—	空间	强制	它	—	和	内容	我	和	引用	一

[wɜːrd] , [ðə; ði][wɜːrd] “ ['mætʃləs] ,

word	,	the	word	“	matchless	,
单词	,	这	单词	“	无比	,

我将保持沉默——篇幅所限——我只想引用一个词，那就是“无与伦比”。

” [juːst] [baɪ] [tʃɑːrlz] [læm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['sɪriːz] .

”	used	by	Charles	Lamb	to	describe	the	first	of	the	Election	series	.
”	用过的	经过	查尔斯	羊肉	到	描述	这	第一的	的	这	选举	系列	.

”查尔斯·兰姆曾用它来形容选举系列的第一部作品。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [si:nz] , [æz; əz][ɪn] “ [ðə; ði] [reɪks]

There	are	passages	of	beauty	in	all	the	scenes	,	as	in	“	The	Rake's
那里	是	段落	的	美丽	在	全部	这	场景	,	作为	在	“	这	耙子的

['prɑ:gres] ,

Progress	,
进步	,

所有场景中都有优美的段落，就像《浪子历程》一样。

” [bʌt; bət][aɪ][faɪnd][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [mi:l] [æz; əz] [twelv] “ - ['mɔrəlz] , ” ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [i:tʃ]

”	but	I	find	so	large	a	meal	as	twelve	“	pictur'd	morals	,	”	hustling	each
”	但	我	寻找	所以	大的	一个	一顿饭	作为	十二	“	-	德	,	”	忙碌	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

但我发现，十二个“寓言故事”就像一顿丰盛的大餐，彼此争吵不休。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][daɪ'dʒest] .

a	little	difficult	to	digest	.
一个	小的	难的	到	消化	.

有点难以消化。

[ðə; ði]['həuga:θ] ['sɜ:rfɪt] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['eɪlmənt] , ['ɔ:lweɪz] [ə'seɪlz] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['læntərn] -

The	Hogarth	surfeit	,	a	well	-	known	ailment	,	always	assails	me	in	this	lantern	-
这	霍加斯	过量	,	一个	出色地	-	已知	病痛	,	总是	攻击	我	在	这	灯笼	-

['laɪtɪd] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊn] [mju'zi:əm] .

lighted	room	of	the	Soane	Museum	.
照明	房间	的	这	索恩	博物馆	.

在索恩博物馆这间灯光昏暗的房间里，我总是会患上霍加斯画作过剩症，这是一种众所周知的疾病。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [əb'seʃn] [ʌv; əv]

Perhaps	it	is	the	obsession	of
也许	它	是	这	痴迷	的

或许这是某种执念

[ðə; ði] “ ['mu:vəbl] [pleɪnz] .

the	“	movable	planes	.
这	“	活动	飞机	.

“可移动的平面。

” ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [slaɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪs'kloʊz] [mɔ:r] , [mɔ:r] , [ænd; ənd]

”	Opening	at	a	touch	,	the	walls	slide	away	and	disclose	more	,	more	,	and
”	开幕	在	一个	触碰	,	这	墙壁	滑动	离开	和	透露	更多的	,	更多的	,	和

[mɔ:r] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] .

more	works	of	art	.
更多的	作品	的	艺术	.

“轻轻一触，墙壁便会滑开，展现出越来越多的艺术作品。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] ['sʌfər] [frʌm; frəm]['həuga:θ] ['sɜ:rfɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

But	I	do	not	suffer	from	Hogarth	surfeit	at	the	Foundling	Hospital	,
但	我	做	不是	遭受	从	霍加斯	过量	在	这	弃儿	医院	,

但我并没有因为在孤儿院里看到霍加斯的作品而感到审美疲劳。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərli] ['spɪrɪt]['evər] [si:mz] [tu:; tə] [bru:d] .

over	which	his	fatherly	spirit	ever	seems	to	brood	.
超过	哪个	他的	父爱	精神	曾经	似乎	到	幼虫	.

他那慈父般的精神似乎始终萦绕着这一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍加斯(Hogarth)
第3/3页

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twentiəθ] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑʊndlɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l] ; [ðə; ði]

The	eighteenth	century	and	the	twentieth	meet	at	the	Foundling	Hospital	;	the
这	第十八	世纪	和	这	第二十	见面	在	这	弃儿	医院	;	这

[ɑ:rt][ʌv; əv]['həuga:θ] ,

art	of	Hogarth	,
艺术	的	霍加斯	,

十八世纪与二十世纪在弃婴收容所相遇；霍加斯的艺术，

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜ˞ˌɛri:z] , [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['dʒɔʃwə] ['renldz] ,

the	art	of	his	contemporaries	,	of	young	Mr	.	Joshua	Reynolds	,
这	艺术	的	他的	同时代人	,	的	年轻的	先生	.	约书亚	雷诺兹	,

他同时代艺术家的作品，尤其是年轻的约书亚·雷诺兹先生的作品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rtləs] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['faundliŋz] [hu:] ['pætər][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][pæst]

and	the	artless	lives	of	the	foundlings	who	patter	the	note	of	a	past
和	这	不矫揉造作	生活	的	这	弃婴	WHO	语调	这	笔记	的	一个	过去的

[deɪ][ɪn][ri(:)'vivifaid] ['blu:mzbəri] .

day	in	revivified	Bloomsbury	.
天	在	复苏	布卢姆斯伯里	.

还有那些弃婴们天真无邪的生活，他们轻快地讲述着复兴后的布卢姆斯伯里昔日的时光。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:k] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] [mə'dɜ:rnəti] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

You	will	seek	in	vain	for	modernity	at	the	Foundling	Hospital	.
你	将要	寻找	在	徒劳	为了	现代性	在	这	弃儿	医院	.

在弃婴收容所里，你找不到任何现代化的东西。

[ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:pjələr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [kɔ:ld] “ [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]

A	reproduction	of	a	popular	picture	of	our	day	called	“	For	Ever	and
一个	生殖	的	一个	受欢迎的	图片	的	我们的	天	称为	“	为了	曾经	和

['evər] , [eɪmenˌɑ:'men] ,

Ever	,	Amen	,
曾经	,	阿门	,

这是一幅我们这个时代流行的画作的复制品，名为“永远永远，阿门”。

” [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['pleɪru:mˌ'pleɪrʊm]

”	was	the	only	example	of	a	modern	work	of	art	in	the	playroom
”	曾是	这	仅有的	例子	的	一个	现代的	工作	的	艺术	在	这	游戏室

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['faundliŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l] [wer] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wʌn]

of	the	little	girl	foundlings	at	the	Foundling	Hospital	where	I	found	myself	one
的	这	小的	女孩	弃婴	在	这	弃儿	医院	在哪里	我	成立	我	一

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

“这是我在一个星期天去的弃婴医院里，在小女孩弃婴游戏室里看到的唯一一件现代艺术作品。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ˞:lz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Of	course	the	little	girls	understood	the	picture	.
的	课程	这	小的	女孩们	理解	这	图片	.

当然，小女孩们都明白这幅图画的含义。

[ðer; ðər] ['dɔ:nɪŋ] [maɪndz][kæn; kən][græsp][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['gæmət]

Their	dawning	minds	can	grasp	a	simple	representation	of	the	human	gamut
他们的	黎明	思想	能	抓牢	一个	简单的	表示	的	这	人类	范围

[ʌv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

他们懵懂的心灵能够理解人类爱的种种表现形式，

['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] [gri:f] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə][eɪdʒ] .

loyalty	,	and	grief	from	childhood	to	age	.
忠诚	,	和	悲伤	从	童年	到	年龄	.

从童年到老年，忠诚与悲伤交织。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪz]['hoʊˌgɑ:rθs] ['fɔ:rsəbl] , [keɪ'ɑ:tɪk] , [ə'meɪzɪŋli] ['klevər] “ [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['fintʃli]

Not	for	them	is	Hogarth's	forcible	,	chaotic	,	amazingly	clever	“	March	to	Finchley
不是	为了	他们	是	霍加斯的	强制的	,	混乱	,	令人惊讶的是	聪明的	“	行进	到	芬奇利

,

,
,

霍加斯那幅充满力量、混乱而又极其巧妙的《进军芬奇利》却不适合他们。

” [ðæt] [hæŋz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .

”	that	hangs	in	one	of	the	rooms	.
”	那	悬挂	在	一	的	这	房间	.

“挂在其中一个房间里的那幅画。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ˌʌndər'stænd]['hoʊˌgɑ:rθs][boʊld][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] “ ['kæptɪn] ['kɔ:rəm] ”

But	the	little	girls	understand	Hogarth's	bold	and	picturesque	“	Captain	Coram	”
但	这	小的	女孩们	理解	霍加斯的	大胆的	和	如画	“	队长	科拉姆	”

[dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

displayed	in	the	place	of	honour	,
显示	在	这	地方	的	荣誉	,

但小女孩们却能理解霍加斯那幅大胆而富有诗意的《科拉姆船长》，它被摆放在最显眼的位置。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['gælənt][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['si:mən] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['dɑ:rkənɪŋ]

even	though	the	gallant	and	charitable	seaman	may	frighten	them	on	darkening
甚至	尽管	这	英勇	和	慈善	水手	可能	吓唬	他们	在	变暗

['i:vnɪŋz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] - ['laɪknəs] ,

evenings	by	his	very	life	-	likeness	,
晚上	经过	他的	非常	生活	-	相似	,

即使这位英勇善良的水手在夜幕降临时，因其栩栩如生的模样而吓到他们，

['hoʊˌgɑ:rθs] [greɪt] [gɪft] .

Hogarth's	great	gift	.
霍加斯的	伟大的	礼物	.

霍加斯的伟大礼物。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [peg] ['wɑ:fɪŋtən]

PLATE	VIII	.	—	PEG	WOFFINGTON
盘子	八	.	—	聚乙二醇	沃芬顿

图版八——佩格·沃芬顿

([ɪn][sɜ:r]['edwərd] ['tɛnənts] [kə'lekʃ(ə)n])

(	In	Sir	Edward	Tennant's	Collection	)
(	在	先生	爱德华	租户的	收藏	)

（出自爱德华·坦南特爵士的收藏）

[dɪ'laɪtf(ə)l] [peg] , ['æktrəs] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌblɪn] ['brɪkleɪər] , [noʊn] [ɪn][steɪd] [baɪ'ɑ:grəfi:z]
Delightful Peg , actress , daughter of a Dublin bricklayer , known in staid biographies
愉快 佩格 , 演员 , 女儿 的 一个 都柏林 瓦工 , 已知 在 稳重 传记
[æz; əz] ['mɑ:rgrət] ['wɑ:fɪŋtən] .
as Margaret Woffington .
作为 玛格丽特 沃芬顿 .

可爱的佩格，女演员，都柏林一位泥瓦匠的女儿，在严肃的传记中被称为玛格丽特·沃芬顿。

“ [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] , [hɜ:r; hər] ['prɪti] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] ['koʊkɪtri] ,
“ Her beauty and grace , her pretty singing and vivacious coquetry ,
“ 她 美丽 和 优雅 , 她 漂亮的 歌唱 和 活泼 卖弄风情 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ɑ:rt] ,
and the exquisite art ,
和 这 精美的 艺术 ,

“她的美貌和优雅，她甜美的歌声和活泼的举止，以及精湛的艺术，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meɪl] ['kærəktərz] , ['kærid] [ɔ:l] ['hɑ:rts] [baɪ][stɔ:rm] .
especially of her male characters , carried all hearts by storm .
尤其 的 她 男性 人物 , 携带 全部 心 经过 风暴 .

尤其是她笔下的男性角色，更是俘获了无数人的心。

” [hɪr] [ʃi:; ʃi][ɪz] ,
” Here she is ,
” 这里 她 是 ,

“她来了，

[nɑ:t] “ ['dæli:ɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ” [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['gærik]
not “ dallying and dangerous ” on a couch as in the version at the Garrick
不是 “ 磨蹭 和 危险的 ” 在 一个 长椅 作为 在 这 版本 在 这 加里克
[klʌb] ,
Club ,
俱乐部 ,

不像加里克俱乐部版本里那样“在沙发上磨蹭又危险”，

[bʌt; bət] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['primnis] [ðæt] ['su:ts][hɜ:r; hər] .
but very charming , with a touch of primness that suits her .
但 非常 迷人 , 和 一个 触碰 的 呆滞 那 西装 她 .

但她非常迷人，带着一丝矜持，这很适合她。

[noʊt] [ðə; ði] ['deɪntinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][hɜ:r; hər]['bʊzəm] , [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Note the daintiness of the flower in her bosom , the delicious colour of the
笔记 这 精致 的 这 花 在 她 怀 , 这 可口的 颜色 的 这
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

注意她胸前那朵娇艳的花朵，还有那件颜色艳丽的裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksent][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv] [blæk] ['rɪbən] [ə'genst] [ðə; ði]
and the importance of the accent of the knot of black ribbon against the
和 这 重要性 的 这 口音 的 这 结 的 黑色的 丝带 反对 这
['gli:mɪŋ] [pɜ:rlz] .
gleaming pearls .
闪闪发光 珍珠 .

黑色丝带结与闪亮的珍珠形成鲜明对比，显得尤为重要。

[oʊ] [jes] !
Oh yes !
哦 是的 !

哦是的！

[ˈhəugaːθ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

Hogarth	**knew**	**his**	**business**	**.**
霍加斯	知道	他的	商业	.

霍加斯很懂行。

[ˈkæptɪn] [ˈkɔːrəm][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪv] , “ [ɔːl][ðer; ðər] .

Captain	**Coram**	**is**	**very**	**much**	**alive**	**,**	**“**	**all**	**there**	**.**
队长	科拉姆	是	非常	很多	活	,	“	全部	那里	.

科拉姆船长还活着，“一切都好”。

” [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [stɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	**Another**	**moment**	**and**	**he**	**will**	**start**	**from**	**his**	**chair**	**.**
”	其他	片刻	和	他	将要	开始	从	他的	椅子	.

“再过一会儿，他就会从椅子上站起来。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

But	**this**	**founder**	**of**	**the**	**hospital**	**will**	**not**	**shout**	**at**	**the**	**children**	**.**
但	这	创始人	的	这	医院	将要	不是	喊	在	这	孩子们	.

但是这家医院的创始人不会对孩子们大吼大叫。

[ðɪs] [bɪg][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] , [kaɪnd] [hɑːrt] .

This	**big**	**man**	**had**	**a**	**big**	**,**	**kind**	**heart**	**.**
这	大的	男人	有	一个	大的	,	种类	心	.

这个身材魁梧的男人有一颗善良的心。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈwɪspər] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðərləs] .

His	**life**	**was**	**a**	**long**	**whisper**	**of**	**love**	**to**	**the**	**fatherless**	**.**
他的	生活	曾是	一个	长的	耳语	的	爱	到	这	无父	.

他的一生是对失去父亲的孩子们绵延不绝的爱的低语。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊndlɪŋ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

It	**was**	**here**	**,**	**at**	**the**	**Foundling**	**Hospital**	**,**
它	曾是	这里	,	在	这	弃儿	医院	,

就在这里，在弃婴医院，

[ðæt] [ˈhəugaːθ][wʌz; wəz][ˌɪnstrəˈment(ə)l][ɪn] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpʌblɪk] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ɪn]

that	**Hogarth**	**was**	**instrumental**	**in**	**forming**	**the**	**first**	**public**	**collection**	**of**	**pictures**	**in**
那	霍加斯	曾是	乐器演奏	在	成型	这	第一的	民众	收藏	的	图片	在

[ðɪs] [ˈkʌntri] .

this	**country**	**.**
这	国家	.

霍加斯对美国第一个公共绘画收藏的形成起到了重要作用。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi]

Long	**before**	**the**	**National**	**Gallery**	**was**	**thought**	**of**	**,**	**before**	**the**	**Royal**	**Academy**
长的	前	这	国家的	画廊	曾是	想法	的	,	前	这	皇家	学院

[wʌz; wəz][bɔːrn] ,

was	**born**	**,**
曾是	出生	,

早在国家美术馆构想出现之前，在皇家艺术学院诞生之前，

[ðɪs] [ˈfaʊndlɪŋ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .

this	**Foundling**	**Hospital**	**collection**	**was**	**one**	**of**	**the**	**sights**	**of**	**London**	**.**
这	弃儿	医院	收藏	曾是	一	的	这	景点	的	伦敦	.

这家孤儿院的藏品曾是伦敦的一处景点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] . ;

It	**was**	**the**	**fashionable**	**lounge**	**in**	**the**	**reign**	**of**	**George**	**II**	**.**	**;**
它	曾是	这	时髦	休息室	在	这	在位	的	乔治	二	.	;

在乔治二世统治时期，这里是时尚的休息室。

[hɪr] [wʌz; wəz][held][ðə; ði][fɜːrst][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kənˈtempəreri] [ˈpɔːtrɪts] .

here	was	held	the	first	exhibition	of	contemporary	portraits	.
这里	曾是	握住	这	第一的	展览	的	当代的	肖像	.

这里举办了首届当代肖像画展。

[ænd; ənd][ˈhəugaːθ] , [ə; eɪ] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndlɪŋ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

And	Hogarth	,	a	governor	and	guardian	of	the	Foundling	Hospital	,
和	霍加斯	,	一个	州长	和	监护人	的	这	弃儿	医院	,

[əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

originated	it	.
起源于	它	.

而霍加斯，这位孤儿院的院长和监护人，正是它的创始人。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [baɪ] [ˈprezəntɪŋ] [ðɪs] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈkɔːrəm][ɪn] - ,

He	started	the	collection	by	presenting	this	portrait	of	Captain	Coram	in	1740	,
他	开始	这	收藏	经过	呈现	这	肖像	的	队长	科拉姆	在	-	,

他于 1740 年展出了科拉姆船长的这幅肖像，由此开启了他的收藏之旅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] “ [ðə; ði][best] [ˈpɔːrtrət] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	he	wrote	,	some	years	later	,	that	it	is	“	the	best	portrait	in	the	place	,
和	他	写道	,	一些	年	之后	,	那	它	是	“	这	最好的	肖像	在	这	地方	,

几年后，他写道，这是“这里最好的肖像画”。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpeɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪgˈzəːtɪd][ɔːl][ðer; ðər][ˈtæləntsˈ][tuː; tə][vaɪ]

notwithstanding	the	first	painters	in	the	kingdom	exerted	all	their	talents	to	vie
虽然	这	第一的	画家	在	这	王国	施加	全部	他们的	天赋	到	争夺

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

with	it	.
和	它	.

尽管如此，王国里最早的画家们还是竭尽全力与它竞争。

” [bʌt; bət] “ [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpeɪntəz]

”	But	“	the	first	painters
”	但	“	这	第一的	画家

但是“第一批画家

” [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmaɪti] [lɑːt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈælən] [ˈræmzi] , [koʊts] , [ˈhʌdsn] ,

”	were	not	a	very	mighty	lot	;	they	were	Allan	Ramsay	,	Cotes	,	Hudson	,
”	是	不是	一个	非常	强大的	很多	;	他们	是	艾伦	拉姆齐	,	科茨	,	哈德逊	,

[ˈʃækltən] ,

Shackleton	,
沙克尔顿	,

“他们并非一群非常杰出的人物；他们是艾伦·拉姆齐、科茨、哈德森、沙克尔顿，

[ˈwɪlsn] , [ˈhaɪˌmɔr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kɔːld] [ˈrenldz] ,

Wilson	,	Highmore	,	and	a	young	man	called	Reynolds	,
威尔逊	,	海莫尔	,	和	一个	年轻的	男人	称为	雷诺兹	,

威尔逊、海莫尔和一个名叫雷诺兹的年轻人，

[huː] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ˈhəugaːθ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] “ [ˈkæptɪn] [ˈkɔːrəm] ” [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] “

who	twenty	years	after	Hogarth	had	given	his	“	Captain	Coram	”	presented	his	“
WHO	二十	年	后	霍加斯	有	给定	他的	“	队长	科拉姆	”	呈现	他的	“

[lɔːrd] [ˈdɑːrtməθ] .

Lord	Dartmouth	.
主	达特茅斯	.

在霍加斯创作《科拉姆船长》二十年后，又有一位创作者创作了《达特茅斯勋爵》。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ʌv; əv] ['delɪkət] [wɜːrk] , [bʌt; bət] ['renldz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]
" It is a pretty piece of delicate work , but Reynolds was not then in his
" 它 是 一个 漂亮的 片 的 精美的 工作 , 但 雷诺兹 曾是 不是 然后 在 他的
[praɪm] ,
prime ,
主要的 ,

"这是一件非常精致的作品，但当时的雷诺兹已不在巅峰时期。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] , [ɪn] - , [hiː; hi] [prə'duːst] [hɪz; ɪz]
and I have a shrewd suspicion that when , in 1787 , he produced his
和 我 有 一个 精明 怀疑 那 什么时候 , 在 - , 他 生产 他的
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] " [lɔːrd] ['hiːθˌfiːld] ,
magnificent " Lord Heathfield ,
壮丽 " 主 希思菲尔德 ,

我敏锐地怀疑，当他在 1787 年创作出他那部杰出的《希思菲尔德勋爵》时，

" [greɪt] [sɜːr]['dʒɔʃwə][hæd; həd][kæst] ['meni] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['hoʊˌgɑːrθs] " ['kæptɪn] ['kɔːrəm] ,
" great Sir Joshua had cast many a glance at Hogarth's " Captain Coram ,
" 伟大的 先生 约书亚 有 投掷 许多 一个 瞥一眼 在 霍加斯的 " 队长 科拉姆 ,

伟大的约书亚爵士曾多次凝视霍加斯的《科拉姆船长》，

" ['peɪntɪd] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
" painted forty - seven years before .
" 绘 四十 - 七 年 前 .

"创作于四十七年前。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði]['eldər] ['faundlɪŋz] .
This is a problem for the elder foundlings .
这 是 一个 问题 为了 这 长老 弃婴 .

这对年长的弃婴来说是个问题。

[ðə; ði] [maɪts] [ɑːr; ər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] " [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] , [eɪ'menˌɑː'men] .
The mites are content with " For Ever and Ever , Amen .
这 螨虫 是 内容 和 " 为了 曾经 和 曾经 , 阿门 .

小虫们满足于"直到永远，阿门"。

" [aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
" I watched them , after the long service in the chapel ,
" 我 观看 他们 , 后 这 长的 服务 在 这 教堂 ,

"在教堂漫长的仪式结束后，我看着他们……"

['saɪləntli][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['tɪmərəsli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər][koʊld]['mʌt(ə)n] [ænd; ənd][hɑːt] [pə'tetoz] .
silently and somewhat timorously enjoying their cold mutton and hot potatoes .
默默 和 有些 胆怯地 享受 他们的 寒冷的 羊肉 和 热的 土豆 .

他们默默地、有些胆怯地享用着冷羊肉和热土豆。

['sʌlən] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] [stæmpt] [baɪ] [ðæt] [sæd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
Sullen rows and rows of them , all stamped by that sad something that
忧郁 行 和 行 的 他们 , 全部 盖章 经过 那 伤心 某物 那
['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['hoʊmləs] [weɪf] ,
characterises the homeless waif ,
具有特征 这 无家可归者 孤儿 ,

一排排愁容满面的流浪汉，脸上都带着那种无家可归的孤儿特有的悲伤神情。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl] [ˌʌp'hɪl] .
something of degradation and the menace of the fight to come all uphill .
某物 的 降解 和 这 威胁 的 这 斗争 到 来 全部 上坡 .

某种程度上的堕落，以及即将到来的艰苦斗争的威胁。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][mjuːzd] ['sædli] [ɑːn][ðɪs]['spektək(ə)l][maɪ] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæblət]
But **as** **I** **mused** **sadly** **on** **this** **spectacle** **my** **eyes** **caught** **sight** **of** **a** **tablet**
但 作为 我 沉思 令人遗憾的是 在 这 奇观 我的 眼睛 捕捉 视线 的 一个 药片
[ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,
on **the** **wall** **,**
在 这 墙 ,

但当我悲伤地沉思着这番景象时，我的目光偶然落在了墙上的一块平板电脑上。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['meni] [neɪmz] [ʌv; əv] ['faundliŋz] [huː] [hæd; həd][daɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]
a **list** **of** **many** **names** **of** **foundlings** **who** **had** **died** **for** **their** **country** **in** **the**
一个 列表 的 许多 姓名 的 弃婴 WHO 有 死亡 为了 他们的 国家 在 这
[bɔːr] [wɔːr] .
Boer **War** **.**
布尔人 战争 .

一份在布尔战争中为国捐躯的弃婴名单。

[wel] , [ðə; ði] [terz] [duː][stɑːrt] [stɪl] ['sʌmtaɪmz] .
Well **,** **the** **tears** **do** **start** **still** **sometimes** **.**
出色地 , 这 眼泪 做 开始 仍然 有时 .

嗯，有时候眼泪还是会忍不住流下来。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [liːp] !
Think **of** **that** **leap** **!**
思考 的 那 飞跃 !

想想那次飞跃！

[hɪr] [ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] [baɪ] [tʃæns] , ['leɪtər][ə; eɪ]['hɪroʊ][baɪ] [tʃɔɪs] , [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt]
Here **a** **foundling** **by** **chance** **,** **later** **a** **hero** **by** **choice** **,** **one** **of** **that** **great**
这里 一个 弃儿 经过 机会 , 之后 一个 英雄 经过 选择 , 一 的 那 伟大的
['brʌðərhʊd] ,
brotherhood **,**
兄弟情 ,

他原本是个弃儿，后来却成为了英雄，成为了伟大兄弟会的一员。

['iːkwəl][ɪn] [deθ] , ['iːkwəli] [ə'dɔrd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] .
equal **in** **death** **,** **equally** **adored** **,** **of** **the** **privileged** **and** **the** **brave** **.**
平等的 在 死亡 , 同样地 受人喜爱 , 的 这 特权 和 这 勇敢的 .

“ ['dʌlseɪ][et] [dɪ'kɔːrəm] [ˌiː es 'tiː] — —
“ **Dulce** **et** **decorum** **est** **—** **—**
“ 杜尔塞 等 礼仪 est — —

“Dulce et decorum est——

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['həugaːθ] , [ʌv; əv] [huːm] ['draɪv, 'dɑːktɚ]['trʌsəlɚ, 'trʌslɚ] [roʊt] ,
” **I** **am** **sure** **that** **Hogarth** **,** **of** **whom** **Dr** **Trusler** **wrote** **,**
” 我 是 当然 那 霍加斯 , 的 谁 博士 特鲁斯勒 写道 ,

“我确信霍加斯，特鲁斯勒博士曾撰文提及他，

“ [ɪk'striːm] [ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][treɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Extreme** **partiality** **for** **his** **native** **country** **was** **the** **leading** **trait** **of** **his**
“ 极端 偏袒 为了 他的 本国的 国家 曾是 这 领导 特征 的 他的
['kærəktər] ,
character **,**
特点 ,

“他对祖国的极端偏爱是他性格中最主要的特点。”

” [wʊd] [ə'pruːv] [ðæt]['tæblət] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] ['kæptɪn] ['kɔːrəm] .
” **would** **approve** **that** **tablet** **,** **and** **so** **would** **Captain** **Coram** **.**
” 会 批准 那 药片 , 和 所以 会 队长 科拉姆 .

他会批准那块平板电脑，科拉姆船长也会。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] “ [ˈvɪləˌkɪn] ” [æt; ət] [ˈtʃɪzwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [end]
THE “ VILLAKIN ” AT CHISWICK , AND THE END
这 “ 反派 ” 在 奇斯威克 , 和 这 结尾

奇斯威克的“恶棍”以及结局

[ðə; ði] “ [ˈvɪləˌkɪn] ” [æt; ət] [ˈtʃɪzwɪk] [wer] , [frʌm; frəm] - , [ˈhəugaːθ] [spent] [ðə; ði] [ˈsʌmərz] , [ɪz]
The “ villakin ” at Chiswick where , from 1749 , Hogarth spent the summers , is
这 “ 反派 ” 在 奇斯威克 在哪里 , 从 - , 霍加斯 花费 这 夏天 , 是
[nɑːt] [ˈveri] [əkˈsesəb(ə)l] .
not very accessible .
不是 非常 可访问 .

霍加斯从 1749 年起每年夏天都会在奇斯威克的“别墅”里度过，但这座别墅不太容易到达。

[ðə; ði][moʊst][roʊˈmæntɪk] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈslʌmiəst] [ruːt] ,
The most romantic , if the slummiest route ,
这 最多 浪漫的 , 如果 这 最贫民窟 路线 ,

最浪漫，但也最破败的路线

[ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm] [ˈhæməˌsmɪθ] [brɪdʒ] [θruː] [ˈrɪvərsaɪd] [ˈæliz] [ænd; ənd][baɪ] [sɪˈdeɪt]
is to walk from Hammersmith Bridge through riverside alleys and by sedate
是 到 走 从 哈默史密斯 桥 通过 河边 小巷 和 经过 稳重
[temz] [ˈterəsɪz] [tuː; tə] [ˈtʃɪzwɪk] [mɔːl] .
Thames terraces to Chiswick Mall .
泰晤士河 露台 到 奇斯威克 购物中心 .

是从哈默史密斯桥出发，沿着河畔小巷和宁静的泰晤士河畔露台步行至奇斯威克购物中心。

[ðen] [tɜːrn][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈvɜːrtʃuəli] [ˌʌnˈspɔɪlt] , [ə; eɪ] [leɪn] [ʌv; əv][oʊld] [ˈlʌndən] [stɪl]
Then turn up through the village , virtually unspoilt , a lane of old London still
然后 转动 向上 通过 这 村庄 , 几乎 未受破坏的 , 一个 车道 的 老的 伦敦 仍然
[ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
treated with respect .
治疗 和 尊重 .

然后沿着小路向上走，穿过几乎未受破坏的村庄，这条古老的伦敦小路仍然受到人们的尊重。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] [flæŋks][ðə; ði] [striːt] ,
At the beginning of the village the churchyard flanks the street ,
在 这 开始 的 这 村庄 这 墓地 侧翼 这 街道 ,

村口处，教堂墓地紧邻街道。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈhoʊˌgɑːrθs] [kənˈspɪkjuəs] , [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
and if you look through the gates you will see Hogarth's conspicuous , important ,
和 如果 你 看 通过 这 大门 你 将要 看 霍加斯的 显眼的 , 重要的 ,
[ænd; ənd] [ˈʌgli] [tuːm] .
and ugly tomb .
和 丑陋的 墓 .

如果你透过大门往里看，就会看到霍加斯那座显眼、重要却又丑陋的陵墓。

[ɪf] [juː; jʊ] [əbˈteɪn] [ædˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [kaːvd]
If you obtain admittance to the churchyard you will find carved
如果 你 获得 准入 到 这 墓地 你 将要 寻找 雕刻

如果你获准进入教堂墓地，你会发现雕刻着

[ə'pɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ə; eɪ][mæsk] , [ə; eɪ] ['lɒːrəl] [riːθ] , [mɔːl] - [stɪk] , ['pælət] , ['penslz] , [ðə; ði]

upon	the	tomb	a	mask	,	a	laurel	wreath	,	maul	-	stick	,	palette	,	pencils	,	the
之上	这	墓	一个	面具	,	一个	月桂树	花圈	,	打伤	-	戳	,	调色板	,	铅笔	,	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bʊk] ,

title	of	his	unfortunate	book	,
标题	的	他的	不幸	书	,

墓碑上摆放着面具、月桂花环、战斧、调色板、铅笔，以及他那本不幸的书的书名。

“ [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bjuːti] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['epɪtæf] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['gærik] : —

“	The	Analysis	of	Beauty	,	”	and	his	epitaph	,	written	by	Garrick	:	—
“	这	分析	的	美丽	,	”	和	他的	墓志铭	,	书面	经过	加里克	:	—

《美的分析》及其墓志铭，由加里克撰写：——

“ [ˌfer'wel] , [greɪt] ['peɪntər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] !

“	Farewell	,	great	painter	of	Mankind	!
“	告别	,	伟大的	画家	的	人类	!

“再见了，人类的伟大画家！”

[huː] [ðə; ði]['nəublist] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

Who	reach'd	the	noblest	point	of	Art	,
WHO	已达到	这	最高贵	观点	的	艺术	,

谁达到了艺术的最高境界?

[huːz] - ['mɔrəlz] [tʃɑːrm] [ðə; ði][maɪnd] ,

Whose	pictur'd	Morals	charm	the	Mind	,
谁	-	德	魅力	这	头脑	,

谁的图画道德能打动人心，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [kə'rekt] [ðə; ði] [hɑːrt] .

And	through	the	Eye	correct	the	Heart	.
和	通过	这	眼睛	正确的	这	心	.

通过眼睛来纠正心灵。

[ɪf] ['dʒiːniəs]['faɪər] [ðiː] , ['riːdər] , [steɪ] :

If	Genius	fire	thee	,	Reader	,	stay	:
如果	天才	火	你	,	读者	,	停留	:

如果天才解雇了你，读者，请留下:

[ɪf] ['neɪtʃər] [tʌtʃ] [ðiː] , [drɑːp][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ;

If	Nature	touch	thee	,	drop	a	Tear	;
如果	自然	触碰	你	,	降低	一个	撕	;

如果大自然触动了你，就流下一滴眼泪吧;

[ɪf] ['niːðər] [muːv] [ðiː] , [tɜːrn] [ə'weɪ] ,

If	neither	move	thee	,	turn	away	,
如果	两者都不	移动	你	,	转动	离开	,

如果两者都无法打动你，那就转身离开吧。

[fɔːr; fər]['hoʊˌgɑːrθs] [dʌst] [laɪz] [hɪr] .

For	Hogarth's	honour'd	dust	lies	here	.
为了	霍加斯的	荣幸	灰尘	谎言	这里	.

霍加斯的遗骸安息于此。

” [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [drɑːp][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

”	I	do	not	think	you	will	drop	a	tear	.
”	我	做	不是	思考	你	将要	降低	一个	撕	.

“我想你不会掉一滴眼泪。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['hoʊˌgɑːrθs] “ - ['mɔrəlz] ” [wɪl] ['evər] [kə'rekt] [jʊr; jər] [hɑːrt] ;

I	do	not	think	Hogarth's	“	pictur'd	morals	”	will	ever	correct	your	heart	;
我	做	不是	思考	霍加斯的	“	-	德	”	将要	曾经	正确的	你的	心	;

我不认为霍加斯的“图画道德”能够纠正你的内心;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪn] ['pæsɪŋ] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['epɪtɑːfs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

but	you	may	in	passing	meditate	upon	the	differences	in	epitaphs	throughout	the
但	你	可能	在	通过	幽思	之上	这	差异	在	墓志铭	自始至终	这

[wɜːrld] — [ðɪs] [ɑːn]['hoʊˌgɑːrθs] [tuːm] ,

world	—	this	on	Hogarth's	tomb	,
世界	—	这	在	霍加斯的	墓	,

但你或许可以顺便思考一下世界各地墓志铭的差异——比如霍加斯墓上的墓志铭。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ['kɑːpɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃæns] ['pɪlgrɪm] :

for	example	,	and	that	in	a	German	churchyard	copied	by	a	chance	pilgrim	:
为了	例子	,	和	那	在	一个	德语	墓地	复制	经过	一个	机会	朝圣	:

一
二
二

例如，还有一位偶然路过的朝圣者在德国一座教堂墓地里抄录的那段文字：——

“ [aɪ] [wɪl] [ə'weɪk] , [oʊ] [kraɪst] , [wen] [ðaʊ] [kɔlɪst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	I	will	awake	,	O	Christ	,	when	Thou	callest	me	,	but	let	me	sleep	a	little	,
“	我	将要	醒	,	哦	基督	,	什么时候	你	卡莱斯特	我	,	但	让	我	睡觉	一个	小的	,

“基督啊，当你呼唤我时，我必醒来，但请让我再睡一会儿。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] .

for	I	am	very	tired	.
为了	我	是	非常	疲劳的	.

因为我非常累。

” ['tɪrlɪs] , [hɑːrt] [ˌʌnkə'rektɪd] , [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'kʌvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ [dʌst] ” [ʌv; əv]

”	Tearless	,	heart	uncorrected	,	yet	you	will	uncover	before	the	“	honour'd	dust	”	of
”	无泪	,	心	未修正	,	然而	你	将要	揭露	前	这	“	荣幸	灰尘	”	的

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] ,

the	Father	of	English	Painting	,
这	父亲	的	英语	绘画	,

“即使你毫无泪水，内心也未曾改变，你终将在英国绘画之父的‘尊贵尘埃’面前揭开真相。”

['fɔːrθraɪt] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] , [huː] [ɪn'dʊrd] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz]

forthright	and	forcible	,	who	endured	to	the	end	,	and	whose	name	is
直率	和	强制的	,	WHO	忍受	到	这	结尾	,	和	谁	姓名	是

[ɪm'perɪʃəbl] .

imperishable	.
不朽的	.

他为人正直果敢，坚持到底，他的名字永垂不朽。

[ðen] [juː; jʊ] [pæs] [ɑːn][ʌp]['həugaːθ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['vɪləˌkɪn] , ” [noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [fiːldz] ['oʊpən]

Then	you	pass	on	up	Hogarth	Lane	to	the	“	villakin	,	”	no	longer	in	fields	open
然后	你	经过	在	向上	霍加斯	车道	到	这	“	反派	,	”	不	更长	在	字段	打开

然后你沿着霍加斯巷继续向上走，就到了“维拉金”，那里不再是开阔的田野了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət][ə'mɪdst][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [d'welɪŋz]

to	the	country	and	the	river	,	but	amidst	a	multitude	of	little	dwellings
到	这	国家	和	这	河	,	但	在……之中	一个	民众	的	小的	住宅

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [striːts] ,

and	little	streets	,
和	小的	街道	,

靠近乡村和河流，但周围遍布着许多小房子和小街道，

['nɔɪzi] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'friːkwənt] ['træfɪk] .

noisy	with	children	and	the	rumble	of	infrequent	traffic	.
嘈杂	和	孩子们	和	这	隆隆	的	不频繁	交通	.

孩子们嬉闹，偶尔还能听到车辆隆隆驶过的声音。

[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['dʒɔːrdʒən] , [red] - [brɪk] [haʊs] , [ðə; ði] “ ['vɪlə,kɪn] , ” [stændz][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn]

The	narrow	,	Georgian	,	red	-	brick	house	,	the	“	villakin	,	”	stands	in	a	garden
这	狭窄的	,	格鲁吉亚	,	红色的	-	砖	房子	,	这	“	反派	,	”	站立	在	一个	花园

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] .

surrounded	by	a	high	wall	.
包围	经过	一个	高的	墙	.

这座狭窄的乔治亚风格红砖房，被称为“别墅”，坐落在一个被高墙环绕的花园中。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] , ['empti] , ['meməri] - ['hɔːntɪd] [haʊs] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['həugaːθ] [meɪ]

There	,	in	the	quiet	,	empty	,	memory	-	haunted	house	,	the	spirit	of	Hogarth	may
那里	,	在	这	安静的	,	空的	,	记忆	-	闹鬼的	房子	,	这	精神	的	霍加斯	可能

[biː; bi]['truːli] [i'vəukt] .

be	truly	evoked	.
是	真的	唤起	.

在那里，在那座安静、空旷、充满回忆的房子里，霍加斯的精神或许真的会被唤起。

[ðɪs] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ded] [lɪv; laɪv][ɪz] [prɪ'zɜːrv] , [tendid] ,

This	place	where	the	dead	live	is	preserved	,	tended	,
这	地方	在哪里	这	死的	居住	是	保存完好	,	倾向于	,

这个逝者安息的地方被保存、照料，

[ænd; ənd]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['ʃɪpˌweɪ] , [huː] , [ɪn]

and	open	to	the	public	through	the	generosity	of	Colonel	Shipway	,	who	,	in
和	打开	到	这	民众	通过	这	慷慨	的	上校	船道	,	WHO	,	在

-

1902	,
-	,

并于 1902 年在 Shipway 上校的慷慨捐助下向公众开放。

“ [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrld][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	presented	it	to	the	nation	and	to	the	Art	World	in	memory	of	the
“	呈现	它	到	这	国家	和	到	这	艺术	世界	在	记忆	的	这

['dʒiːniəs] [ðæt] [wʌns] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

Genius	that	once	lived	and	worked	within	its	walls	.
天才	那	一次	居住地	和	工作	之内	它是	墙壁	.

“为了纪念曾经在这里生活和工作的天才，我将它献给了国家和艺术界。”

” ['hæpi] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ɪn]['hoʊˌgɑːrθs][taɪm] ['tʃɪzwɪk] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,

”	Happy	work	,	for	in	Hogarth's	time	Chiswick	was	fresh	and	green	,
”	快乐的	工作	,	为了	在	霍加斯的	时间	奇斯威克	曾是	新鲜的	和	绿色的	,

“工作很愉快，因为在霍加斯的时代，奇西克还是一片清新翠绿的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pænld] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['lɑːdʒɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪ'poʊzfəl] , [ænd; ənd]

and	the	panelled	rooms	of	his	summer	lodging	were	reposeful	,	and
和	这	镶板	房间	的	他的	夏天	住宿	是	宁静的	,	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

there	was	,
那里	曾是	,

他避暑别墅的镶板房间宁静祥和，而且，

[ænd; ənd][ɪz] , [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] , [prə'dʒektɪŋ] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

and	is	,	a	hanging	,	projecting	bay	window	on	the	first	floor	overlooking	the
和	是	,	一个	绞刑	,	投影	湾	窗户	在	这	第一的	地面	俯瞰	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

它是一楼俯瞰花园的悬挑式凸窗。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪð; wɪθ] ['gærik] , [ænd; ənd] ['fiːldɪŋ]

where	he	would	sit	and	talk	with	his	friends	,	with	Garrick	,	and	Fielding
在哪里	他	会	坐	和	讲话	和	他的	朋友们	,	和	加里克	,	和	菲尔丁

,

,

,

他会坐在那里和他的朋友们聊天，和加里克、菲尔丁一起。

[ænd; ənd] ['taʊnli] , [ænd; ənd][plæn][ænd; ənd] [skiːm] ['daɪəˌtraɪbz][ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd]['pens(ə)l] ,

and	Townley	,	and	plan	and	scheme	diatribes	in	print	and	pencil	,
和	汤利	,	和	计划	和	方案	长篇大论	在	打印	和	铅笔	,

[ænd; ənd] [ɪn'vent] [pɪk'tɔːriəl] ['krɔniklz] .

and	invent	pictorial	chronicles	.
和	发明	画报	编年史	.

和汤利一起，计划、构思、撰写印刷品和铅笔稿，并创作图画编年史。

[ðə; ði] [griːn] [speɪs] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːdioʊ][hæz; həz] [bɪn]

The	green	space	is	smaller	than	it	was	,	and	the	studio	has	been
这	绿色的	空间	是	较小的	比	它	曾是	,	和	这	工作室	有	到过

[pʊld] [daʊn] ,

pulled	down	,
拉	向下	,

绿地面积比以前小了，工作室也被拆除了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [wel] [tendid] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .

but	the	garden	is	well	tended	and	secluded	.
但	这	花园	是	出色地	倾向于	和	僻	.

但花园维护得很好，而且环境幽静。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [triːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [wer] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

Four	of	the	large	trees	,	including	the	hawthorn	where	the	nightingales
四	的	这	大的	树木	,	包括	这	山楂	在哪里	这	夜莺

四棵大树，包括夜莺栖息的那棵山楂树

[sæŋ] , [ɑːr; ər] [gɔːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mʌlberi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,

sang	,	are	gone	,	but	the	ancient	mulberry	still	remains	,
唱	,	是	已消失	,	但	这	古老的	桑	仍然	遗迹	,

歌声已逝，但古老的桑树依然屹立。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['həugaːθ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['rʊrəl]

with	the	fruit	of	which	Hogarth	was	wont	to	regale	the	children	of	rural
和	这	水果	的	哪个	霍加斯	曾是	惯于	到	款待	这	孩子们	的	乡村的

['tʃɪzwɪk] .

Chiswick	.
奇斯威克	.

霍加斯经常用这些水果来逗奇斯威克乡村的孩子们开心。

[gɔːn] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['pɔmpi] [ðə; ði][dɔːg] ;

Gone	is	the	tomb	of	Pompey	the	dog	;
已消失	是	这	墓	的	庞贝	这	狗	;

庞贝狗的坟墓已经不见了;

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɪk] [ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] ,

and	the	stone	with	the	carving	recording	the	death	of	Dick	the	bullfinch	,
和	这	石头	和	这	雕刻	记录	这	死亡	的	迪克	这	红腹灰雀	,

还有那块刻着迪克（那只红腹灰雀）之死的石头。

[ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hænd] , “ [ə'læs] !

inscribed	with	his	own	hand	,	“	Alas	!
铭文	和	他的	自己的	手	,	“	唉	!

他亲笔题写的是：“唉！

[pʊr] [dɪk] ! - .
poor Dick ! 1760 .
贫穷的 迪克 ! - .

可怜的迪克！1760年。

[eɪdʒd] - , ” [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
Aged 11 , ” has also disappeared .
老年人 - , ” 有 还 消失 .

“11岁”也消失了。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz] , [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ænd; ənd] [θri:] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] ,
The living rooms , one on the ground floor and three on the first floor ,
这 活的 房间 , 一 在 这 地面 地面 和 三 在 这 第一的 地面 ,

客厅共有四间，一间位于一楼，三间位于二楼。

[ɑ:r; ər] [naʊ] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] — [faɪn] [pru:fs] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]
are now hung with engravings of his works — fine proofs , ranging from
是 现在 悬挂 和 雕刻 的 他的 作品 — 美好的 证明 , 范围 从
[hɪz; ɪz][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['eseiz] ,
his first important essays ,
他的 第一的 重要的 散文 ,

现在墙上挂满了他的作品版画——精美的样稿，涵盖了他早期的重要论文。

[ðə; ði] [ˌʌnə'mju:zɪŋ] “ ['bɜ:rlɪŋtən] [geɪt] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstərli] “ ['hju:dɪbræs] ” ['sɪri:z] , ['pʌblɪʃt]
the unamusing “ Burlington Gate ” and the masterly “ Hudibras ” series , published
这 不好笑 “ 伯灵顿 门 ” 和 这 精湛 “ 胡迪布拉斯 ” 系列 , 已发布
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ,
before he was thirty ,
前 他 曾是 三十 ,

在他三十岁之前，他创作了乏味的《伯灵顿门》和精湛的《胡迪布拉斯》系列。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌvælɪ'dɪktəri] “ ['beɪθɑ:s] .
to the valedictory “ Bathos .
到 这 告别词 “ 滑稽 .

告别词”Bathos。

” [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] ['həuga:θ]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði]['paɪərəsi:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ]
” To those who know Hogarth only through the piracies of his engravings
” 到 那些 WHO 知道 霍加斯 仅有的 通过 这 盗版 的 他的 雕刻
[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rn] [im'preʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði][lænd] ,
and the worn impressions that have been scattered through the land ,
和 这 磨损 印象 那 有 到过 疏散 通过 这 土地 ,

“对于那些只通过盗版版画和散落在各地的破旧印本了解霍加斯的人来说，

[ði:z] ['brɪliənt] [pru:fs] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
these brilliant proofs are a revelation .
这些 杰出的 证明 是 一个 启示 .

这些精彩的论证令人震惊。

[rɪtʃ] , ['velvəti] , [də'rekt][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [tek'ni:k] ,
Rich , velvety , direct and accomplished in technique ,
富有的 , 天鹅绒般的 , 直接的 和 完成 在 技术 ,

丰富、柔滑、直接且技巧娴熟

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'menətiz] [ðæt] ['mɑ:dɜ·nz][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə]
the subjects have little of the amenities that moderns have been trained to
这 主题 有 小的 的 这 便利设施 那 现代人 有 到过 受过训练 到
[ɪk'spekt][ɪn][ɑ:rt] - [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:pjələr][kaɪnd] .
expect in art - productions of a popular kind .
预计 在 艺术 - 作品 的 一个 受欢迎的 种类 .

这些作品缺乏现代人习以为常的、大众艺术作品所具备的种种便利。

[ˈhəugaːθ] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] .

Hogarth	**knew**	**his**	**own**	**mind**	**and**	**his**	**public**	**.**
霍加斯	知道	他的	自己的	头脑	和	他的	民众	.

霍加斯了解自己的想法和观众。

[hɪz; ɪz] [məˈrælitiz] , [hiː; hi] [sed] , “ [wɜːr; wər] [əˈdrɛst] [tuː; tə][hɑːrd] ['hɑːrts] .

His	**moralities**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**were**	**addrest**	**to**	**hard**	**hearts**	**.**
他的	道德	,	他	说	,	“	是	休息	到	难的	心	.

他说，他的道德观“能抚慰铁石心肠的人”。

[aɪ][hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][hɑːrd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] , [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [tʌtʃ] ,

I	**have**	**preferred**	**leaving**	**them**	**hard**	**,**	**and**	**giving**	**the**	**effect**	**,**	**by**	**a**	**quick**	**touch**	**,**
我	有	首选	离开	他们	难的	,	和	给予	这	影响	,	经过	一个	快的	触碰	,

我更喜欢保持它们坚硬的状态，然后轻轻一抹就能达到效果。

[tuː; tə] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm]['læŋgwɪd][ænd; ənd]

to	**rendering**	**them**	**languid**	**and**
到	渲染	他们	慵懒的	和

使他们变得懒散和

['fiːb(ə)l][baɪ][faɪn] [stroʊks] [ænd; ənd][sɔːft] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

feeble	**by**	**fine**	**strokes**	**and**	**soft**	**engraving**	**,**
微弱	经过	美好的	笔画	和	柔软的	雕刻	,

笔触细腻，雕刻柔和，

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər] [mɔːr] [ker] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðæn; ðən][kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [əˈteɪnd] ,

which	**require**	**more**	**care**	**and**	**practice**	**than**	**can**	**often**	**be**	**attained**	**,**
哪个	要求	更多的	关心	和	实践	比	能	经常	是	已达到	,

这需要比人们通常能够获得的更多的细致指导和练习，

[ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] .

except	**by**	**a**	**man**	**of**	**a**	**very**	**quiet**	**turn**	**of**	**mind**	**.**
除了	经过	一个	男人	的	一个	非常	安静的	转动	的	头脑	.

唯有性格非常沉静的人除外。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['kwaɪət][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] .

”	**He**	**was**	**not**	**a**	**man**	**of**	**a**	**“**	**quiet**	**turn**	**of**	**mind**	**.**
”	他	曾是	不是	一个	男人	的	一个	“	安静的	转动	的	头脑	.

他不是一个性格安静的人。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtər] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] ['nevər] [sperd] [hɪm'self] ,

”	**He**	**was**	**a**	**fighter**	**,**	**and**	**an**	**artist**	**who**	**never**	**spared**	**himself**	**,**
”	他	曾是	一个	战斗机	,	和	一个	艺术家	WHO	绝不	幸存	他自己	,

“他是一位斗士，也是一位从不苛责自己的艺术家。”

[ænd; ənd] [huː] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][goʊl] [wɪˈðaʊt] [ˌsɜːrkəmləˈkjuːʃ(ə)n] .

and	**who**	**went**	**straight**	**to**	**his**	**goal**	**without**	**circumlocution**	**.**
和	WHO	去	直的	到	他的	目标	没有	迂回表达	.

他径直走向目标，没有丝毫拐弯抹角。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ləˈsɪviəsnəs] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪp] , [dɪˈzaɪər][tuː; tə][æn; ən] [aɪ] ,

With	**a**	**few**	**strokes**	**he**	**could**	**give**	**lasciviousness**	**to**	**a**	**lip**	**,**	**desire**	**to**	**an**	**eye**	**,**
和	一个	很少	笔画	他	可以	给	淫荡	到	一个	唇	,	欲望	到	一个	眼睛	,

他只需寥寥几笔，就能让嘴唇充满淫邪，让眼神充满欲望。

[skɔːrn][ænd; ənd] [kən'tempt] ['ɔːf(ə)n] , [noʊ'bɪləti] ['rerli] .

scorn	and	contempt	often	,	nobility	rarely	.
轻蔑	和	鄙视	经常	,	贵族	很少	.

蔑视和鄙夷往往盛行，高贵的品格却很少出现。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ə'prentɪs] [ɪz] ['mɪrli] [blænd] , ['mɪrli] [smʌg] .

His	Industrious	Apprentice	is	merely	bland	,	merely	smug	.
他的	勤劳	学徒	是	仅仅	平淡	,	仅仅	踌躇满志	.

他笔下的勤奋学徒平庸乏味，自鸣得意。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][suː'pɜːrb] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['limits] .

But	as	a	technician	he	was	superb	within	his	limits	.
但	作为	一个	技术员	他	曾是	高超	之内	他的	限制	.

但作为一名技术员，他在自己的能力范围内表现非常出色。

[ðə; ði] [pleɪts] ['berɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] , “ [ɪn'skraɪbd] , ['prɪntɪd] , [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

The	plates	bearing	the	words	,	“	Inscribed	,	Printed	,	Engraved	and	Published	by
这	盘子	轴承	这	字	,	“	铭文	,	打印	,	刻	和	已发布	经过

['wɪljəm] ['həugaːθ] , ” [ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

William	Hogarth	,	”	are	magnificent	.
威廉	霍加斯	,	”	是	壮丽	.

印有“威廉·霍加斯题写、印刷、雕刻和出版”字样的版画非常精美。

[ɪn][ðem; ðəm]['həugaːθ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd]['həugaːθ][ðə; ði] ['faɪtər] [ænd; ənd] ['skɔːnə] ['mɪŋg(ə)l] .

In	them	Hogarth	the	artist	and	Hogarth	the	fighter	and	scorner	mingle	.
在	他们	霍加斯	这	艺术家	和	霍加斯	这	战斗机	和	蔑视者	交融	.

在这些作品中，艺术家霍加斯与斗士兼嘲讽者霍加斯交织在一起。

[aɪ][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [dɪ'strest] ['poʊət] , ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

I	turn	from	the	sentiment	of	“	The	Distressed	Poet	,	”	from	the	force	of
我	转动	从	这	情绪	的	“	这	苦恼	诗人	,	”	从	这	力量	的

“ [ðə; ði][ɪn'reɪdʒd][mjuːzɪʃ(ə)n] ,

“	The	Enraged	Musician	,
“	这	愤怒	音乐家	,

我不再沉浸于《忧郁的诗人》的情感，也不再感受《愤怒的音乐家》的力量，

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪntɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [siːn] [ʌv; əv] “ ['mærɪdʒ] - [lɑː][moʊd] ,

”	from	the	daintiness	of	the	second	scene	of	“	Marriage	à	la	Mode	,
”	从	这	精致	的	这	第二	场景	的	“	婚姻	-	拉	模式	,

从《时尚婚姻》第二幕的精致优雅中，

” [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tempt] [ænd; ənd][skɔːrn][ʌv; əv] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒɑːn] [wɪlks] ,

”	to	the	contempt	and	scorn	of	“	Portrait	of	John	Wilkes	,
”	到	这	鄙视	和	轻蔑	的	“	肖像	的	约翰	威尔克斯	,

”对《约翰·威尔克斯肖像》的蔑视和嘲讽，

” [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['rembrænt] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	and	to	his	amazing	misunderstanding	of	Rembrandt	expressed	in	his
”	和	到	他的	惊人的	误解	的	伦勃朗	表达	在	他的

[bɜːr'lesk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] “ [pɔːl] [bɪ'fɔːr] ['fiːlɪks] ,

burlesque	of	his	own	“	Paul	Before	Felix	,
滑稽剧	的	他的	自己的	“	保罗	前	菲利克斯	,

”以及他对伦勃朗的惊人误解，这体现在他对自己作品《保罗在费利克斯之前》的滑稽模仿中，

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ledʒənd] :

”	with	this	legend	:
”	和	这	传奇	:

并附有以下图例：

“ [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [rɪ'dɪk.jə.ləs] ['mænər] [ʌv; əv] - [[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz]
“ **Design'd** **and** **etch'd** **in** **the** **rediculous** **manner** **of** **Rembrant** **[** **the** **spelling** **is** **his**
“ 设计的 和 - 在 这 荒谬 方式 的 - [这 拼写 是 他的
[oʊn]] , [baɪ] ['wɪljəm] ['həuga:θ] .
own **]** **,** **by** **William** **Hogarth** **.**
自己的] , 经过 威廉 霍加斯 .

“由威廉·霍加斯以伦勃朗（Rembrant）的滑稽风格设计并蚀刻而成（伦勃朗的拼写是他自己的）。

” [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] !
” **But** **what** **a** **man** **he** **was** **!**
” 但 什么 一个 男人 他 曾是 !

但他真是一位了不起的人!

[ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm'self] , ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
sure **of** **himself** **,** **certain** **of** **his** **power** **.**
当然 的 他自己 , 肯定 的 他的 力量 .

他对自己充满自信，对自己的能力充满信心。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [sketʃiz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , ['æntideɪt]
His **original** **sketches** **,** **many** **of** **which** **are** **at** **the** **British** **Museum** **,** **antedate**
他的 原来的 草图 , 许多 的 哪个 是 在 这 英国 博物馆 , 提前
['roʊləndsən] ,
Rowlandson **,**
罗兰森 ,

他的早期素描作品（其中许多现藏于大英博物馆）早于罗兰森。

[hu:z] ['mænər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['faʊndɪd] [ɑ:n]['həuga:θ] .
whose **manner** **may** **have** **been** **founded** **on** **Hogarth** **.**
谁 方式 可能 有 到过 创立 在 霍加斯 .

他的风格可能受到了霍加斯的影响。

[ɪn'dʊrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
Enduring **to** **the** **end** **,**
持久 到 这 结尾 ,

坚持到最后，

['həuga:θ] ['bizid] [hɪm'self] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˌri:'tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ]
Hogarth **busied** **himself** **towards** **the** **close** **of** **his** **life** **retouching** **and** **repairing**
霍加斯 忙碌 他自己 向 这 关闭 的 他的 生活 修图 和 维修
[hɪz; ɪz] [pleɪts] ,
his **plates** **,**
他的 盘子 ,

霍加斯晚年忙于修饰和修复他的版画。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , “ [ðə; ði] [bentʃ] , ” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'pɑ:n][æt; ət] ['tʃɪzwɪk] [ðə; ði] [deɪ]
one **of** **which** **,** **“** **The** **Bench** **,** **”** **he** **was** **working** **upon** **at** **Chiswick** **the** **day**
一 的 哪个 , “ 这 长椅 , ” 他 曾是 在职的 之上 在 奇斯威克 这 天
[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .
before **his** **death** **.**
前 他的 死亡 .

其中一幅名为《长椅》的作品，是他去世前一天在奇斯威克创作的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['breɪkdaʊn] .
It **is** **said** **that** **he** **had** **premonition** **of** **a** **coming** **breakdown** **.**
它 是 说 那 他 有 预感 的 一个 未来 分解 .

据说他预感到自己即将崩溃。

“ ['veri] [wi:k] , [bʌt; bət] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['tʃɪrf(ə)l] , ” [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'veid] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - ,
“ **Very** **weak** **,** **but** **remarkably** **cheerful** **,** **”** **he** **was** **conveyed** **on** **October** **25** **,** **1764** **,**
“ 非常 虚弱的 , 但 非常 快乐 , ” 他 曾是 传递 在 十月 - , - ,

“身体非常虚弱，但精神状态出奇地好，”1764年10月25日，有人这样描述他的情况。

[frʌm; frəm] ['tʃɪzwɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [taʊn] [haʊs] [ɪn] ['lestər] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ˌɪn ɪk'stri:.mɪs]

from	Chiswick	to	his	town	house	in	Leicester	Fields	,	and	if	in	extremis
从	奇斯威克	到	他的	镇	房子	在	莱斯特	田野	,	和	如果	在	极端

[wi:; wi][du:] [si:] ,

we	do	see	,
我们	做	看	,

从奇斯威克到他在莱斯特菲尔兹的联排别墅，如果在极端情况下我们真的看到了，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['taɪmləs] ['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][rʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pæst][laɪvz; lɪvz] ,

as	in	a	timeless	vision	,	the	run	of	our	past	lives	,
作为	在	一个	永恒	想象	,	这	跑步	的	我们的	过去的	生活	,

如同在永恒的幻象中，回顾我们前世的历程

['həuga:θ][ɪn] [ðæt] ['dʒoʊltɪŋ] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['lʌndən] , [æn; ən] [ɪl] [mæn]

Hogarth	in	that	jolting	journey	through	eighteenth	-	century	London	,	an	ill	man
霍加斯	在	那	剧烈震动	旅行	通过	第十八	-	世纪	伦敦	,	一个	患病的	男人

[ʌv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n] ,

of	sixty	-	seven	,
的	六十	-	七	,

霍加斯在那段颠簸的十八世纪伦敦之旅中，身患重病的六十七岁老人

[meɪ] [hæv; həv] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði]['seɪliənt] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌʃɪŋ] [laɪf] .

may	have	recalled	the	salient	scenes	of	his	rushing	life	.
可能	有	召回	这	显著的	场景	的	他的	匆忙	生活	.

或许他回忆起了自己匆忙一生中的重要场景。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [sku:l] - ['mæstər][ænd; ənd] [kə'rektər] [fɔ:r; fər]

There	was	the	memory	of	his	father	,	school	-	master	and	corrector	for
那里	曾是	这	记忆	的	他的	父亲	,	学校	-	掌握	和	校正器	为了

[ðə; ði] [pres] [ɪn] [ʃɪp] [kɔ:rt] ,

the	press	in	Ship	Court	,
这	按	在	船	法庭	,

他想起了他的父亲，一位在船坞区任教并担任报刊校对员的教师。

[oʊld] ['beɪli] , [hu:z] ['lɪt(ə)l][sʌn] , [greɪt] ['wɪljəm] ,

Old	Bailey	,	whose	little	son	,	great	William	,
老的	贝利	,	谁	小的	儿子	,	伟大的	威廉	,

老贝利，他的小儿子，伟大的威廉，

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [kloʊz] [ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

was	born	in	Bartholomew	Close	and	baptized	at	the	church	of
曾是	出生	在	巴塞洛缪	关闭	和	受洗	在	这	教会	的

[bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [ðə; ði] [greɪt] .

Bartholomew	the	Great	.
巴塞洛缪	这	伟大的	.

出生于巴塞洛缪巷，并在巴塞洛缪大帝教堂受洗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪlvər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvər] ['elɪs] ['gæmb(ə)l] ;

There	was	his	apprenticeship	to	the	silver	-	plate	engraver	Ellis	Gamble	;
那里	曾是	他的	学徒制	到	这	银	-	盘子	雕刻师	埃利斯	赌博	;

他曾拜师于银器雕刻师埃利斯·甘布尔门下当学徒；

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['meməri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv]

the	development	of	his	technical	memory	for	the	forms	of
这	发展	的	他的	技术的	记忆	为了	这	表格	的

他的技术记忆发展为对各种形式的掌握

[θɪŋz] ; [hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [swɪft] ['drɔːɪŋ] ; [hɪz; ɪz][fɜːrst] [prɪnts] ; [hɪz; ɪz] ['lɔːsuːt] [ə'genst]
things ; his growing power of swift drawing ; his first prints ; his lawsuit against
事物 ; 他的 生长 力量 的 迅速 绘画 ; 他的 第一的 印刷 ; 他的 诉讼 反对
['mɔːrɪs] ,
Morris ,
莫里斯 ,

事物；他日益精湛的速写能力；他的第一批版画；他对莫里斯提起的诉讼，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪntər][æz; əz]
which was practically to prove to the world that he was a painter as
哪个 曾是 几乎 到 证明 到 这 世界 那 他 曾是 一个 画家 作为
[wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] ;
well as an engraver ;
出色地 作为 一个 雕刻师 ;

这实际上是为了向世人证明，他既是画家又是雕刻家；

[hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪmz] ['θɔrnˌhɪl] ; [ðə; ði] [sək'ses]
his runaway marriage with the daughter of Sir James Thornhill ; the success
他的 逃跑 婚姻 和 这 女儿 的 先生 詹姆斯 索恩希尔 ; 这 成功
[ʌv; əv][ðə; ði] [prəg'resɪz] ;
of the Progresses ;
的 这 进展 ;

他与詹姆斯·索恩希尔爵士的女儿私奔结婚；巡礼的成功；

[hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paiərits] ; [hɪz; ɪz][skɔːrn][ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [ˌkɔnə'səːʃip] ;
his fight with the pirates ; his scorn of conventional connoisseurship ;
他的 斗争 和 这 海盗 ; 他的 轻蔑 的 传统的 鉴赏力 ;

他与海盗的斗争；他对传统鉴赏家的蔑视；

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑrdnd] ['brɪtɪʃər] [tuː; tə] [fræns] , [wer] “ [hiː; hi] [puː] - [puːd] [ðə; ði]
the visit of this hardened Britisher to France , where “ he pooh - poohed the
这 访问 的 这 硬化 英国人 到 法国 , 在哪里 “ 他 呸 - 嘲笑 这
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

这位性格强硬的英国人访问法国，在那里“对那里的房子嗤之以鼻”，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['klæmərəsli] [ruːd] ”
the furniture , the ornaments , and in the streets was often clamorously rude ”
这 家具 , 这 装饰品 , 和 在 这 街道 曾是 经常 喧闹地 粗鲁的 ”
; [hɪz; ɪz]['siːriːoʊ] - ['kɑːmɪk] [ə'rest] [æt; ət] [kæ'leɪ] ;
; his serio - comic arrest at Calais ;
; 他的 严肃 - 漫画 逮捕 在 加莱 ;

家具、装饰品，以及街上经常喧闹粗鲁的行为”；他在加莱被捕的滑稽而又严肃的事件；

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['lestər] [fiːldz] ; [hɪz; ɪz]
his progress in art and reputation ; the house in Leicester Fields ; his
他的 进步 在 艺术 和 名声 ; 这 房子 在 莱斯特 田野 ; 他的
[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['sɑːrdʒənt]['peɪntər] ;
appointment as Sergeant Painter ;
预约 作为 军士 画家 ;

他在艺术和声誉方面的进步；莱斯特菲尔兹的房子；他被任命为中士油漆工；

[hɪz; ɪz]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] [wɪlks] [ænd; ənd] ['tʃəːtʃil] — [ɔːl][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [fʊl] ,
his quarrel with Wilkes and Churchill — all the vicissitudes of that full ,
他的 争吵 和 威尔克斯 和 丘吉尔 — 全部 这 变迁 的 那 满的 ,
['faɪtɪŋ] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ,
fighting , hard - working ,
斗争 , 难的 - 在职的 ,

他与威尔克斯和丘吉尔的争执——所有这些充满激情、好斗、勤奋的岁月的变迁，

[aʊt'stændɪŋ] [laɪf] ; [ænd; ənd] [naʊ] — [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [læst] ['dʒɜːrni] ?
outstanding **life** **;** **and** **now** **—** **is** **this** **the** **last** **journey** **?**
杰出的 生活 ; 和 现在 — 是 这 这 最后的 旅行 ?

精彩的一生；而现在——这是最后的旅程吗?

“ [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [nekst] [prɪnt] ?
“ **What** **will** **be** **the** **subject** **of** **your** **next** **print** **?**
“ 什么 将要 是 这 主题 的 你的 下一个 打印 ?

“你的下一幅版画作品将以什么为主题？”

” [ə; eɪ] [frend] [æskt] ['həugaːθ] .
” **a** **friend** **asked** **Hogarth** **.**
” 一个 朋友 问 霍加斯 .

一位朋友问霍加斯。

“ [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ! ” [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] .
“ **The** **End** **of** **All** **Things** **!** **”** **was** **his** **reply** **.**
“ 这 结尾 的 全部 事物 ! ” 曾是 他的 回复 .

“万物终结！”他回答道。

[ðæt] “ ['beɪθɑːs] ” [pleɪt] [wʌz; wəz] [prə'fetɪkl] .
That **“** **Bathos** **”** **plate** **was** **prophetical** **.**
那 “ 滑稽 ” 盘子 曾是 预言 .

那幅名为“巴托斯”的画作具有预言性。

[wel] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['oʊvər] .
Well **,** **the** **journey** **is** **over** **.**
出色地 , 这 旅行 是 超过 .

旅程结束了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lestər] [fiːldz] .
He **has** **arrived** **in** **Leicester** **Fields** **.**
他 有 到达的 在 莱斯特 田野 .

他已抵达莱斯特菲尔兹。

[ðæt] [naɪt] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , “ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] ,
That **night** **,** **going** **to** **bed** **,** **“** **he** **was** **seized** **with** **a** **vomiting** **,**
那 夜晚 , 去 到 床 , “ 他 曾是 查获 和 一个 呕吐 ,

那天晚上，他上床睡觉时，“突然开始呕吐”，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [[ðæt] [wʌz; wəz]
upon **which** **he** **rang** **his** **bell** **with** **such** **violence** **that** **he** **broke** **it** **[** **that** **was**
之上 哪个 他 响铃 他的 钟 和 这样的 暴力 那 他 打破 它 [那 曾是
[soʊ] [laɪk] ['həugaːθ]] ,
so **like** **Hogarth** **]** **,**
所以 喜欢 霍加斯] ,

于是他用力摇铃，把铃铛摇碎了（这很像霍加斯的风格）。

[ænd; ənd] [ɪk'spaɪərd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] .
and **expired** **about** **two** **hours** **afterwards** **.**
和 已到期 关于 二 小时 然后 .

大约两小时后死亡。

” [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði] [læst] [bʌt; bət] [tuː] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] ['lestər] [skwer] ,
” **His** **house** **,** **the** **last** **but** **two** **on** **the** **east** **side** **of** **Leicester** **Square** **,**
” 他的 房子 , 这 最后的 但 二 在 这 东方 边 的 莱斯特 正方形 ,

“他的房子，是莱斯特广场东侧倒数第二栋房子，

[bɪ'keɪm] ['leɪtər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ɔːr] - [hoʊ'tel] .
became **later** **the** **smaller** **half** **of** **the** **Sablonière** **,** **or** **Jaquier's** **Hotel** **.**
成为 之后 这 较小的 一半 的 这 - , 或者 - 酒店 .

后来成为萨布洛尼埃酒店（或称雅克耶酒店）较小的一半。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] - [skuːl] .

It	is	now	Archbishop	Tenison's	school	.
它	是	现在	大主教	-	学校	.

现在它是特尼森大主教的学校。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [bʌst] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dɜːrəm] ,

From	the	windows	you	look	down	upon	the	white	bust	by	Joseph	Durham	,
从	这	视窗	你	看	向下	之上	这	白色的	摔碎	经过	约瑟夫	达勒姆	,

从窗户往下看，可以看到约瑟夫·杜伦创作的白色半身像。

[liːn] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] , [ðæt] [stændz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]['mɑːdərn] , [spruːs] ['lestər] [skwer] .

lean	and	watchful	,	that	stands	in	a	corner	of	modern	,	spruce	Leicester	Square	.
倾斜	和	警惕	,	那	站立	在	一个	角落	的	现代的	,	云杉	莱斯特	正方形	.

一座修长而醒目的建筑，矗立在现代时尚的莱斯特广场一角。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [kaːvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bʌst] [ðə; ði] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [kənˈkluːdɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

I	should	like	to	see	carved	upon	the	bust	the	characteristic	concluding	passage	of
我	应该	喜欢	到	看	雕刻	之上	这	摔碎	这	特征	总结	通道	的

['hoʊˌgaːrθs][dɪs'dʒɔɪntɪd] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] : —

Hogarth's	disjointed	autobiography	:	—
霍加斯的	脱节的	自传	:	—

我希望看到霍加斯那篇支离破碎的自传中典型的结尾段落被镌刻在半身像上：

“ [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [ə'test] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ə'baʊt]

“	This	I	can	safely	attest	,	I	have	invariably	endeavoured	to	make	those	about
“	这	我	能	安全	证明	,	我	有	总是	努力	到	制作	那些	关于

[ˌem 'iː] ['tɑːlərəbli] ['hæpi] ,

me	tolerably	happy	,
我	勉强可以接受	快乐的	,

我可以肯定地说，我一直努力让身边的人感到比较快乐。

[ænd; ənd][maɪ] ['gretɪst] ['enəmi] ['kænɑːt] [seɪ] [aɪ]['evər][dɪd][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['ɪndʒəri] : [ðoʊ] ,

and	my	greatest	enemy	cannot	say	I	ever	did	an	intentional	injury	:	though	,
和	我的	最	敌人	不能	说	我	曾经	做过	一个	故意	受伤	:	尽管	,

即使我最大的敌人也无法说我曾故意伤人：尽管如此，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] , [aɪ][kʊd; kəd] [prə'duːs] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv][men] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

without	ostentation	,	I	could	produce	many	instances	of	men	that	have	been
没有	炫耀	,	我	可以	生产	许多	实例	的	男人	那	有	到过

[ɪ'senʃəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .

essentially	benefited	by	me	.
本质上	受益	经过	我	.

无需炫耀，我可以举出很多因我而受益的男人的例子。

[wʌt] [meɪ] ['fɑːloʊ] , [gɑːd] [noʊz] .

What	may	follow	,	God	knows	.
什么	可能	跟随	,	上帝	知道	.

接下来会发生什么，只有上帝知道。

” [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] — [ək'nɑːlɪdʒmənt] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

”	We	know	what	has	followed	in	this	world	—	acknowledgment	,	admiration	,	the
”	我们	知道	什么	有	随后	在	这	世界	—	致谢	,	钦佩	,	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['peɪntɪŋ] ,

title	of	the	Father	of	British	Painting	,
标题	的	这	父亲	的	英国	绘画	,

“我们知道他之后在世上获得了什么——认可、钦佩，以及‘英国绘画之父’的称号。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪn'dʊrd] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

and	the	example	of	a	man	who	endured	to	the	end	,
和	这	例子	的	一个	男人	WHO	忍受	到	这	结尾	,

以及一个坚持到最后的人的榜样，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['entər,praɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

which	**is**	**the**	**most**	**difficult**	**of**	**all**	**the**	**enterprises**	**of**	**life**	**.**
哪个	是	这	最多	难的	的	全部	这	企业	的	生活	.

这是人生所有事业中最难的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][end] [əˈproʊtʃɪz] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wiːkəst] .

For	**the**	**end**	**approaches**	**to**	**most**	**of**	**us**	**when**	**we**	**are**	**weakest**	**.**
为了	这	结尾	方法	到	最多	的	我们	什么时候	我们	是	最弱	.

对我们大多数人来说，终点往往在我们最脆弱的时候到来。

[ˈhəugaːθ] [broʊk] [ðə; ði] [bel] - [roʊp] .

Hogarth	**broke**	**the**	**bell**	**-**	**rope**	**.**
霍加斯	打破	这	钟	-	绳索	.

霍加斯弄断了钟绳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神